1978. J'ai reçu les règles traduites en chinois.

1978 septembre Création de la fédération de république de Chine

A BRIEF INTRODUCTION TAIPEI TCHOUK BALL ASSOCIATION

The Committee has so far completed the following works:

a. Issuing special publications for the purpose of propaganda.
b. Holding coaches and referees seminars.
   3 seminars were held since September 1, 1978 with the attendance of 167 athletic employee.
c. Holding Chung Cheng Cup tchouk ball tournament on November 4-6 1978, 1978 in Tatung Junior Middle School with the attendance of 48 teams.
d. Co-sponsoring tchouk ball training camp with Bureau of Education of Taipei Municipal Government for the city's elementary schools in Yung Tsun Elementary School and Shuan Yen Elementary School respectively on January 21-25 1979 with the attendance of 300 students.
e. Co-sponsoring with Taipei Branch of China Anti-communist Youths Corps Taipei-wide tchouk training camp in Hsin Ming Junior Middle School and Ching Mei Junior Middle School on February 11-15 1979 with the attendance of 90 or more students.
f. Holding referees and coaches' demonstration in Shuan Yen Elementary School and Ching Mei Junior Middle School since January 22, 1979 with the attendance of 50 or more athletic employees.
g. Holding the Taipei first annual tchouk ball youth cup tournament and a test for selection of the members of the visiting group to foueign countries in Taipei Chung Cheng Senior Middle School on April 11-14, 1979 with the attendance of 70 teams.
h. Holding Taiwan-wide visit demonstrations in Tainan, Taichung, Kaohsiung, etc. since May 4 1979, the demonstrators being the Tchouk Ball Team of Ming Chuan Commercial College – the champion of the First Annual Youth Cup Tournament social woman section and the Tchouk Ball Team of Pei Tou Junior Middle School – the champion of the First Annual Youth Cup Tournament (Junior Middle School Section).
i. Co-sponsoring with Bureau of Education of Taipei Municipal Government and Taipei Branch of China Anti-communist Youth Corps the 1978 Elementary Schools' Teachers and Students Tchouk Ball Tournament in Taipei Jen Ai Junior Middle School on June 14-16, 1979 with the attendance of 43 teams.
j. Preparing and Producing a 16 mm film introducing tchouk ball play.
k. Organizing two tchouk ball teams – Chiao Chiao and Ku Ku to make a one-month-or-more friendship visit to Europe in middle July.
l. Co-sponsoring with Taipei Branch of China Anti-communist Youth Corps a tchouk ball camp in Ching Mei Junior Middle School and Hsin Ming Junior Middle on July 9-23, 1979 with the attendance of 43 teams.

Delegates of Frindship and obseration groups to Europe of the Taipei Tchouk Ball Association

台北市體育會巧固球委員會

TAIPEI TCHOUK BALL ASSOLITION OFFICIALS

President

WANGLE CHOW

Vice President

LIN LAIN-CHEN

Vice President

FUH RENQ SUEN

General Secretary & Coach

LIU WU-SON

北市第一屆中正杯一、射網技巧1.

北市第一屆中正杯二、射網技巧二、

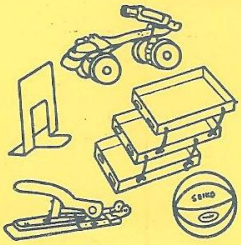
成功牌

THE BEST QUALITY OF ROLLER SKATES SPORTING GOODS & STATIONERY GOODS

體育文具用品

成功

KINGI ENTERPRISES CO., LTD.



成功

SUCCESS

成功體育文具股份有限公司
金義實業股份有限公司
大成文具股份有限公司

電話：5612321~4
5628756~4
5412370・5514719

巧固育樂服裝器材股份有限公司
TCHOUK SPORTS GOODS CO., LTD.

信譽可靠！水準第一！

特價供應巧固牌網架成功巧固球

營業項目

㈠各種運動器材及運動服裝之加工製造及買賣。
㈡各種獎牌獎狀之加工製造及買賣。
㈢各種露營蓬帳及登山用具之買賣。
㈣有關進出口買賣業務。

地址：台北市博愛路136號三樓
電話：3120655・3115300

巡廻訪問中市一

巡廻訪問南市三

巡廻訪問南市一

巡廻訪問南市二

北市第一屆中正杯三、 防守法1.

北市第一屆中正杯四、 防守法二、

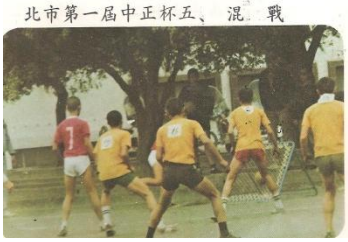
北市國民學校錦標賽之一
射網技巧—高壓球

朝青年活動巧固球訓練營 射網技巧—側攻

暑期青年活動巧固球訓練—開訓典禮

北市第一屆青年杯
龍爭虎鬪

北市第一屆中正杯五、 混 戰



北市第一屆中正杯六、國女組

MEMBERS

CHEN CHIA-LIN

JAN WEN-CHIN

WU KING-SING

CHANG YIN-HSIEN

LIANG KING-YUAN

HWANG KOU-CHANG

LIN YUNG-HSUNG

TUANCHENG MAN-LING

CHUANG WUMEEI-JUN

CHENG MO-RONG

FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL (F.I.T.B.)

and

REPUBLIC OF CHINA TCHOUK-BALL ASSOCIATION

The Tchouk-ball Referees' Code

This refereeing code gives the international rules. They aim to safeguard the spirit of the game; i.e. to exclude any element of aggression between opposing teams. These rules make provision for international matches and national championships. They can be modified for junior championships and for Tchouk-ball played purely as a game, as long as this is done without detracting from the spirit of the game.

The Tchouk-ball Referee

The referee is the person appointed by the F.I.T.B. and B.T-B.A. to be responsible for enforcing the rules of the game during matches organised under their aegis. Above all, he must take the spirit of the game into account and apply the rules with firmness and clarity. The title of referee is conferred by the competent authority after an examination in which tests are set by the F.I.T.B. and/or the B.T-B.A.

Four Grades: County Referee.
Regional Referee.
National Referee.
International Referee.

The title of County Referee is conferred by the County Committee of the B.T-B.A.
The title of Regional Referee is conferred by the Regional Committee of the B.T-B.A.
The title of National Referee is conferred by the National Committee of the B.T-B.A.
The title of International Referee is conferred by the International Federation.

The Role of the Referee

Before the start of play, he checks: –
- the playing area, including markings.
- the frame and rebound net, ensuring that it conforms to the standards set by the F.I.T.B. and/or the B.T-B.A.
- the licences of the participants (in countries where this is applicable.)
- that the match sheet is correct.
- the turn out of the players.

During the match: –
- he enforces the rules of the game.

After the match: –
- he completes the match sheet and shows clearly on it the result of the match.
- he enters on the match sheet the names of the players sent off for three deliberate offences.
- he draws up a report if a player has been disqualified for a serious offence (insulting language, blow, etc.) This is sent to the appropriate regional, national or international authority.

暑期青年活動巧固球訓練營 防守的練習

暑期青年活動巧固球訓練營 分組練習

TO-EUROPE DELEGATION NAME LIST 10

Head of Delegate

LU HSUEH-YI

Madam of Group Reder

LU,LIN CHOU-CHI

Team Leader

CHUANG CHING-PIAO

Leader of Observation Team

LIN TSONG-WEN

HUANG CHI-CHUNG

HWANG CHRUNG-PEI

HWANG HUNG-MING

LIN HWANG-CHIN

CHEN SHI-TONG

WU TIAN-SYH

DAY TUN-FUN

HWANG KUEN-CHYR

CHEN NAN

TSAI WEN-LIEN

STUDY ON TCHOUK PLAYING RULES BY LIU WU-SHEN

The conting of grounding times in special case. According to 5-1 (5) of Said Rule, kneeling down to the ground or lying on ground is a permissible acton when the play in on. However, there are no provisions in the Rule telling how to count the grounding times. Furthermore, there should be som uniform counting method in the cases that the player falls down to the ground after he stands by two feet to catch the ball and loses his balane or that he jumps to save the ball. Therefore, after referring to the philosophy of the Rule and comparing them with the other balls playing rules, ve made a uniform decision for such action. That is to say, when a player has such action and passes the ball out immediately after standing up, iis not necessary to deem him having grounding foul. (This is because his arms and legs might all touch the ground upon lying down while perhaps ust his two legs or two arms touch the ground upon kneeling down). In case that he moves his two legs after standing up. he will be deemed foul.

For a ball rebound from net blocking, if the defense team tries to save the ball continuously by several players and the ball is lost and falls down to the found, it should be decided as losing a point because of unsteady catch. According to 5-2 (1) of the Rule, it is permissible to run a ball on the groun or in the air. This implies that the players can catch the ball consecutively because of unsteady catch. Since unsteady catch is a special case as specifid in the Rule, it is necessary to deal with it by some spicial way.

Furthe considering the benefit rate of the attacking side in general ball plays, it is necessary to make more favorable decision. Compared with the other bal plays' rules, it is proper to judge it losing a point.

Now the China Tchouk Association observes: "In this case, if more than two players in the defense team touch the ball and lose it to the ground dte to unsteady catch, they should be deemed losing a point instead of foul. Obviously, this is groundless. Since point count is the sole way to decide a game, we have to deal with it with care so as not to loss our fairness and justice. It is known that defense of the Tchouk Ball lies on effective rebcund ball catching" instead of "two players or more touching rebound ball". if two players touching rebound ball may be deemed an effective defense action, then the Rule should have specified "touching" instead of "catching" so far as a defense action in tchouk ball play is concerned. Furthermore, as the Rule says, if a defense player can not complete an effective defense action due to unsteady catch, he should be deemed losing a point; if two players fail to complete effectively an defense action due to unsteady catch, they should be deemed foul, subject to free ball; one player's effective defense action should be called "catch"; two players' joint effective defense actions should be regarded "touching ball" or "passing ball". Such saying is rarely heard in any other plays or games.

How should the iron frame, the spring belt and the nylon net stand for the rebound net?

How bout the specifications of the rebound net for Tchouk Ball play after all? There are no certain and detail descriptions in the Rule. This does not mean that the Rule was set up without careful consideration. Generally, there are no detail and strick descriptions on the equipment and material required for any ball plays. This is because the equipment and materials change in specifications as often as the technological development. What is considered the best equipment today is always replaced by new one tomorrow. Aware of this situation, we will consider it completely reasonable that there is just simple specifications on the rebound net in the Rule.

period.

RULE 5

Ball Handling

5.1 Permitted Moves: A Player may:
- (a) – catch, throw, hit and impel the ball in any way with hands, fists, head and trunk.
- (b) – make three contacts of the feet with the ground. (Receiving the ball with two feet on the ground counts as two contacts)
- (c) – hold the ball for up to three seconds.
- (d) – pass the ball from one hand to the other, even if contact is lost in between.
- (e) – Play whilst kneeling or lying on the ground.

5.2 Faults: A Player may not:
- (a) – dribble with the ball on the ground or in the air. (Failure to catch, which is not a dribble in the air is allowed.)
- (b) – play the ball with feet or legs.
- (c) – make more than three passes.
- (d) – step outside the lines of the field of play whilst holding the ball.
- (e) – throw the ball intentionally at an opponent.
- (f) – drop the ball after receiving a pass.
- (g) – take a pass belonging to the opposing team.
- (h) – catch a rebound from a throw by his own team.
- (i) – hinder an opponent in any way while the latter has the ball (whether he be passing the ball, shooting, catching or moving with it).

All faults are penalised. Possession is given to the non-offending team.
An accidental offence will be penalised by a free throw; a deliberate offence will be noted on the match sheet, and after a third such offence, the player will be completely disqualified from the game.

Any offence against section 5.2, (a)–(i) will be penalised by a free throw at the place where it was committed. There must be at least one pass before the ball is thrown at the net.

RULE 6

FORBIDDEN ZONE

6.1 The ball must not touch the out-of-play 'forbidden zone' in front of the rebound net.
6.2 Players holding the ball may not come into contact with this 'forbidden zone'. (Award: A free throw on the 3 metre circle at the place nearest where the offence was committed.)

RULE 7

SCORING POINTS

7.1 A point is awarded to the team in possession when its shot, on being returned by the rebound net, is not caught by the opposing side. Play is then restarted by the team having lost the point.
7.2 A point is awarded to the opposing team when the ball bounces back into the forbidden zone or a shot at the net hits this area.
7.3 A point is awarded to the opposing side when the team in possession's shot misses the rebound net.
7.4 A point is awarded to the opposing team, when the team in possession rebounds the ball to fall outside the bounday lines of the playing area.
7.5 A point is awarded to the opposing team when a player shoots at the net, and the ball bounces back to him.

NOTE
(a) When a player shoots and the ball rebounds onto or is caught by one of his own team mates, this offence is penalised by giving a free throw to the opposing team from the place where it occurred. (Rule 5.2 (h)).
(b) When a player shoots at the net and the ball touches or is caught in the forbidden zone by a member of the oppoing side, this offence is penalised by a free throw on the 3 metre circle nearest the spot where it occurred. (Rule 6.2).

RULE 8

RESTARTING PLAY

8.1 After a point has been scored, play is restarted on the base-line facing the rebound net in One-way game; and near rebound net in the Two-way game, but the first shot must be made at the net opposite to the one where play was recommenced. The ball may be thrown in with one hand or two, with one or two feet on the ground.

RULE 9

CONDUCT TOWARDS AN OPPONENT

A member of the opposing team must not be hindered when be is passing the ball, shooting at the net, or catching ball on its return from the rebound net.

Standing still is permitted on any part of the court. A player is considered stationary when both feet remain on the same spot and his body and arms are not moving in any direction.

RULE 10

THE REBOUND NET

The rebound net consists of a frame measuring 100 cenumetres diagonally with a nylon net in the centre, with mesh measuring 4 centimetres in diameter.

All frames used for official games must be approved by the B.T-B.A. and F.I.T.B.

At present, only frames made by the La Societe Tchouk-ball Diffusion, Geneva, are officially recognised.

RULE 11

In Two-way Tchouk-ball, play must move from one net to the other after three shots at one net. After a free throw, however, previous shots towards this total are discounted. (Start the count from zero again).

TH. WEREY,
General Secretary, F.I.T.B.

MICHEL FAVRE,
President of the Commission Technique et Sportive, F.I.T.B.

Clothing

The referee's dress consists of grey trousers, grey sports shirt and grey track suit top, plus sports shoes.

RULE 1

The Playing Area

1.1 One-way Tchouk-ball:
The playing area is square, measuring 15-20 metres by 15-20 metres. A field of play measuring 20 metres x 20 metres is obligatory for national and international games.
1.2 Two-way Tchouk-ball:
The playing area is rectangular, 30 metres–40 metres long, and 15 metres–20 metres wide. For national and international matches it must be 40 metres x 20 metres.
1.3 The longer sides are called touch lines, and the shorter sides base lines.
1.4 The forbidden zone around the rebound net is delimited by a line 5 centimetres thick forming a semi-circle of radius 3 metres.
1.5 In the middle of the diameter of this forbidden zone stands the rebound net itself. It is 90 centimetres in diameter and it must conform to the standards laid down by the F.I.T.B. (see Rule 10), and/or the B.T-B.A.
1.6 All lines are parts of the area which they mark off. They must be easily visible, and measure 5–6 centimetres in width.

RULE 2
The Ball
2.1 The ball should be inflatable and made of leather. It should be round in shape.
2.2 The ball must measure 56–60 centimetres (22–23.6 inches) in circumference, and weigh 400–475 grams (approx. under 1 lb.)
2.3 Before the match, each team must produce a ball conforming to these regulations. The referee chooses the match ball.
2.4 During the match, the ball must not be changed except in case of necessity.

RULE 3

The Players

3.1 A team for One-way Tchouk-ball is made up of nine players, six of whom at the most may be on the court. The other three are substitutes.
For Two-way Tchouk-ball, a team is made up of twelve players, of whom nine are players and three are substitutes.
3.2 At least four players of each team must be present at the beginning of the match. The teams can be completed during play. The match is stopped if the number of players in one team drops below three.
3.3 Players sent off for three deliberate offences may be replaced. Players sent off for a serious offence may not be replaced.
3.4 Substitutes may only be brought on after a point has been scored.
3.5 Irregular changeover of players is penalised by a free throw from 3 metres. The player chooses his own position on the semi-circle.
3.6 Players must be dressed uniformly and wear a number measuring 20 sq. centimetres on their backs.
3.7 Players should wear light sports shoes without studs. On grass, shoes with rubber ridged soles are authorised wear.

RULE 4

The Length of the Match

4.1 Before the match, the referee tosses a coin in the presence of the two team captains. The winner begins the play from the baseline opposite the one where the rebound frame is in the case of One-way Tchouk-ball, and at the side of the rebound net of his choice in the case of Two-way Tchouk-ball.
4.2 The length of the match is three 15 minute periods for male juniors and seniors; three 10 minute periods for younger male age

者，則判犯規。

四、是否有「球出界」、「擲界外球」，或「球員出界」的術語？

依規則沒有「球出界」等術語，但當球出界外時，即為犯規（或失分）。由對隊在球出界處的線內擲自由球。

此外，所謂出界，是以球為主，抑人，或人球一體。再者場地是以平面，抑或立體計算。規則沒有明確規定。但由五、二(4)「手持球時走出比賽場線外」；六、二「選手持球不得觸及禁區」等。可知該以「球」和「人球一體」，且場地是平面的。但有人主張：「球員持球一足走出場外，一足在場內，並不算犯規」。此據規則中觸地之計算法，替補進出場的限制，以及「比較」其他運動法則，本會認為球員持球一足踩出界外係乃持球走出場地線外。

五、射網彈回之球，如守隊連續數人救球，最後球未接穩而落地：

應判接球不穩，失分。據規則五、二(1)

任何解決問題的技術與規則立法精神的解釋，都是前人經驗與研究精華的累積。這些精華因人、因時、因地而不同。故發生事端，且難以解釋與解決，就是事先不理解規則與不接受正確經驗的結果。

本會幹事部同仁，知裁判的經驗可彌補規則之漏洞。但更深深了解裁判首先條件是做公正的裁判。而所謂公正裁決，是指裁判執法時，能夠做到對規則的解釋一致，判罰相同。絕不會因時間、空間、對象的不同而有不同的解釋與判罰。唯其如此，本會同仁抱着學習研究，在實地試驗中求改進的態度，對現有巧固球規則中沒有明確規定者，且國際協會也沒有補充說明之處，召開檢討會議。經過研究、討論、分析，比較等步驟，共同協商訂立規則疑難問答，統一解釋與執行，以求判罰的公正與公平。其要點和理由如下：

「於地面或空中運球（很明顯地是因接球不穩而在空中連續接球，是被允許的）」如由此可見規則特別規定「接球不穩」是一種特殊情況，須採特殊的處理法則。

又以一般運動中進攻得益率而言，也宜採較有利於攻隊之判決。再以「比較」其他運動法則而言，亦宜判失分。

今中華巧固球協會認為：「在此情況下，守隊二球員以上觸及了球，雖未接穩而落地，應判犯規而不算失分」。顯然沒會理由。夫「計分」為競賽中判定勝負的唯一方法。故必須慎重處理，以免失卻公正與公平。

查巧固球運動之防守，是乃有效的「接得反彈球」，並非二人以上「觸及反彈球」。如二人以上「觸及反彈球」即可認為有效地完成防守動作的話，則巧固球的防守動作，規則應規定為「觸及」而非「接得」了。

再進一步言，一個防守隊員因接球不穩而未有效地完成防守動作，判「失分」。二個防守隊員因接球不穩而未能有效地完成防守動作，則判「犯規」罰自由球，又一個人的防守的有效動作，應為「接球」。二個人的聯合防守，其有效動作變為「觸球」或「傳球」。這種種說法，在運動競賽中是聞所未聞的妙論。

六、鐵框、伸縮帶和尼龍網應如何來代表反彈網：

巧固球的反彈網規格究竟如何？在規則中找不到明確而詳盡的條文。但這點並非表示訂立規則時欠加考慮，因與其他運動項目

訂立這一條文的理由。所謂運動規則的實際，乃指基於此一條文所產生的多種動作，是否合法或違法，並如何處理？例如足球規則第十章：「勝負」，「在整個比賽時間內，勝球數較多之一隊為勝者。倘雙方均未勝球，或勝球數相等，則該場之比賽為和局」。本條文過去立法的初意，在於足球運動量大，時間長，而參加球隊也並不像現在普遍衆多，所以有和局的規定。今日時代變了，因為競賽制度的關係，已經不允許有和局的產生。而對和局已採用多種方式解決之。這種足球規則條文與實際實施的情況不同，多年實行的結果，已經被人們視為當然。如果仍然有人認為足球賽的和局為規則規定，不容更改，則充份顯示出頑固不化與未能兼及實際的需要。」

又按各協會的往例，今日運動規則的條文，到達一相當時間，即須進行修訂或修改的檢討會議。這種檢討常徵求裁判員的意見。夫法條係由人們所立，而擬訂這些法條的人，自必有訂製這些法條的專門學識。運動裁判的專門學識，係指對該項運動規則有精湛的研究，並對其運動的方法與技術有相當的體驗和領悟。這種專業的學識，一則來自規則書本；一則來自觀摩體會，更必須以日新又新，精益求精的精神，進行研究，跟上時代，方可有完美的表現。

本會幹事部同仁，知裁判的經驗可彌補規則之漏洞。但更深深了解裁判首先條件是做公正的裁判。而所謂公正裁決，是指裁判執法時，能夠做到對規則的解釋一致，判罰相同。絕不會因時間、空間、對象的不同而有不同的解釋與判罰。唯其如此，本會同仁抱着學習研究，在實地試驗中求改進的態度，對現有巧固球規則中沒有明確規定者，且國際協會也沒有補充說明之處，召開檢討會議。經過研究、討論、分析，比較等步驟，共同協商訂立規則疑難問答，統一解釋與執行，以求判罰的公正與公平。其要點和理由如下：

「巧固球規則是否可由主辦單位變更？」

依據巧固球裁判法則中第一段：「本法則為國際比賽與國內冠軍賽提供規定。祇要不損及本運動之精神，於青少年冠軍賽或表演賽中，可變更法則」。由此可知主辦單位在不違反巧固球運動精神之原則下，可以競賽規程變更法則。

二、巧固球競賽紀錄簿：

迄今為止，國際競賽中之紀錄簿之規格如何？因連繫不夠，尚沒有人曾看到原本，本會曾多次連繫，但未得回音。但規則明文規定裁判於比賽前後，必須檢查比賽表格、簽名，並明示比賽結果等等手續。惟此，本會特自行擬訂紀錄簿一種，於中正杯中使用。事後再加檢討，力求符號，規格趨向完善，不但紀錄實用，且能一目了然競賽中大致所經歷情形，以備發佈新聞時之方便。和教練檢討時之輔助資料。

三、特殊情況下觸地次數的計算法：

據第五條，操球法中五、一(5)比賽中跪下或躺在地上是被允許的動作。但如何計算觸地次數，規則中沒有明文規定。再引伸此動作發生情況，尚有雙足站立接球後重心不穩而順勢倒地；或為救球而魚躍接球等等。亦應有統一的計次方法。故本會據規則精神，及「比較」其他球類運動的經驗法則。統一規定，凡上項動作發生後，如站起後立刻將球傳出，則不宜判四觸地犯規（因躺下可能四肢全部觸地，跪下則有雙足雙膝觸地之可能）。如站起後，腳部有移動位置之情形

之「比較」，對設備和器材都不採用詳細而嚴格的說明。因為器材設備是隨著時代之進步，科技文明的發展，而日新月異。今日認為最佳的設施，過了一段時日，被新產品出來而淘汰。明乎此，就知規則對反彈網的簡單規定，深具彈性，完全是合理的。

至於究竟什麼是反彈網，依據英國規則原文，僅有兩條敍述及反彈網的簡單條文。最主要的一條為第十條：「The REBound net con sists of a frame measuring 100 cen timetres diagonally with a nylon net in the centre with mesh measuring 4 centimetres in diameter」和另一條附述一、五：「In the middle of the diameter of this" forLidder Zone"st and the pebound net Itself ,It is 90 centmetres in the diameter and it must conform to the stand-ards laid doon by the F.I.T.B. (See Rule 10)」。前文為反彈網包含一框架，中間為一個一〇〇公分對角線的尼龍網，後文則僅述九〇公分內徑而已。

故據此規則，可知反彈網的要點有：(一)框架，(二)中間一個對角線一〇〇公分的尼龍網，尼龍網之網孔為四公分，(三)框內直徑為九〇公分。

再查英國製反彈網（即規則中指定者），是一個一公尺見方的活動鐵框，鐵框的內框直徑約九〇公分，在中間經由伸縮帶連結一個對角線約一〇〇公分，每一網孔約四公分的尼龍網所組成。置於地面成六〇角度。

故據規則條文和英製反彈網實體，巧固球反彈網有(一)鐵框為一公尺見方，(二)伸縮帶和尼龍網連合直徑為九〇公分，(三)尼龍網之對角線為一〇〇公分，(四)尼龍網網孔之直徑約為四公分。

再據翻譯第十條規則原意，反彈網應包含框架，伸縮帶和尼龍網連合組成。

再依圖進一步分析：如：(一)僅以尼龍網代表反彈網，則兩端直徑不到九〇公分（僅約七五公分），顯而易見不合乎規則的規定。(二)以尼龍網和伸縮帶代表反彈網，則反彈網之對角線超過一〇〇公分，也顯然不合規則的規定。

唯其如此，反彈網應由鐵框，伸縮帶和尼龍網三者連合組成，方符合規則之規定，是不容置疑的。

肆、結論

巧固球乃新興項目，因之國際與國內的競賽均不多，觀摩砌磋的機會隨之減少。惟此，理論的研究，意見的溝通，技術的交流在在都受影響。然巧固球運動是以排除相對隊伍間任何侵犯之因素為宗旨，故對國人而言，只要技術純熟，絕不會輸給身高馬大的外國隊。若要在國際體壇揚眉吐氣，巧固運動該是一項最值得推廣發揚的項目。

所以對本運動多做研究工作，促成為區運的正式項目，加強國際間的連繫與學術交流，期能達到國際水準，才是推廣本運動的最有效途徑。

What is a rebound net after all? With reference to the British Rule, there are merely two simple articles describing it. The vital one is Article 10, which reads: The rebound net consist of a frame measuring 100 centimeters diagonally with a nylon net in the center with mesh measuring 4 centimeters in diameter. The another one – Article 1.5 states: In the middle of the diameter of this "forlidder zone" stand the rebound net itself. It is 90 centimeters in the diameter and it must conform to the standards laid down by the F.I.T.B. (See Rule)

The former one specifies a rebound net consisting of a frame measuring 100 cm with a nylon net in the center while the latter one indicating a rebound net measuring 90 cm in the diameter.

It is known from the Rule that the rebound net consists of (1) a frame measuring 100 cm diagonally and (2) a nylon net in the center with mesh measuring 4 cm in diameter and that the diameter of the inner frame is 90 cm.

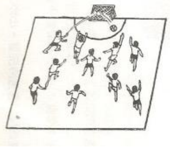
Further to the British-made rebound net, i.e., the rebound net specified by the Rule, it consists of mobile iron frame measuring 1 square meter. The inner frame measures 90 cm in diameter. In the middle of the frame stands a nylon net measuring 100 cm diagonally with mesh measuring 4 cm in diameter. Between the frame and the nylon is a spring belt. The rebound net is laid on ground at 60°.

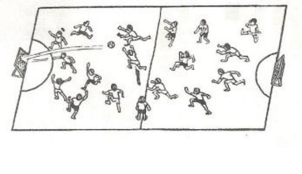
Based on the above provisions and the British-made rebound net, a rebound net for Tchouk Ball should consist of (1) an iron frame measuring 1 m^2 (2) a spring belt and a nylon net totally measuring 90 cm in diameter (3) the nylon net measuring 100 cm diagonally and (4) meshes each measuring 4 cm in diameter. According to the provisions of Article 10 of the Rule, the rebound net should consist of frame, spring belt and nylon net. Further referring to the chart as shown herein, it is found as follows:

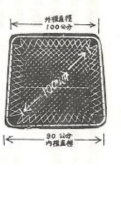
(1) The nylon net measuring less than 90 cm (only 75 cm) can not stand for a rebound net specified by the Rule.
(2) Both the nylon net and spring belt also can not represent the rebound net since their diagonal is more than 100 cm exceeding the standards laid down by the Rule.

Thus, it is no doubt that the rebound net should consist of a frame, a spring belt and a nylon net. Only this combination meets the specifications set by the Rule.

Article 7.3 of the Rule also states that the counter side will get one point when the shot ball fails to touch the net. If the iron frame has not been considered as part of the rebound net, losing a point should have been applied in stead in that article.







三・六　選手須穿除服並在背後標出二十平方公分大號碼。

三・七　選手須穿沒有釘子的輕便運動鞋。在草地上，鞋底有橡皮突物，被允許穿着出場。

第四條：比賽時間

四・一　比賽前，裁判召集雙方在賽場中央，面對面各排成一行，行禮後握手，由隊長擲銅錢。獲勝之一方由單網對方端線開球。雙網時，由擬攻網之對方網邊端線開球。

四・二　比賽時間，分三節，每節之間休息五分鐘。年齡分組如下：男青少年（初中）與青年（高中以上）組，每節十五分鐘；男童（小學）與女青少年與女青年組十分鐘；女少年組七分鐘。

第五條：揹球法

五・一　被允許的動作：（選手可行）

(1)—以任何方式，用手、拳、頭與軀幹、投、擊、推送球。

(2)—足着地接觸三次（接球時雙足着地，計二次觸地。）

(3)—持球最多三秒鐘。

(4)—從一隻手傳球至另一隻手，甚至於球在空中也算數。

(5)—比賽中跪下或躺在地上。

五・二　犯規：（選手不可行）

(1)於地面或空中運球。（很明顯地是因接球不穩而在空中連續接球，是被允許的。）

(2)用脚或腿賽球。

(3)傳球超過三次。

(4)手持球時走出比賽場線外。

(5)故意向對方球員衝球。

(6)傳球接不穩而掉在地上。

(7)搶對方正在傳的球。

(8)接觸自己隊員射網而彈回之球。

(9)妨礙手持球之對方隊員（不論對方正在傳球、射球、接球或持球移動）。

所有犯規，均須受罰。球則歸對方繼續比賽。非有意犯規，被罰自由球；故意犯規將在賽程表上記上一筆，故意犯規三次後選手應被宣判喪失比賽資格。

任何違法五・二中(1)至(9)規則者，均被罰在犯規地點由對方擲自由球。自由球在射網之前，須傳球一次以上。

第六條：禁區

六・一　球不得觸及網子前禁區。

六・二　選手持球不得觸及禁區，否則由對方在三公尺線外罰自由球射網。

第七條：計分

七・一　射網彈回之球，落在比賽場內而不被對方接得之除，獲得一分。剛失去一分之球除，獲得球繼續比賽。

七・二　射網彈回禁區或射到禁區時，由對方得一分。

七・三　射網之球未能觸及網時，由對方得一分。

七・四　射網而彈回之球，落在場外時，由對方得一分。

七・五　射網而彈回之球，由射者接得或觸及其身體者，由對方得一分。

【注意】

❶　當射網而彈回之球，由同隊球員觸及或接得時，在當由門對隊得自由球（規則五・二，(8)）。

❷　當本隊正射網時，所射之球由對隊球員在禁區內觸及或接住時，由本隊在最近發生犯規之三公尺線外罰自由球。（規則六・二）。

第八條：重新發球

八・一　任何一隊得一分後，球由對隊獲得並重新賽球。單網賽由網對面之端線發球，雙網賽由剛得分之網旁端線向另一網發球。球可用單手或雙手擲進。單足或雙足站於地面。

第九條：對待對隊選手

當對隊選手正在傳球射網或接球時。不得有任何阻擋行爲。在賽場內任何地點均被允許站直靜立。當選手以雙脚站穩而身體與雙手均未移動時，可認定其爲站定靜立。

第十條：反彈網

反彈網乃一周圍以對角線一〇〇公分之鐵框，中間爲一耐龍網，網孔邊長四公分。所有正式比賽網，均須由FITB所檢定，始可使用。於今，祇有La Seciets Tchouk Ball Diffusion.Geneva所製框網是國際賽事公認。

第十一條

雙網賽時，每一網被繼續射三次之後，必須移至另一網射網，自由球與任意球後，以射所射網之球，不再計次之。

本章則授權

TH.WERRY,General Secretary of the Commission Technique st Operative,FITB.J.C.ANDREWS Chairman BTBA;

巧固球運動精神與規則研討

劉悟聲

壹・引言

體育運動已成爲現代國民日常生活中不可缺少的一環，也是健康生活中不可缺乏的一個重要因素。現今國際間新興的巧固球項目，更是經由瑞士生物學者布蘭德博士Dr. Brandt，在日內瓦從事多年的實驗，研究把身體活動的科學知識應用到實際上，他曾對其他運動項目加以透徹地分析，再根據進化原則與體育原理，針對現代社會的需要，矯正人類行爲趨向，而精心設計成功，且符合教育原理的一種智慧球戲。所以是一種強健身心的體育運動，也是一種增益智能的休閑活動，更是一種陶冶高尚道德修養的教育方法。

然一種新興運動，在提倡之初，由於人們的觀念不同，見仁見智時有爭論。由於巧固球運動的方法和精神，不容許採取侵犯性的有效防守，較一般比賽中所具有刺激性較少，似乎降低了吸引觀衆的魔力。且規則過於簡單，在斤斤計較勝負時，或易引起一些不必要的爭論。

爲了實地試驗巧固球運動的功效，台北市體育會巧固球委員會不避困難，首創於東亞地區正式舉辦了第一次巧固球錦標賽。使國內球迷首次見到巧固球競賽，也促成這項國際間新興的運動項目首度被國內各界熱心提倡運動的人士獲得較具體的了解。

現今競賽結束，且經檢討以後，北市巧委的成員，都一致充滿信心，認爲本運動必能成爲一種普遍化的運動項目。

貳・巧固球運動的精神

每一種運動都有其宗旨和目的，以及特有的歷史背景。如能把握和貫徹其精神，方克眞正發揮其功能。尤以這項運動係屬國際間新興項目，在國內提倡，沒有前例可循，務必先了解其精神和背景，方不致盲人瞎馬，毫無目標。惟此推展巧固球運動，不能僅着眼於本運動的技術，更應尋求創立本運動的動機，理想，以及其精神，熟悉負布蘭德博士的原意和苦心。也惟有加以精深的研究，融合貫通，澈底領悟其精神而加以發揚，才能眞正發揮本運動的功能。

要了解本運動的基本精神，必先了解創始人布蘭德博士的哲學思想。他發表的最重要觀念，係「惟有透過教育能量，才能使競賽運動獲得充足的理由，證實其爲正當」。由此可見他不僅是個科學家，也是一個教育家。他經多年實驗，研究如何把身體活動的科學知識應用到實際使用的問題，又對現今其他運動加以分析研究之後，連合韓網球和德式手球的各種因素，而創立了「巧固球」。一種以促進健康，符合教育原理，遵循「禮」和「義」的條件下，做高尚的競賽運動，以排除相對隊伍間任何侵犯之因素爲宗旨。

舉凡一切球類活動，如以其場地和活動形態區分，則均可分爲：㈠二隊在同一場地內，以網爲界，不得越區相互搶球以競勝。㈡二隊在同一場地內，互相搶球以競勝。前者因有網爲界，且不得越區，故相對隊伍間球員不發生身體接觸。而後者在同一場地內，你來我往地交替攻守搶球。攻隊爲求得分易舉，便於推展。惟此，如做遊戲時，則輕鬆愉快；如舉辦正式競賽時，則因領隊的要求，教練的鬥智，球員的爭勝，觀衆的熱情，啦啦隊的助威，大會的希望（圓滿成功），各種形形色色的因素，迫得各有關人員都感到巧固球的規則和處理條例，必須加以充實，否則糾紛發生就破壞了巧固球精神中友善與和諧的氣氛。

仔細研究分析巧固球規則，可體會到本運動與其他運動初創時一般，條文簡單，但並非欠善，僅對某些可發生的現象，沒有明文詳列處理的規定。僅有「靜立站定」這一條，容或有矛盾之處，但裁判如經驗豐富，能以智慧靈活運用，也可使執法中規中矩，而判得教練，球員心服口服。惜乎有些人士，不知理論應與實際經驗並重，不以事理爲解決問題的基礎。對規則規定中有欠明確之處，不以做學問應有的「理解」，「比較」，「分析」等步驟來研究解決問題，却以唯我獨尊，或固執己見的態度來處理，這樣徒增不必要的困擾，且將大大地影響本運動的發展。

任何解決問題的技術與規則立法精神的解釋，都是前人經體與研究精華的累積。這些精華因人，因時，因地而不同。故發生事端，且難以解釋與解決，就是事先不理解規則與不接受正確經驗的結果。

又據樊正治教授之論說：「在運動裁判研究過程中，很多人對運動規則文字解釋與動作分析表現固執現象。因爲運動規則的條文，其理論與實際往往有些出入。所謂運動規則的理論，是規則的立法精神所在，也就是爲什麼要使出渾色解數，以求破關；守隊爲求有效阻止對方的攻勢。或用區域防守，以球體移動爲根據，隨時變換隊形，填補空擋，使可能的危險區域，均能罩在防守範圍之內。或採釘人戰術，以人爲對象，亦步亦趨，如影隨形，牽制其自由活動。或者聚迫追踪，不予對手有喘息考慮機會，不使有從容部署時間，迫得對方在最不利的地位和環境中勉強出手。基此，相對二隊間，一則求順利進攻；一則以干擾阻擋防禦對方得分。彼此間身體接觸難免，帶球撞人，防守阻擋，種種有意無意的侵犯動作層出不窮。參加者，唯力是圖，強調體力、體格、體型、體能係決定勝負之首決條件。發揮先天的本能爲唯一手段。而對智慧的運用，教育的功能，列爲次要。逐漸演變，加之職業運動的蓬勃發展，唯利是圖之輩，本末倒置，專以吸引觀衆爲最高目標。因之在競賽前，競賽中，仍至於競賽後，千奇百怪的花招，力求使觀衆的感官能享受到最大的刺激和緊張。運動道德和精神漸壞沒落。

布蘭德博士有鑒於此，爲矯正運動競賽行爲趨向，消弭運動競賽中不良動作行爲，保障運動員的合法動作與技術，而精心設計成一種完全符合教育原理的球類運動，以圖挽狂瀾於將倒。此項運動係非侵犯性活動，不能搶球，不能攔截，須以敏銳的神經反應及智慧，控制網上反彈的角度和落點來得分。體力不足持，講求全隊合作，必須智慧、體力、理智三者平衡發揮。

不用智慧，球在網上反彈的角度和落點缺乏變化；沒有體力，速度和力量不足；失卻理智（教育修養不夠），情緒不穩定而易衝動，技術就不能發揮，也難能做到二隊相

參・規則的研討

凡一種新的發明或制度，在創立之初，立意固善，但總不能盡善盡美。此乃中外古今事物的自然現象。巧固球運動自不能例外，加之現今巧固球協會與國際間之連繫不夠密切，故更顯得有關資料的欠缺。從現有英國協會的英文國際規則中，可發現其不夠週詳。或許布蘭德博士考慮到在歐洲推行一種新思想的球戲，最好僅約法三章，以使簡單

台北市體育會巧固球委員會工作報告

壹、前言

民國六十七年（一九七八年）五月中，由於台北市各界人士的推崇，和台北市體育會理事長蔡萬才立法委員的敦聘，請明星化工董事長，立法委員周文璣女士爲台北市體育會巧固球委員會籌備會主任委員。並於同年六月十六日經台北市體育會第五次理監事會一致通過敦聘爲主任委員。

貳、組織

主任委員：周文璣

副主任委員：林進成　傅潤孫

委員：荊鳳崗　于維魯　鄭英魁　洪荒宇
蘇　澤　林木香　蔡汝炎　李先治
林永貴　林添和　周文貴　張延玉
張明湧　陳登瑞　周文同　江德焜
黛敏雄　王錫洪　劉皓聲

幹事部：

總幹事：劉皓聲
秘　書：張延玉
會　計：孫聖璟
競賽組：劉皓聲　陳龍雄
裁判組：程日利　林榮乾
輔導推廣：周文貴

叁、工作成效

一、已舉辦工作：

(一)編印特刋，以利宣傳。

(二)舉辦裁判教練研習會。自六十七年九月一日起在劍潭青年活動中心舉辦三期，有一六七位體育從業人員參加。

(三)舉辦台北市中正杯巧固球錦標賽。自六十七年十一月四日起在市立大同國中連續三天，計四十八隊參加。

(四)與台北市政府教育局合辦本市國民小學巧固球訓練營。自六十八年元月廿一日至廿五日止，分別在永春國小、雙園國小同時舉行，共約三佰名學童參加。

(五)與救國團台北市團務委員會合辦六十八年冬令青年自強活動台北市巧固球訓練營。自六十八年二月十一日至十五日分別在新民國中，景美國中同時舉行。共約九〇餘名同學參加。

(六)舉辦裁判教練觀摩會。自六十八年元月廿二日起，分兩期舉行。地點爲雙園國小和景美國中。約五〇餘位體育從業人員參加

(七)舉辦台北市第一屆青年杯巧固球錦標賽暨出國訪問友誼賽代表隊選拔。自六十八年四月十一日起在市立中正高級中學運動場連續四天。計七十隊參加。

(八)舉辦台灣區巡迴訪問表演賽。自六十八年五月四日起赴南市、高市、中市等地舉行表演賽。借調私立銘傳商專女子巧固球隊（第一屆青年杯社女組冠軍），和市立北投國中女子巧固球隊（第一屆青年杯國女組冠軍，中正杯國女組冠軍）爲示範表演球隊。

(九)與台北市政府教育局，北市團委會合辦本市六十七學年度國民小學教師及學生巧固球錦標賽，自六十八年六月十四日起，在市立仁愛國小連續三天，計四十三隊參加。

(十)籌劃拍攝16厘米巧固球電影一部。

(十一)籌劃組成北巧和明星兩支巧固球隊，於六十八年八月赴星、亞等地做爲期一個多月的訪問友誼賽。

(十二)與台北市團委會合辦暑期青年自強活動巧固球訓練營。自六十八年七月九日至廿二日分別在景美國中新民國中同時舉行共約一佰餘名同學參加。

二、未完成之工作

派員赴瑞士考察世界杯球賽，因中華全國巧固球協會未取得邀請書，故不克派員成行。

巧固球裁判法則

本規則所提供，爲國際法則，本法則旨在維護本運動精神所在：則排除相對隊伍間，任何侵犯之因素。本法則爲國際比賽與國內冠軍賽提供規定。祇要不損及本運動之精神，於青少年冠軍賽或表演賽中，可變更本法則。

第一條：比賽場地

一・一　單網賽：
比賽場地爲十五～二十公尺乘十五～二十公尺的方塊。國家與國際比賽場地，須有二十公尺乘二十公尺四方。

一・二　雙網賽：
比賽場地爲三十～四十公尺長，十五～二十公尺寬的長方形。國家與國際比賽場地，必須爲二十公尺乘四十公尺。

一・三　長的一邊稱之爲邊線；短的一邊稱之爲端線。

一・四　禁區由五公分寬的線，於網框前，場地內端線中點爲圓心。圍成三公尺（含線寬五公分）半徑之半圓而成。

一・五　網框置於禁區的直徑中央。反彈網直徑九十公分，必須符合於F I TB（參考規則第十條）或 ROCTBA 規定標準。

一・六　所有劃線均爲所劃定區域之一部分。劃線須清晰而寬度五～六公分爲度。

第二條：比賽用球

二・一　比賽用球必須充足空氣，並以皮革製成。它必須成圓球形。

二・二　比賽用球之周圍，須爲五十六～六十公分（二十二～二十三・六英寸），須重四〇〇～四七五公克（大約一磅）。

二・三　比賽前，每一隊均須提供一符合規定之球，由裁判決定比賽用球。

二・四　除非有必要，比賽中不換用球爲原則。

第三條：選手

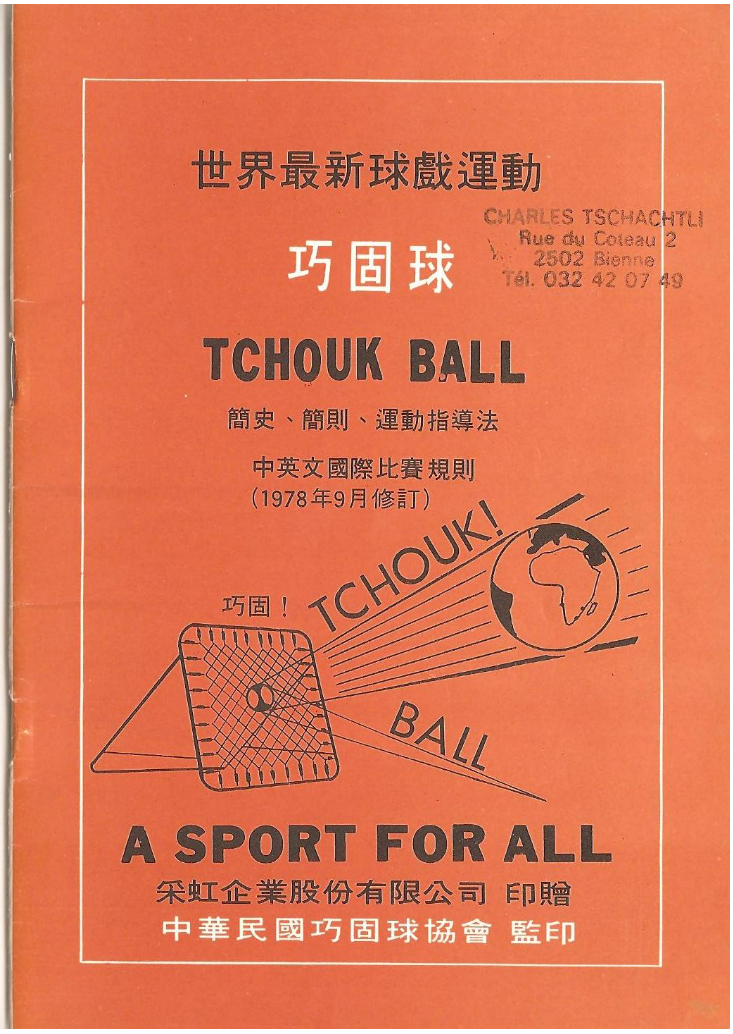
三・一　單網賽選手，每一隊九人，最多可以有六人上場比賽，其餘三人爲替補選手。
雙網賽選手，每隊爲十二人，最多可以有九人上場比賽，其餘三人爲替補選手。

三・二　開賽時每隊至少須有四人上場。比賽期間可加入至成一隊。
任何一隊之成員減少至三人以下時，須停止比賽。

三・三　選手因三次有意犯規而被判離場，可以請求替補。
選手因犯嚴重犯規而被判離場者，不得替補。

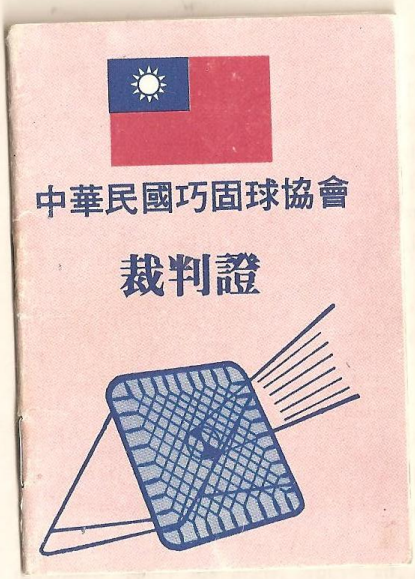
三・四　任何一隊得一分之後，替補選手始可進場。於記錄台前，由裁判請二位互爲替換者握手後，出進場，完成手續。

三・五　不合法的替補行爲，由對方發三公尺任意球。發球者可從半圓外任選位置射網。



FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL (F. I. T. B.)

國際巧固球規則



Premier Prix Mondial d'Education Physique
(Prix Thulin de la FIEP 1970)

SPORT NON AGRESSIF

SPORT SANS FRONTIÈRES

Le but des activités physiques humaines n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse.

Dr H. Brandt.

imprimé par Fédération de Tchoukball de Rebuplique de CHINE
adress: 97, chau-chao street, Taipei, R.O.C.

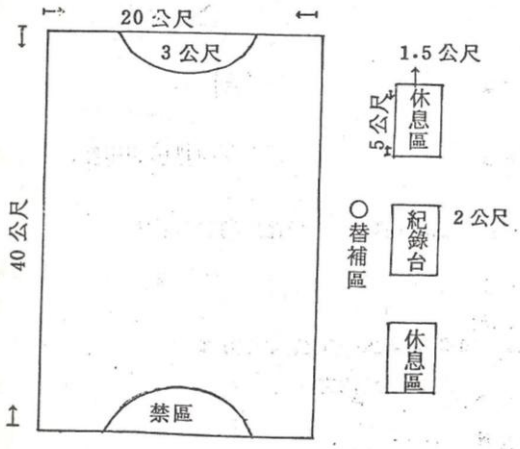
中華民國巧固球協會編印

際巧固球總會規定標準或中華民國巧固球協會。

1－6 所有劃線均爲所劃定區域之一部份，劃線須清晰而寬度以 5～6 公分爲度。

附註：

1. 替補區－於紀錄台前之邊線中點外 60 公分處爲圓心，以半徑 50 公分劃一圓圈。
2. 休息區－於記錄台兩側（各距兩公尺）各劃寬 1.5 公尺長 5 公尺之長方形。



第二條：比賽用球

2－1 比賽用球必須充足空氣，並以皮革或膠球製成，它必須成圓球形。

2－2 比賽用球之周圍，須爲 56～60 公分（22～23.6 吋），須重 400～475 公克（大約一磅）。

2－3 比賽前，每一隊均須提供一符合規定之球，由裁判決定比賽用

1979 2 février j'anime une démonstration à Cortaillod pour les Gymnastes Neuchâtelois.

Jeudi 1er février 1979

● VAL-DE-RUZ ●

Démonstration du Tchouk-Ball Club Val-de-Ruz

Quelques membres du Tchouk-Ball Club Val-de-Ruz, sous la direction de leur entraîneur M. Michel Favre, se sont rendus vendredi soir à Cortaillod, pour faire une démonstration de tchouk-ball, sport qui ne cesse de se développer, mais que beaucoup encore connaissent mal. Ils répondaient à une invitation de la Gym-hommes Cortaillod. Les membres de ce club sportif ont manifesté beaucoup d'intérêt à découvrir le tchouk-ball. Après la démonstration, ils ont pu eux-mêmes jouer et ont alors ainsi éprouvé beaucoup de plaisir. De son côté le tchouk-ball club Val-de-Ruz, toujours présidé par M. Christian Liengme, par ailleurs excellent joueur, s'estime tout-à-fait satisfait de cette rencontre sportive amicale. Régulièrement, et de plus en plus, l'équipe de tchouk-balleurs du Val-de-Ruz est demandée pour exécuter des démonstrations. C'est le signe que ce sport, créé par le Dr Hermann Brandt, aujourd'hui décédé, prend de l'ampleur.

(pab)

Schweizerischer Turnlehrerverein
Société suisse des maîtres de gymnastique
Società svizzera maestri ginnastica

Sport-erziehung in der Schule
Education physique à l'école
Educazione fisica nella scuola

2/1979
Februar 1979

Lernen und Lehren
Apprendre et enseigner
Imparare e insegnare

lettre suit

Dr. Ridl

Gerhard Hecker

Tchouk-Ball, ein neues Mannschaftsspiel

Des collègues de notre branche professionnelle d'Allemagne fédérale nous présentent un nouveau jeu d'équipe, le Tschoukball. La particularité de ce nouveau jeu, du point de vue de sa conception et de ses règles de jeu est la conduite non-agressive lors de sa pratique; un jeu qui mérite tout spécialement notre attention à l'école.
Hermann Brandt de Genève avait donné une conférence à l'université de Lisbonne en 1970 dont le sujet était le suivant: «Critique scientifique des sports d'équipes». Ses critiques visèrent particulièrement le haut degré d'agressivité lors des jeux d'équipe. Il en arriva à la conclusion qu'il y a non seulement des considérations morales, mais aussi du côté de la santé à signaler.

Nel 1970 il Dott. Hermann Brandt di Ginevra tenne all'università di Lisbona una conferenza sul tema: «Critica scientifica dello sport di squadra».
Le dichiarazioni critiche sottolinearono soprattutto il comportamento eccessivamente aggressivo nei giochi a squadra.
Dr. H. Brandt venne alla conclusione che sia gli scrupoli morali che quelli salutari erano da notificare. Perciò si diete premura di sviluppare un nuovo gioco di squadra, nel quale i sintomi negativi constatati fossero eliminati o almeno ridotti al minimo. Il gioco spagnolo della pelota e quello della pallamano costituirono la base delle sue riflessioni.

1970 hielt Dr. Hermann Brandt aus Genf an der Universität in Lissabon einen Vortrag zum Thema: «Eine wissenschaftliche Kritik des Mannschaftssports». Dabei richteten sich die kritischen Aussagen besonders gegen das hohe Mass an aggressivem Verhalten bei den Mannschaftsspielen. Er kam zu der Auffassung, dass sowohl moralische als auch gesundheitliche Bedenken anzumelden seien.
Deshalb bemühte er sich um die Entwicklung eines neuen Mannschaftsspiels, bei dem die festgestellten negativen Begleiterscheinungen ausgeschaltet oder doch auf ein Minimum beschränkt sind. Das spanische Pelotaspiel und das Handballspiel bildeten die Grundlage für seine Überlegungen.

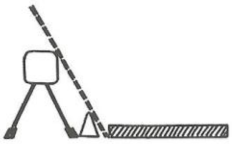
Spielgedanke

Von dem Pelotaspiel wurde der Gedanke übernommen, dass ein Ball so gegen ein Ziel zu werfen ist, dass die gegnerische Mannschaft Schwierigkeiten bei der Aufnahme des zurückspringenden Balles hat. Vom Handball wurde die Art des Balles und die wichtigsten Elemente des Spielfeldes, einschliesslich eines Wurfkreises, der nicht betreten werden darf, übernommen. Das Tor wurde allerdings durch ein «Frame» ersetzt, das einem Minitrampolin ähnlich ist. Die Frames stehen an der Stelle der Tore und weisen einen Winkel von 60° zum Boden auf, durch den gewährleistet ist, dass der geworfene Ball, dem Spielgedanken entsprechend, ins Feld zurückspringt. In den Rahmen ist ein Netz mit elastischen Elementen gespannt, wodurch der Ball auch im hohen Bogen zurückspringen kann. Dies gelingt z. B. mit normalem Minitrampolin nicht.

Regelhinweise

Die entscheidenden Regeln besagen beim Tchouk-Ballspiel, dass der gegnerische Spieler bei seinen Aktionen

nicht behindert werden darf. Die Mannschaft, die in Ballbesitz ist, darf nicht gestört werden. Es darf also auch kein Ball von der gegnerischen Mannschaft abgefangen werden. Spätestens nach drei Pässen muss aber auf das Netz geworfen werden. Und nun darf die gegnerische Mannschaft nicht beim Fangen behindert werden. Dies darf auch nicht dadurch geschehen, dass ein Spieler der anderen Mannschaft mehr oder weniger zufällig im Wege steht. Man muss also immer, dem Spielverlauf entsprechend, den gegnerischen Spielern ihren Spielraum geben. Dadurch ist gewährleistet, dass alle persönlichen Angriffe ausgeschlossen sind. Die Regeln gewährleisten einen schnellen Wechsel der Spielsituationen, weil der Ball höchstens dreimal in einer Mannschaft gespielt werden darf und auch dadurch, dass jede Mannschaft auf jedes der beiden Netze werfen darf. Dies führt zu einer grossen Zahl taktischer Möglichkeiten, wodurch das Spiel auch für die Zuschauer interessant und spannend wird. Besonders die Phase, in der auf das Netz geworfen wird, ist mit der Spannung verbunden, ob die andere Mannschaft den zurückspringenden Ball fangen kann oder ob ihr dies nicht gelingt. Fängt der Gegner den Ball, dann entsteht bei guten Mannschaften ein schneller Szenenwechsel und spätestens nach drei Ballabgaben ist das neue Spannungsmoment gegeben.



Erfahrungen

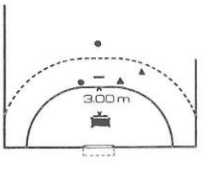
Nach ersten Erfahrungen bei der Einführung des Spieles während Lehrgängen in der Lehrerfortbildung kann festgestellt werden, dass bei einer beachtlichen Zahl der Teilnehmer Interesse für das Spiel geweckt werden kann. Dies gilt besonders dann, wenn vorher in anderen Spielen schon Spielerfahrungen gesammelt wurden. Für Anfänger können zwar relativ schnell Lernfortschritte erwartet werden, um ein ausdauerndes Bemühen und Üben kommt man aber auch beim Tchouk-Ball nicht herum.
Ein besonderer Vorteil des Tchouk-Ballspiels besteht in der Möglichkeit, dass Männer und Frauen gemeinsam spielen können. Erste Erfahrungen im Familiensport zeigten auch, dass jung und alt und gute Spieler mit weniger guten Spielern beim Tchouk-Ball gut miteinander harmonieren können.

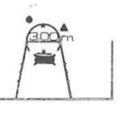
Material

Tchouk-Ball kann praktisch in jeder Halle ohne grossen Aufwand gespielt werden. Lediglich das Tchouk-Ball-Frame als Torziel muss neu beschafft werden, weil Minitrampoline nicht die nötige Elastizität besitzen, die notwendig ist, den geworfenen Ball zurückspringen zu lassen. Die Kosten für ein Tchouk-Ball-Frame liegen bei etwa DM 180.—.
Die englische Firma: Tchouk-Ball Manufacturing Co. LTD., Lower Tuffley Lane, Gloucester Gl 2 6 DT, und die französische Firma: Bulova France S.A., Division Industrie, 8, rue des Clos Rondot, 25 130 Villers-Le-Lac, stellen Tchouk-Ball-Frames her.

Improvisierte Tore

Als behelfsmässige Trefferfläche eignet sich eine Gerätekombination mit dem Schwedenbrett, welches durch einen Bock und eine Turnmatte in einem Winkel von 60 Grad zum Boden gehalten wird.





Als improvisierte Spielfeldzeichnung kann die Basketballmarkierung oder der Handballkreis verwendet werden

Tchouk-Ball entsprang den theoretischen Überlegungen des Schweizer Biologen Dr. Hermann Brandt. Basierend auf einer Analyse der Vor- und Nachteile der bekannten modernen Mannschaftsspiele entwickelte Brandt das Tchouk-Ball-Spiel als eine praktische Demonstration derjenigen Elemente und Faktoren, die er aufgrund seiner Analyse als positiv und pädagogisch wertvoll herausgefunden hatte. Für diese Arbeit erhielt Brandt 1970 den F.I.E.P.-Thulin-Preis. Obwohl Brandt kurz nach Bekanntwerden seiner Erfindung verstarb, wurde das Spiel von F.I.E.P.-Vertretern und anderen begeisterten Anhängern schnell verbreitet. Heute wird Tchouk-Ball bereits in vielen Ländern und Kontinenten gespielt. Eine internationale Föderation wurde ebenfalls bereits gegründet (am 5. 6. 1971 in Gunzgen/Schweiz).

Bewilligter Abdruck aus «Lehrhilfen für den Sportunterricht» Folge 6/1978

Sportunterricht

Monatsschrift zur Wissenschaft und Praxis des Sports.
Offizielles Organ des Deutschen Sportlehrerverbandes (DSLV). Mit Nachrichten der Deutschen Vereinigung für Sportwissenschaft (DVS)
Die Zeitschrift «sportunterricht» will wissenschaftliche Untersuchungen und Betrachtungen an der Berufspraxis des Sportlehrers orientieren, um dem Leser nicht nur abstrakte Einsichten, sondern vielmehr Entscheidungshilfen und Handlungskriterien zu vermitteln.
Ständige Beilage dieser Zeitschrift sind die «Lehrhilfen für den sportunterricht», die auch gesondert bezogen werden können.
Bezugsbedingungen: Abonnement mit «Lehrhilfen für den sportunterricht», je Heft DM 3.70; Abonnement-Sonderpreis für Studenten und Referendare je Heft DM 3.10;
Einzelbezugspreis DM 4.—; Einbanddecken zum Binden eines Jahrganges (für die Jahrgänge 1977 und früher DM 6.—; für Jahrgang ab 1978 DM 7.—). Jeweils zuzüglich Versandkosten. Alle früheren Jahrgänge bis einschliesslich 1977 sind nur noch teilweise lieferbar.

Hans-Martin Stork/Lorenz Pfeiffer

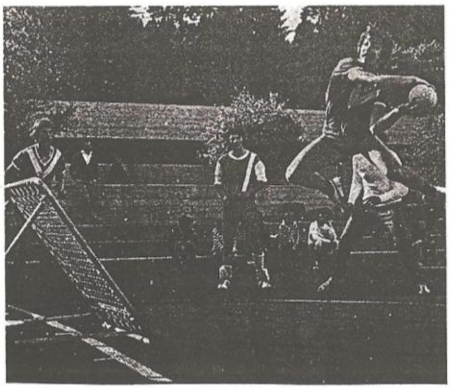
Miteinander statt gegeneinander

Didaktische Überlegungen zum Tchouk-Ball

Schulversuche mit Schülern verschiedener Jahrgänge haben uns davon überzeugt, dass Tchouk-Ball eine Bereicherung unseres traditionellen Spielrepertoires sein kann. Es ist unsere Absicht, nicht gleich bei der Spieleinführung den Wettspielcharatker von Tchouk-Ball zu betonen. Uns liegt vielmehr daran, die potentielle Offenheit und Unstrukturiertheit eines neuen Spiels auszunutzen, um über eine Thematisierung der Grundidee zu einer vielfältigen Spielgestaltung zu ermutigen.

Ein nicht-aggressives Spiel

Das auffallendste Merkmal, und darin unterscheidet sich das Tchouk-Ball-Spiel von allen anderen bekannten Sportspielen, ist das durch die Grundregel vorgegebene **non-aggressive Spielverhalten.** Obwohl beide Mannschaften in einem Spielfeld gegeneinander spielen, ist jegliches Stören des Gegners bei der Ballabgabe untersagt, sei es beim Abspiel, bei der Annahme des Balles oder beim Zielwurf auf die Rückprallwand. Vermeidung von Konkurrenz und Aggressivität, Betonung der Fähigkeiten zum Zusammenspiel auch bei unterschiedlichen motorischen und taktischen Fertigkeiten fordern und fördern **kommunikatives Handeln.** Die (noch) relativ geringe Fixierung der Regeln gestattet auch — mehr als die traditionellen bis ins kleinste kodifizierten Grossen Spiele



> **Merkmale des Tchouk-Ball-Spielens und Spielidee**
> Die zentrale Aktion und das Ziel der gesamten Spielhandlung ist es, einen Ball so gegen ein elastisch gespanntes Netz zu werfen, dass der zurückprallende Ball von den Spielern der gegnerischen Mannschaft nicht gefangen werden kann. Der Klang des auf das gespannte Netz prallenden Balles — «tchouk» — hat dem Spiel seinen Namen gegeben. Ein Punkt ist erzielt, wenn der Ball vom Netz zurückprallt und innerhalb des Spielfeldes den Boden berührt.

— die freie und spontane Entscheidung zur Abänderung und Interpretation der Regeln je nach Bedürfnissen, dem Können, der Anzahl der Spielpartner und je nach den äusseren Bedingungen, wie Spielfeld oder Spielgerät. Tchouk-Ball mit dieser Intention bietet also durchaus Freiheitsgrade zur Kommunikation und Gelegenheit zum Aushandeln jeweils geeigneter Regeln.

Integration des leistungsschwachen Schülers

Auch die Tatsache, dass Tchouk-Ball in der Zwischenzeit als Wettkampfsport — national wie international — organisiert wird, ändert daran nichts. Diese Institutionalisierung wird mit Sicherheit die Tendenz zur Standardisierung und damit die Reglementierung auch dieses Spieles unterstützen. Systematisierung und Kodifizierung zum Zwecke eines überzeitlichen und überörtlichen Vergleiches von Spielen und Spielergebnissen werden dann auch die zweckrationale Aneignung und Vermittlung dieses Spieles fördern.
Dietrich hat den Zusammenhang von Spielanalyse und Spiellehrgang formuliert: Die bei der Analyse des Spiels verwendeten Kategorien (wie Interaktion) bestimmen auch die didaktische Intention und diese wiederum die Methoden des Unterrichts. Was bedeutet das nun für die Einführung und Vermittlung von Tchouk-Ball?
Entscheiden wir uns für die Akzentuierung des eigentlichen Spielgedankens und sollen dementsprechend Schüler im originalen Handlungszusammenhang **miteinander spielen** empfiehlt sich als angemessene Umsetzung die methodische Spielreihe. Sie erlaubt eine dem Lern- und Fähigkeitsstand der Spieler (Schüler) entsprechende Reduzierung komplexer Spielhandlungen und ihrer Regeln.
Da technomotorische Grundfertigkeiten als Voraussetzung zum Spiel sich auf Fangen des Balles, Zuspielen des Balles, Zielwerfen des Balles, Laufen und Stoppen beschränken und diese unkomplizierten Elemente zum normalen motorischen Repertoire von Schulanfängern zählen, kann Tchouk-Ball von den Schülern in einfachen Formen von Beginn an gespielt werden. Die **Integration des sog. leistungsschwachen Schülers** wird insbesondere dadurch erleichtert, dass er bei der motorischen Aktion in keiner Weise behindert oder gestört werden darf.

> **Vermeiden statt verhindern**
> Ähnlichkeiten mit den bekannten Sportspielen, wie z. B. Fussball, Handball, Basketball, bestehen insofern, als auch beim Tchouk-Ball zwei Mannschaften mittels eines Balles innerhalb eines vereinbarten Spielfeldes versuchen, eigene Punkte zu erzielen und gegnerische Punkte zu vermeiden. Wir betonen bewusst «vermeiden» anstatt «verhindern», weil im Gegensatz zu den übrigen grossen Spielen Tchouk-Ball dadurch gekennzeichnet ist, dass jede Form aggressiver Handlungsweise in Form direkter körperlicher Auseinandersetzung durch die Spielregeln ausgeschlossen wird, obwohl beide Mannschaften in einem Spielfeld gegeneinander spielen. Das bedeutet, die ballführende Mannschaft darf in keinem Augenblick und in keiner Weise von ihren Gegnern beim Zuspiel, beim Fangen und beim Zielwurf behindert werden; selbst die Antäuschung einer Behinderung ist untersagt.

Umsetzung in die Praxis

Wir haben uns zu einer ganzheitlichen Einführung über die methodische Spielreihe entschlossen und gute Erfahrungen damit gemacht. Dabei können die verschiedenen Gesichtspunkte der Spielreihe akzentuiert werden, z. B.: Übergang von kleineren zu grösseren Mannschaftsstärken; Spiel zunächst auf verkleinertem, dann auf regelrechtem Spielfeld; schrittweise Veränderung der Spielgeräte; Übergang vom einfachen zum komplizierten Regelwerk (vgl. Grössing 1977, S. 201).

Die Variation der Mannschaftsgrösse

Im Prinzip lässt sich der Spielgedanke bereits in einem Spiel «Einer gegen einen» verwirklichen. Wir selbst haben das Spiel mit Mannschaftsstärken von je acht Spielern demonstriert. Eine sukzessive Erhöhung der Spielerzahl, bis schliesslich **alle Schüler der Klasse** (20—25 Kinder) beteiligt waren, erwies sich als durchaus möglich.

Die Variation des Spielfeldes und seiner Masse

Da das Sipel eigentlich nur bei viel Spielraum wirklich Spass macht, sollten nur dann verkleinerte Spielfeldmasse erwogen werden, wenn dadurch Spielintensität und -aktivität aller Schüler erhöht werden. Konkret bedeutet das: bei einer Klassenstärke von 30 bis 40 Kindern empfiehlt sich die Einrichtung von zwei kleineren Spielfeldern, die gleichzeitig von vielen Spielern benutzt werden können. Zwangspausen auf der Auswechselbank entfallen damit weitgehend.
Wichtiger als die Frage der Masse erscheint uns jedoch, dass Tchouk-Ball auf jedem einigermassen ebenen Untergrund gespielt werden kann; es eignet sich vorzüglich für Rasen und weiche Spielplätze im Freien.

Veränderung des Spielgerätes

Die Anschaffung des Standardspielgerätes ist umständlich und nicht billig. **Wie unsere Erfahrungen zeigen, ist die standardisierte Rückprallwand auch nicht unbedingt nötig.** Der Kreativität und Spontaneität der Lehrer und Schüler wollen wir hier nicht vorgreifen; wir selbst jedoch haben gute Erfahrungen gemacht, anstelle des Standardrahmens mit straffgespanntem Netz ein straffes Minitrampolin oder besser ein **Reutherbrett** zu verwenden. Die Rückprallwände sollten nach Möglichkeit in einem Winkel von ca. 60° zum Boden aufgestellt werden. An Bällen haben wir erfolgreich eingesetzt: Gymnastikbälle, Volleybälle, Handbälle und grosse Schaumstoffbälle. Kombinationen zwischen verschiedenen Prallwänden, unterschiedlichen Bällen und Anstellwinkeln können von den Spielern selbst erprobt werden.

Literatur
Andrews, J. C.: Introduction to and Demonstration of Tchouk-Ball. Organized by the Physical Education Teacher's College at the Wingate Institute, During the International Seminar on Motor Learning in Physical Education and Sport. Wingate o. J. (Manusk.).
Carboera-Rivas, C./Hecker, G.: Tchouk-Ball — Ein neues Mannschaftsspiel. In: Recla, J./Recla, H.: Sportunterricht effektiv und vielseitig. Graz 1977, 159-162.
Dietrich, K.: Grundfragen einer Didaktik der Sportspiele. In: DTB (Hrsg.): Tennis an Schulen und Hochschulen. Hannover 1977.
Grössing, St.: Einführung in die Sportdidaktik. Bad Homburg 1977.
Bewilligter Nachdruck aus Zeitschrift für Sportpädagogik 2. Jg. (1978), Nr. 4, Seiten 460—466

Veränderung der Regeln

Gegenüber den offiziellen Regeln (vgl. Kasten) sind z. B. folgende Veränderungen denkbar:
Der Ball kann auch mit dem Fuss oder dem Kopf zugespielt werden. Der Ball kann geprellt, also mit Bodenkontakt geführt werden. Der Ball darf mehr als dreimal innerhalb der Mannschaft zugepasst werden. Der Ballführende darf mehr als drei Bodenkontakte mit dem Ball ausführen; sinnvollerweise sollte die Anzahl der Kontakte mit den Mannschaften vereinbart werden, so dass ein Abspielen innerhalb der Mannschaft notwendig ist. Der Ball kann länger als drei Sekunden gehalten werden.

Probleme bei der Spieleinführung

Bei der Einführung entstanden in der Regel folgende Schwierigkeiten:
Schülern fiel es zunächst schwer, den Gegner nicht zu stören; häufig kam es zu **«Spontanreaktionen»** oder **«Abwehrreflexen».** Es war aber auch festzustellen, dass dies um so seltener geschah, je weniger Vorerfahrungen auf dem Gebiete der grossen Mannschaftsspiele bei den Schülern vorlagen. Schüler der jüngeren Jahrgangsklassen «verstanden» aus dem gleichen Grunde die Spielweise des Tchouk-Ball-Spiels wesentlich schneller als ältere Schüler.
Schrittfehler, Zeitfehler (Ball soll nicht länger als drei Sekunden gehalten werden) sowie Abspielfehler (Ball soll nicht häufiger als dreimal in der eigenen Mannschaft gepasst werden) sollten anfänglich unbeachtet bleiben.
Beim TWO-WAY-TCHOUK-Ball ist häufig eine Ballung um beide Spielkreise und eine Vernachlässigung des «Mittelfeldes» zu beobachten. Aufgrund dieser mangelnden taktischen Einsicht lassen sich die oben beschriebenen anfangs häufig auftretenden «Spontanreaktionen» und «Abwehrreflexe» erklären. Sobald sich aber die Erkenntnis durchsetzte (diese Erfahrung sollte man die Schüler selbst machen lassen), dass durch geschicktes taktisches Verhalten erfolgreiche Spielhandlungen möglich sind, die zudem noch Spass machen, reduziert sich auch das unerlaubte Störverhalten.

> **Die wichtigsten Regeln**
>
> **One-Way-Tchouk-Ball:**
> Beim One-Way-Tchouk-Ball spielen zwei Mannschaften auf ein Netz in einer Spielfeldhälfte. (Für internationale Vergleiche ist eine Spielfeldgrösse von 20 × 20 m und eine Mannschaftsstärke von jeweils sechs Spielern plus drei Ersatzspielern vorgeschrieben).
> Die angreifende Mannschaft (im Ballbesitz) darf sich den Ball nicht öfter als dreimal zupassen (die Reihenfolge: Spieler A, B, A ist dabei erlaubt); dann muss der Ball auf das Netz geworfen werden.
> Die verteidigende Mannschaft darf die Angreifer im Fangen und Werfen in keiner Weise behindern oder blockieren.
> Fängt sie den vom Netz zurückprallenden Ball, wird sie zur angreifenden Mannschaft und darf ebenfalls Aufbaupässe vor dem Wurf auf das Netz ausführen. Je nach Spielsituation kann jedoch auch direkt, ohne Zwischenpass, wieder auf das Netz geworfen werden.
> Mit dem Ball in der Hand darf der Spieler nur drei Bodenkontakte ausführen.
> Der Ball darf nur drei Sekunden gehalten werden.
> Der Ball darf nicht geprellt werden.
> Nach jedem Punktgewinn wird der Ball von der Mannschaft wieder ins Spiel gebracht, die den Pukt verloren hat.
> Ein Punkt wird erzielt, wenn:
> — es der gegnerischen Mannschaft nicht gelingt, den aus dem Netz zurückprallenden Ball zu fangen;
> — der vom Netz zurückprallende Wurf eines Gegenspielers ausserhalb des Spielfeldes oder innerhalb der «verbotenen Zone» landet;
> — der Wurf eines Gegenspielers das Netz verfehlt;
> — ein Gegenspieler den zurückprallenden Ball seines eigenen Wurfes fängt oder berührt.
> Folgende Fehler werden durch einen Freiwurf geahndet. Der Freiwurf wird von der Stelle des Regelverstosses ausgeführt und darf nicht unmittelbar auf das Netz geworfen werden.
> — ein Spieler hält den Ball länger als drei Sekunden;
> — eine Mannschaft passt sich den Ball öfter als dreimal zu;
> — ein Spieler führt mit dem Ball in der Hand mehr als drei Bodenkontakte aus;
> — der vom Netz zurückprallende Ball wird von einem Mitspieler gefangen;
> — ein Spieler berührt den Ball mit dem Fuss oder den Beinen;
> — der Ball wird geprellt oder berührt infolge eines Zuspielfehlers oder Fangfehlers den Boden;
> — Störung oder Behinderung des Gegners.
> Das jeweilige Punktsystem ist nicht starr und kann der jeweiligen Situation entsprechend modifiziert werden.
>
> **Two-Way-Tchouk-Ball:**
> Spielen beim One-Way-Tchouk-Ball beide Mannschaften nur auf ein Netz, (also nur in einer Spielfeldhälfte), so werden beim Two-Way-Tchouk-Ball auf beiden Grundlinien Netze aufgebaut und ins Spiel einbezogen.
> Bis auf eine zusätzliche Bestimmung gelten alle Regeln wie beim One-Way-Tchouk-Ball.
> Zusatzregeln:
> Nach dreimaligem Wurf auf ein Netz muss das Spiel auf die andere Seite des Spielfeldes — auf das andere Netz verlagert werden.
> Für internationale Vergleiche gelten für das Two-Way-Tchouk-Ball folgende Bestimmungen:
> — Spielfeldmasse: 20 × 40 m
> — Mannschaftsstärke: je neun Spieler, plus drei Ersatzspieler.
> Spielfeld/Spielgeräte
> Die Grösse des Spielfeldes ist nicht limitiert. Je nach Teilnehmerzahl kann in Spielfeldern von ca. 14 × 14 — 28 m bis zu 15 — 20 m × 30 — 40 m gespielt werden.
> Auf der Mitte der Grundlinie (Stirnseite) des Feldes befindet sich das Netz, das in einem Rahmen im Winkel von 60° zum Boden gehalten wird.

Alder & Eisenhut AG

TURN-, SPORT- UND SPIELGERÄTE-FABRIK - FABRIQUE D'ENGINS DE GYMNASTIQUE, DE SPORT ET DE JEU

8700 Küsnacht ZH, Büro
Tel. 01 / 910 56 53

9642 Ebnat-Kappel SG, Fabrik
Tel. 074 / 3 24 24

Gygax
01.32.62 11. Polytech
4235 interne

Monsieur
Charles Tschächtli
Bourg-Dessous 65
2416 Les Brenets

LM 9070/mb

Küsnacht ZH, le 30 mars 1979

Démonstration de TCHOUKBALL à Zürich, le 4 juillet 79

Monsieur,

Nous vous confirmons volontiers notre dernier entretien téléphonique de ce jour.

Vous avez l'amabilité de mettre gratuitement un cadre de TCHOUKBALL pour la démonstration du mercredi 4 juillet 1979 à l'adresse suivante:

Hochschulsportanlage
HSA FLUNTERN
à l'att. de M. Paul Gygax — Nº Tel Privé ~~01. 56 25 17~~ 01 57 39 71
Zürichbergstrasse 196
8044 Zürich

Cette démonstration s'adresse aux futurs maîtres de sport, dans le cadre des cours organisés par le Polytechnicum de Zürich.

En ce qui concerne la présence d'un démonstrateur, nous sommes volontiers à votre disposition pour tous renseignements utiles.

Dans l'attente de vos nouvelles, nous vous présentons, Monsieur, nos salutations distinguées.

ALDER + EISENHUT SA
p.m. [signature]

1979 4 juillet. Sous l'impulsion de la grande fabrique Alder & Eisenhut, nous avons été mis en contact avec le polytechnicum de Zürich, où j'ai pu présenter avec l'aide de quelques joueurs du Val-de-Ruz, le TB devant 40 futurs maîtres de sport, ceci dans le cadre de leurs cours.

VAL-DE-RUZ • VAL-DE-RUZ • VAL-DE-RUZ

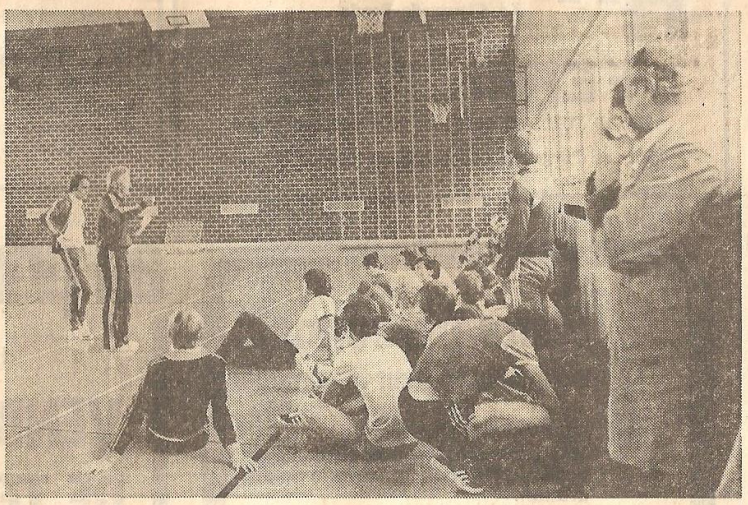
Quarante futurs professeurs d'éducation physique s'initient au tchouk-ball

Jeudi 12 juillet 1979

Suite à un article consacré au tchouk-ball et paru dans le journal des professeurs d'éducation physique suisses, M. Paul Gygax, professeur d'éducation physique au Polytechnicum de Zurich, a invité M. Michel Favre, secrétaire de la Fédération internationale de tchouk-ball (FITB) et entraîneur du Tchouk-ball Val-de-Ruz, à venir présenter ce sport aux futurs professeurs d'éducation physique formés par l'Université de Zurich. Ainsi, récemment, une délégation de quelque dix joueurs du Tchouk-Ball Val-de-Ruz, emmenée par M. Michel Favre, a fait le déplacement à Zurich pour initier ces quelque quarante futurs professeurs d'éducation physique aux rudiments du tchouk-ball.

Après une présentation du tchouk-ball, de ses origines, de ses buts et de ses principales règles, joueurs du club du Val-de-Ruz et futurs professeurs de la région zurichoise passèrent à l'action. D'emblée la pratique du jeu relança l'intérêt.

Ainsi après avoir joué, les sportifs, étudiants de l'Université de Zurich, se rendirent mieux compte des avantages du tchouk, sport intermédiaire entre le handball et la pelote basque, créé il y a plusieurs années déjà par feu le Dr Hermann Brandt (GE). Le tchouk-ball interdit tout corps-à-corps, voulant ainsi éviter l'agressivité, présente, hélas, dans trop de sports.



Debout (de gauche à droite) : MM. Michel Favre, entraîneur du Tchouk-Ball Val-de-Ruz et M. Paul Gygax, professeur d'éducation physique au Polytechnicum de Zurich, lors de la partie théorique de la rencontre. (photo Impar-pab)

Après avoir éprouvé par eux-mêmes le tchouk-ball, les futurs professeurs d'éducation physique se sont déclarés très impressionnés par la conception et la beauté du jeu, la vitesse de réaction et la mobilité qu'il impose.

M. Michel Favre qui, au départ, avait un peu souci de la tournure que prendrait cette rencontre, a été très touché de l'intérêt que le tchouk-ball a suscité dans les hautes sphères sportives de la métropole zurichoise. Il s'agit ainsi d'une percée du tchouk-ball en Suisse alémanique où, étonnamment, il a plus de peine à s'introduire qu'en Romandie. Par la suite, de telles rencontres s'organiseront vraisemblablement à nouveau.

Et cet été déjà, quelques membres du Tchouk-Ball Val-de-Ruz, présenteront le tchouk à Locarno (TI) dans le cadre de la réunion de l'Association des professeurs de gymnastique de la Suisse. Une percée vers la Suisse italienne, cette fois-ci.

Le tchouk-ball a déjà pris un essor particulièrement considérable en Grande-Bretagne. En France, il existe également des équipes en plusieurs endroits. En Suisse romande, le sport du Dr Hermann Brandt ne cesse de gagner du terrain. Si les Suisses allemands s'y mettent, l'avenir du tchouk-ball se prépare de nouveaux lendemains.

« Il ne s'agit pas de lancer un nouveau sport, par simple désir de nouveauté. Nous cherchons plutôt, par le biais du tchouk-ball, à promouvoir une nouvelle conception du sport et des buts éducatifs », devait nous déclarer M. Michel Favre. (pab)

Maison Alder & Eisenhut S.A.
Monsieur Marc [illegible]
8700 KÜSNACHT Zürich

Distributeur - Dépositaire
Charles Tschachtli
[illegible] - Dessous 65
2416 Les Breuleux

3 avril 1979.

Concerne : Démonstration de Tchouk-ball à Zürich

Monsieur Brun,

Suite aux divers entretiens téléphoniques et à votre lettre du 30.3.1979, nous venons vous confirmer qu'il nous sera possible de mettre deux cadres à votre disposition pour le 4 juillet 1979.

Comme nous vous l'avons laissé entendre, nous souhaitons venir à cette occasion pour collaborer à la présentation de ce nouveau sport.

En effet, nous avons pris contact avec Monsieur Michel Favre, Président de la Fédération suisse de Tchouk-ball et Président de la Commission technique de la Fédération internationale de Tchouk-ball, qui s'est déclaré d'accord de participer à cette présentation.

Nous avons pris note de l'adresse de Monsieur Paul Gygax. Toutefois, Monsieur Michel Favre vous téléphonera pour coordonner avec vous l'organisation de cette démonstration.

Nous tenons à vous remercier de l'intérêt que vous manifestez pour le Tchouk-ball et restons à votre disposition pour tous les renseignements qui vous seraient nécessaires.

Dans l'attente de vous rencontrer, nous vous présentons, Monsieur Brun, nos salutations les meilleures.

Charles Tschachtli

Annexe : quelques documentations.

P.S. Nous vous avons proposé deux cadres, car ce jeu est plus attractif en bi-polaire.

Monsieur Paul Gygax
Zürichbergstrasse 196
Hochschulsportanlage
BSA FLUNTERN
8044 Z U R I C H

Cernier, le 6 août 1979

Monsieur,

Par la présente, l'équipe de démonstration du Tchouk-Ball vous remercie de l'accueil lors de leur démonstration à Zurich.

Nous avons été très touchés de votre don, et nous vous prions de bien vouloir accepter ici encore toute notre reconnaissance.

Nous restons à votre entière disposition et vous prions de croire, Monsieur, à l'assurance de notre parfaite considération.

Michel Favre

1979 20 avril j'anime une démonstration pour les enseignants Lausannois et deux autres le 24 avril et le 16 mai pour les enseignants Neuchâtelois.

1979 14 mai : Lettre très passionnante de M. Jacques Louhaur conseiller pédagogique régional d'éducation physique et sport du Sénégal; il développe le TB avec comme cadre une plaque de béton, et des balles de tennis. Nous avons pu Charles et moi lui offrir deux cadres.

Thiès le 14.5.79

Monsieur,

Au titre de l'assistance technique française je suis conseiller pédagogique regional d'EPS et j'ai donc la responsabilité de toute l'Education Physique scolaire (niveau primaire et secondaire) de la region de THIÈS (Sénégal). —
Auparavant j'étais professeur d'EPS au C.N.E.P.S. de Thiès (Centre National d'Education Populaire et Sportive qui forme les maîtres d'EPS sénégalais : BEPC + 3 ans d'Etudes) et j'y enseignais les jeux sportifs collectifs de petit terrain : BB, VB et HB. — C'est à cette époque que j'ai découvert le Tchouk Ball par un article paru dans notre revue specialisée "EPS". Tout de suite j'ai été interessé par la conception générale du jeu, son caractere éducatif et son esprit. — Disposant de cadres de rebond ressemblant assez au cadre de T.B. (en fait ils servaient à la Fed Sénégalaise de BB pour travailler les passes de BB lors des regroupements de l'équipe Nationale au CNEPS) j'ai experimenté ce jeu avec mes élèves du CNEPS et cela a tres bien marché. — Puis ces cadres ayant été repris et entreposés à Dakar où un I.N.S.E.P.S. (Institut National Superieur d'E.P.S formant des Professeurs d'EPS Bac + 4 ans) venait d'être créé je n'ai pu poursuivre mon experience d'autant plus qu'à cette époque je quittais le terrain pour devenir plus "administratif".
Néanmoins, persuadé que ce jeu merite d'être davantage diffusé au Sénégal j'ai tenté d'autres expériences : le Ministre de la Jeunesse et des Sports ayant demandé aux conseillers pédagogiques régionaux de promouvoir d'autres jeux que le F.B. (sport roi au Sénégal) j'ai pensé que c'était l'occasion de "lancer" le TC.B. — Le problème est que les "moyens" sont tres limités au Sénégal et qu'un cadre de TB et un ballon de HB coûtent trop cher pour en équiper chaque école aussi j'ai essayé avec une école primaire de la ville et une classe de CE2 d'experimenter ce jeu avec un matériel adapté :
j'ai remplacé le cadre par une plaque de fibro-ciment et le ballon par une balle ordinaire en caoutchouc : il suffit d'appuyer la plaque sur un arbre et de tracer les limites dans la cour sablonneuse pour pouvoir jouer : Seulement je n'ai pas encore trouvé la balle en caoutchouc qui convient : où elle est trop petite (style balle de tennis) et les enfants ont du mal à la recevoir ou la reçoivent à 1 main, où elle est trop lourde et ne rebondit qu'à 7-8 m ce qui oblige les enfants à se serrer au lieu de s'écarter les uns des autres pour couvrir le maximum de terrain etc etc
Puisque vous disposez de plus de choix de matériel (balle) en europe, pouvez vous expérimenter differents types de balles en caoutchouc ordinaire (avec valve vissante solide ...) de (environ) 200gr et 13 à 14 cm de Ø. —
Ici je fais jouer les enfants 6 contre 6 car c'est le chiffre de base utilisé pour les séances d'EPS à l'école primaire : (nous utilisons le "Procédé de Compétition multiple par Equipe") et j'aimerai les faire évoluer sur un terrain de 15m x 15m mais le mauvais rebond de la balle utilisée me ramène tous les enfants à 6-7 m .... Il faudrait qu'un gosse moyen, en lançant très fort envoie cette balle au dela de 15m ....
Bientôt (fin JUIN) j'organise à Thiès la journée pédagogique régionale d'EPS présidée par notre ministre (François SOB) et si j'arrive à récupérer les cadres de Dakar, je prévoit de faire une démonstration de TCh.B (monopolaire) avec les élèves du CNEPS puis de montrer l'adaptation de ce jeu au niveau de l'enseignement primaire (pour 3000 F CFA chaque école pourra acheter une plaque de fibro-ciment et une balle en caoutchouc ..). Je ne doute pas que si nous trouvons la balle adéquate la demonstration sera réussie et le ministre fera son possible pour promouvoir ce jeu.
15 Jours après se tiendront (toujours à Thiès) les journées pédagogiques Nationales avec tous les conseillers pédagogiques des 8 régions (tous assistants techniques français professeurs d'EPS comme moi) et si on pouvait avoir le cadre réglementaire on pourrait informer en une fois tous les collègues qui diffuseraient le TB dans leurs régions respectives.
Depuis 2 ans je suis en rapport avec Mr Theo Weray de Strasbourg et je lui fait part de tous mes projets : ils n'avancent pas vite car j'ai beaucoup de travail et peu de moyens .. aussi je pense que ces journées pédagogiques prochaines sont l'occasion rêvée pour faire connaître le TB aux "instances suprêmes" .. sénégalaises si vous pouviez nous aider.
Il nous faudrait :

- 1 cadre officiel (par la valise diplomatique ? .....).
- 1 type de balle en caoutchouc pour le primaire
- le reglement officiel car en lisant les diverses sources d'information (article d'EPS, le TB sport de demain ..) je remarque certaines divergences ...

Je vous remercie d'avance pour toutes les informations et les conseils que vous voudrez bien me donner (je ne connais le TB que par les textes que j'ai lus et n'en n'ai jamais vu la moindre rencontre ...).

Sportivement

Louhaur

Mr Jacques LOUHAUR
Conseiller Pédagogique Regional d'EPS
C.N.E.P.S. de THIÈS
- Sénégal -

les plaques de béton (armées, peintes en blanc avec un tour noir) sont fabriquées à Dakar par une entreprise de fabrication de béton pré-contraint. chaque plaque revient environ à 3000 F CFA = 60 F Français. La distribution de les régions serait assurée soit par la SABÉ (l'usine) soit par le Ministère de la Jeunesse et des sports.
Pour les balles de tennis ce n'est pas un problème.

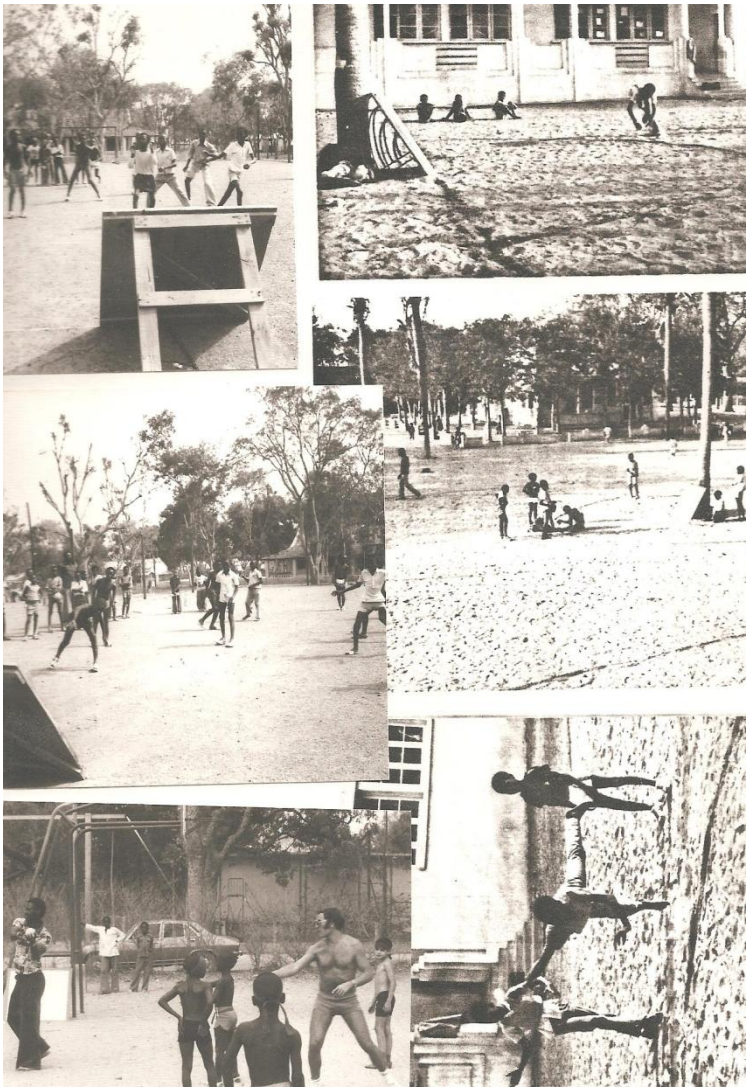
J'ai préparé un règlement simplifié que j'envisage de distribuer dans chaque école. Donnez moi votre avis à ce sujet.

Dans le soucis de l'intégrer plus facilement dans les programmes d'EPS, j'ai pensé attribuer à ce jeu un nom en dialecte local "WOLOF" : il s'agit du mot "BONDÉÉ" qui signifie REBOND
Cela ne sera fait qu'avec votre accord.. (évidemment). J'attends votre avis à ce sujet avant de m'engager officiellement.. pour l'instant ce n'est qu'un projet.

Toutes vos remarques seront les bienvenues.
J'aimerais vous rencontrer durant les grandes vacances (Août ou Septembre) afin de parler de tout cela ainsi que récupérer de nouveaux documents concernant le Tchouk-Ball.

Sentiments Sportifs

Tschauner



1979 15.juillet. Marthe et Charles Tschachtli, Michel Favre, Marco et Fausto Salvi, Bernadette Balanche, ont démontré aux professeurs de gymnastique, le tchoukball à Locarno, lors d'un cours fédéral des professeurs de gymnastique.

STSV SCHWEIZERISCHER TURN- UND SPORTLEHRER-VERBAND
ASMEP ASSOCIATION SUISSE
DES MAITRES D'EDUCATION PHYSIQUE ET DE SPORT

Sekretariat: Weinbergstr. 98
8006 Zürich Tel. 01 - 26 67 57

Christoph Schwager
Präsident STSV
Eggstr. 44
8102 Oberengstringen
Tel 01/750 02 91
Schule 44 28 00
01/

Oberengstringen, 11.6.79

Firma
Alder + Eisenhut AG
Alte Landstrasse 152
8700 Küsnacht

6. Juli 79 abgesandt !

Sehr geehrte Herren

der Diplomturnlehrerverband führt den diesjährigen Polysportiven Weiterbildungskurs vom 15.Juli - 19.Juli 1979 in Locarno durch.

Unter anderen wird das Fach Freizeitspiele angeboten, wo wir versuchen werden, die neuen Spiele wie Volley-Tennis, Rollbrett Badminton etc vorzustellen und methodische Hinweise für den Gebrauch in der Schule zu geben.

Ich frage Sie nun an, ob Sie in Ihrer Firma Tschouk-Ball führen und eventuell selbst vertreten. Dieses Spiel ist seit einem Jahr in der Presse bekannt, aber ein Durchbruch ist ihm nie gelungen.

Wir möchten dieses neuartige Handball gerne einmal von der methodisch-didaktischen Seite her kennenlernen. Sollte es sich als gut für die Schule eignen, so wird unser Verband sicher Ihnen die nötige PR entgegenbringen.

Falls Sie im Besitze eines Tschoukballes sind, möchten wir dieses gerne für unseren Kurs in Locarno ausleihen. Wir brauchen keine Vorführequipe, weil bis dann einer unserer Mitleiter das Spiel kennt.

Ich hoffe, dass Sie uns mit Rat und Tat zur Verfügung stehen können und verbleibe

mit freundlichen Grüssen
Chr Schwager
Christoph Schwager

STSV Schweizerischer Turn- und Sportlehrer-Verband
ASMEP Association suisse
des maîtres d'éducation physique et de sport
Sekretariat: Weinbergstrasse 98 8006 Zürich

Christoph Schwager
Eggstrasse 44
8102 Oberengstringen

Cernier, le 3 août 1979

Cher Christoph,

Quelques mots pour te remercier de l'acueil lors de notre démonstration au Tessin. J'espère que ton cours s'est très bien terminé. Pour nos, tout s'est très bien passé.

Sans autre pour aujourd'hui, reçois, cher Christphh, mes salutations les meilleures.

Michel Favre

1979 17 juillet. Présentation du TB par John en Irak.

SWEDENS

In med bollen mot målet. Sen gäller det för motståndarlaget att fånga returen. Går bollen i golvet förlorar laget poängen.

Nya innespelet: TCHOUKBALL!

ÖREBRO. Den nya innesporten har nu kommit till Örebro. I elva nationer spelas redan tchoukball. Det är en sport som kan sägas vara en blandning av squash, handboll och basket. Ska Sverige bli det tolfte landet som tar upp tchoukballen?

— Det var en schweizisk läkare vid namn Brown som utvecklade tchoukballen, berättade John Andrews under den första dagens instruktion på GIH i samband med gymnastikkongressen.

— Han plockade lite av det bästa ur några olika lagspel och satte samman dem till ett helt nytt spel. Så föddes tchoukballen.

Spelet kan karakteriseras som ett spel med "fair-play" till 100 procent. Spelarna får inte röra eller ruffa varandra. Bollen är en handboll som ska kastas mot ett mål av ca en kvadratmeters storlek med en inbyggd studsmatta. Från målet returneras sedan bollen beroende på kastets hårdhet och i vinkel ut mot planen igen.

Vid returen gäller det för motståndaren att fånga bollen direkt. Här liknar spelet squash. Utanför målet finns handbollens målgård. I detta fall är det en tremetersgräns.

Antalet spelare kan variera från 2 upp till 30–40 beroende på planens storlek. Det går att spela både ute och inne. Varje spelare får hålla bollen högst 3 sekunder och inte ta mer än 3 steg.

— Spelet ställer stora krav på koncentration och rörlighet. Dessutom kan många vara med i spelet, säger John Andrews. Och eftersom det kan spelas av både vuxna och barn, män och kvinnor tillsammans hoppas vi sporten ska slå även här.

• Många fulla

35 fyllerister fick under senaste veckoslutet tas om hand av Örebropolisen. I trafiken stoppades dessutom inte mindre än nio misstänkta rattfyllerister. (Örebro)

• Källarinbrott

Skidutrustning (!), andra sportgrejor, tält och ryggsäckar till ett sammanlagt värde av 8 700 kronor har stulits vid inbrott i ett källarförråd på Granrisvägen i Brickebacken. För att få med sig allt gods måste tjuvarna ha gjort flera besök i förrådet. (Örebro)

• Inbrott

Vaktmästeriet och biblioteket på Karolinska skolan har under natten mellan fredag och lördag utsatts för inbrott. Vägen in gick via en entrédörr på gårdssidan. Eventuellt saknas en projektor. (Örebro)

• Racerkörning

Under lördagseftermiddagen tog sig någon eller några personer in på Televerkets område på Nastagatan. Efter att ha tagit sig in bakom staketet kom den eller de över nycklarna till en tjänstebil. Bilen kördes runt på gården och färden slutade inte förrän framfarten hindrades av en ledningsstolpe. (Örebro)

• Till Lessebo

Stora Mellösa - Ansgarkrets kommer med en grupp barn och ledare att delta i rikstältlägret Tält 79, som hålls på Ekebacken i Lessebo. De 2 000 juniorer som beräknas komma till lägret, uppdelas i fyra byar, Bushbyn, Bullebyn, Betlehem och Birka. Och aktiviteterna under lägret kommer att ha anknytning till namnen på de olika byarna. (Örebro)

IRAQ
Earlier 79

رئيس الاتحاد الدولي للتربية البدنية يحاضر في كلية التربية الرياضية

بدعوة من جامعة بغداد قام في اوائل شهر نيسان بزيارة كلية التربية الرياضية الاستاذ جون اندروز ، استاذ التربية الرياضية في كلية بريستول بانكلترا ، وهو يشغل الان منصب الامين العام للاتحاد الدولي للتربية البدنية FIEP وهي اقدم منظمة في شؤون التربية الرياضية والاولمبية منذ ١٩٢٣ وهو تاريخ تأسيسها .

● وقد استغرقت زيارته اسبوعا [illegible] خلالها السيد رئيس جامعة بغداد [illegible] سلطان الشاوي ، واطلع على [illegible] الكلية وجامعة بغداد والمنشآت الرياضية في [illegible] بعض المواقع [illegible]

تتمة ـ مدخل الى الاتحاد العربي لكليات ومعاهد التربية الرياضية

● وهكذا تقرر عقد اجتماع [illegible] دعت له جامعة بغداد عام ١٩٧٦ شارك فيه السادة عمداء الكليات والمعاهد العليا للتربية الرياضية في الجمهورية التونسية والجمهورية العراقية وفلسطين [illegible] الجماهيرية العربية [illegible] وجمهورية مصر العربية وادارة الشباب والرياضة بالامانة العامة لجامعة الدول العربية وممثل اللجنة الكشفية العربية في القطر العراقي وعدد كبير من المعنيين في شؤون التربية الرياضية تمخض عن ولادة الاتحاد العربي لكليات ومعاهد التربية الرياضية ، وبهذه المناسبة لابد ان نشير الى دور المنظمات العربية والسادة العرب والمعنيين بشؤون التربية الرياضية في الوطن العربي واهمية مشاركتهم في مؤتمراتنا واجتماعاتنا نخص منهم بالذكر الدكتور جاسم محمد الخلف الامين العام المساعد لاتحاد الجامعات العربية والدكتور اكرم نشأت [illegible] الشؤون الاجتماعية جامعة الدول العربية ومدير الشباب والرياضة وكالة والاستاذ فؤاد نصحي ممثل المنظمة العربية للثقافة والتربية والعلوم والدكتور حسين رشدي والاستاذ توفيق حسن وصفي مدير ادارة الشباب والرياضة الاسبق والاستاذ عبدالعزيز راشد بادارة الشباب والرياضة وغيرهم .

● ولا يفوتنا بهذه المناسبة ونحن نسجل اهتمام بعض الاقطار العربية الشقيقة التي لم تسمح ظروف ممثليها حضور المؤتمر التاسيسي للاتحاد ، تأييدها المطلق لقيام الاتحاد من خلال البرقيات التي بعثت بها الينا وهي المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية وجمهورية السودان ودولة الكويت .

● واستكمالا لمسيرة الاتحاد العربي الفتي في مؤتمره التاسيسي ببغداد لابد لنا ان نشير الى الجوانب البناءة التي ساعدت على تحقيق آمالنا واهدافنا التي من اجلها اجتمعنا هنا في رحاب جامعة الملك عبدالعزيز بجدة ، فقد انعقد المؤتمر التاسيسي برعاية وزير التعليم العالي والبحث العلمي آنذاك الاستاذ غانم عبدالجليل وبحضور الدكتور طه ابراهيم العبدالله رئيس جامعة بغداد السابق وجمع غفير من السادة المعنيين بشؤون التربية الرياضية والهيئات الدبلوماسية في بغداد .. والقيت كلمات بالمناسبة عبرت من خلالها عن اهمية قيام الاتحاد والدور الذي سيؤديه لرعاية وخدمة الشباب على مختلف مراحله ومستوياته .

للموضوع بقية

1979 août : Présentation d'un dossier au Conseiller d'Etat François Jeanneret. Ce dossier proposait un programme d'éducation physique et sports pour tous dans le canton de Neuchâtel, avec comme sport principal le tchoukball.
Je demandais également une aide financière pour le tournage d'un film. Il trouva ce dossier très intéressant mais il ne pu lui donner suite car selon lui le côté financier était trop important.

MICHEL FAVRE
Bois Noir 9
2053 CERNIER

Cernier, le 6 août 1979

Monsieur François Jeanneret
Conseiller d'Etat
Chef du Département de l'instruction publique
Château
2001 NEUCHATEL

PERSONNEL et CONFIDENTIEL

Monsieur le Conseiller d'Etat,

J'ai bien reçu votre lettre du 23 janvier 1979 et vous en remercie vivement.

Comme vous me le demandez, je me permets de vous présenter quelques points que je désire examiner avec vous.

Le premier point qui me tient à coeur est le problème de l'éducation. Un de ses vecteurs primordiaux est l'éducation physique. J'ai été sensibilisé par ce fait, car j'ai eu la chance de travailler durant 5 ans avec un éminent médecin genevois.

J'ai plusieurs points à vous proposer, dont l'un est l'éventuel tournage d'un film dont je me permets de vous remettre, en annexe, une photocopie du projet de scénario. Le mieux serait de vous le commenter de vive voix. L'Association des maîtres d'éducation physique est intéressée par ce projet et participerait partiellement aux frais. Est-il éventuellement possible que le Département de l'instruction publique puisse aussi y participer financièrement ?

Je vous remercie de bien vouloir traiter cette demande avec bienveillance, et, dans l'attente de votre réponse, je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller d'Etat, à l'assurance de ma parfaite considération.

Michel Favre

Annexe : ment.

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHATEL
DÉPARTEMENT de L'INSTRUCTION PUBLIQUE

2001 NEUCHATEL, Château — le 29 août 1979

Monsieur
Michel FAVRE
Bois Noir 9

2053 Cernier

Monsieur,

Nous accusons réception de votre lettre du 6 août 1979 et des différents documents qui l'accompagnaient.

Nous allons examiner votre dossier et ne manquerons pas de vous faire part, ensuite, de notre décision quant à une éventuelle aide financière de notre département aux frais de réalisation d'un film qui serait consacré au tchoukball.

Dans cette attente, nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Le conseiller d'Etat,
chef du département :

F. Jeanneret

1979* 31.août*: première rencontre République de Chine – Suisse

République de Chine - Suisse : la première rencontre n'a effectivement pas tardé, vu qu'une équipe de Taipei s'est rendue à Genève en 1979 déjà. Les joueurs du Val-de-Ruz, emmenés par Michel Favre, se sont mesurés aux Chinois à l'occasion d'un match amical. Surprise ; les hôtes, très à l'aise au niveau technique, ont su le remporter sur le score de 60 à 50 ! Suite à ce match, les équipes se sont mélangées ; Sino-Helvètes et Helvético-Chinois ont tous participé avec grand plaisir à cette expérience unique. Le tchoukball en République de Chine s'est effectivement développé à une vitesse incroyable : les professeurs de sport d'universités locales, qui ont encouragé sa pratique auprès des étudiants, ainsi que le gouvernement, qui a lui aussi reconnu en ce sport ses qualités et valeurs éducatives en l'inscrivant au programme scolaire notamment, ont largement participé à son essor spectaculaire. Plus de cent équipes en moins de deux ans : un exploit qui est récompensé par un niveau de jeu surprenant accompagné d'excellents résultats. Ainsi, dès les premiers débuts et jusqu'à aujourd'hui, les joueurs chinois sont perçus par les tchoukeurs du monde entier comme de farouches concurrents.

R. Chuard

FAN — L'EXPRESS 31 août 78

DU VAL-DE-RUZ

Un sport qui ne développe pas l'agressivité : le mélange fraternel des équipes, qu'elles soient blanches, qu'elles soient jaunes. (Avipress-M. Favre)

Le Tchouk-ball Val-de-Ruz a joué contre... Taipeh!

Une vingtaine d'étudiants en éducation physique de Taïpeh (Formose) viennent d'accomplir une tournée de 15 jours en Europe, dans le but de se rendre compte du développement, en Europe, du tchouk-ball, sport créé par feu le Dr Hermann Brandt (GE) et basé sur un jeu non agressif (intermédiaire entre la pelote basque et le handball). La délégation de Taïpeh emmenée par Lu Hsueh-Yi s'est notamment rendue en France, en Allemagne, en Grèce, en Suisse et en Italie. En Suisse, à Genève, elle a rencontré une dizaine de membres du Tchouk-ball Val-de-Ruz, emmenés par M. Michel Favre, entraîneur du club et secrétaire de la Fédération internationale de tchouk-ball. Après avoir disputé un match amicel (où Taïpeh a mené par 60 à 50) puis un match où chaque équipe a vu se mélanger joueurs de race blanche et jaune, une discussion passionnante sur l'enjeu du tchouk-ball a suivi.

La discussion a révélé que les joueurs de Formose ont particulièrement bien compris et assimilé l'esprit du tchouk-ball et sa valeur éducative. Les futurs éducateurs de Taïpeh insistent énormément sur la philosophie non violente de ce sport. A noter que la délégation a rencontré à Genève la veuve du Dr Hermann Brandt.

Le tchouk-ball a Formose a pris naissance il y a un an et demi, grâce à l'impulsion de l'Anglais John Andrew, professeur d'éducation physique à l'Université de Londres, qui, sur place, a initié des éducateurs à la pratique de ce sport en plein développement: la République nationaliste de Chine compte déjà quelque 140 équipes. En fait, le gouvernement, qui a reconnu les qualités du tchouk-ball, a largement participé à cet essor spectaculaire. Ainsi, par exemple, il a subventionné les frais de voyage de sa délégation.

J.B. Vermot

Lundi 3 septembre 1979

PAYS NEUCHÂTELOIS • PAY

Le Tchouk-ball Val-de-Ruz a joué contre... Taipei !

Le Tchouk-ball Val-de-Ruz et l'équipe de Taipei, au moment de la photo de famille. (Photo Impar-sp)

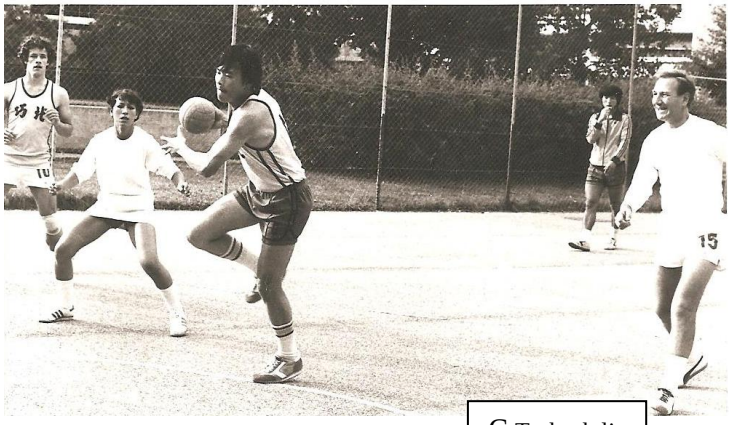
Une vingtaine d'étudiants en éducation physique de Taipei (Formose) viennent d'accomplir une tournée de 15 jours en Europe, dans le but de se rendre compte du développement, en Europe, du tchouk-ball, sport créé par feu le Dr Hermann Brandt (GE) et basé sur un jeu non agressif (intermédiaire entre la pelote basque et le handball). La délégation de Taipei emmenée par Lu Hsueh-Yi s'est notamment rendue en France, en Allemagne, En Grèce, en Suisse et en Italie. En Suisse, à Genève, elle a rencontré une dizaine de membres du Tchouk-ball Val-de-Ruz, emmenés par M. Michel Favre, entraîneur du club et secrétaire de la Fédération internationale de tchouk-ball. Après avoir disputé un match amical (où Taipei l'a emmené par 60 à 50), puis un match où chaque équipe a vu se mélanger joueurs de couleurs blanche et jaune, une discussion passionnante sur l'enjeu du tchouk-ball a suivi.

La discussion a révélé que les joueurs de Formose ont particulièrement bien compris et assimilé l'esprit du tchouk-ball et sa valeur éducative. Les futurs éducateurs de Taipei insistent énormément sur la philosophie du sport. A noter que la délégation a, à Genève, pu rencontrer la veuve du Dr Hermann Brandt.

En fait, le tchouk-ball à Formose a pris naissance, il y a un an et demi, grâce à l'impulsion de l'Anglais John Andrew, professeur d'éducation physique à l'Université de Londres, qui, sur place, a initié des éducateurs à la pratique de ce sport, en plein développement.

Actuellement, la République nationaliste de Chine compte déjà quelque 140 équipes. En fait, le Gouvernement, qui a reconnu les qualités du tchouk-ball, a largement participé à cet essor spectaculaire. Ainsi, par exemple, il a subventionné les frais de voyage de sa délégation.

Lorsque le Tchouk-ball Val-de-Ruz décidera de se rendre à Formose, obtiendra-t-il des aides des caisses publiques ? (pab)



C.Tschachtli

F. Bedat

M. veuve

1979 4 septembre : M. R. Jacot, professeur d'éducation physique, en collaboration avec M.Favre, ont donné un cours au corps enseignant du canton de Neuchâtel. Il s'agit de 12 h de cours. Depuis lors, des cadres ont été vendus dans différents collèges.

1979 10.septembre. J'anime avec le professeur de gymnastique Mr Tinanbard, une démonstration de tchoukball pour corps enseignant, à St-Aubin.

1979 29 septembre. A Genève, Neuchâtelois et Genevois ont joué au tchoukball devant un bon nombre de personnes durant un tournoi de hand-ball et volley-ball.

1979 du 8 au 12.septembre. Je donne un cours d'une semaine dans le cadre du Technicum et de 1'Ecole d'ingénieurs, avec 38 étudiants.

Activité : Camp Polysports Lieu : Le Locle Date : 8 au 12 oct. 79

Responsables : Michel Meyer et Pierre Mindel –

Groupes	LUNDI		MARDI		MERCREDI		JEUDI		VENDREDI	
	MATIN	A-MIDI	MATIN	A-MIDI	MATIN	A-MIDI	MATIN	A-MIDI	MATIN	A-MIDI
	8h30-11h30	14h00-17h00	8h30-11h30	14h00-17h00	8h30-11h30	14h00-17h00	8h30-11h30	14h00-17h00	8h30-11h30	14h00-17h00
1	Football	Volleyball	Tchoukball	Football	Volleyball	Congé	Tchoukball	Football	Volleyball	Tchoukball
2	Volleyball	Tchoukball	Football	Volleyball	Tchoukball	Congé	Football	Volleyball	Tchoukball	Football
3	Tchoukball	Football	Volleyball	Tchoukball	Football	Congé	Volleyball	Tchoukball	Football	Volleyball

1979 20 septembre : J'anime une démonstration pour les gymnastes hommes du canton de Neuchâtel, au Locle.

ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA FEDERATION SUISSE DE TCHOUK-BALL

LE 28 OCTOBRE 1979, à 10.00 h à VERNAND, RESTAURANT DU STAND

Présidence : M. Michel Favre

Sont présents : M. Ch. Tschachtli, vice-président
Mme H. Brandt
MM. Ch. Liengme
Ph. Perriard

Excusés : MM. Cl. Doerfliger
L. Hegyi
Mme A. Hegyi
MM. G. Leuba
C. Rognon

Notes : Mme M. Madliger

*

ORDRE DU JOUR

1. Appel
2. Procès-verbal de la séance du 11 juin 1978
3. Rapport de caisse
4. Rapport du président (rétrospective, avenir)
5. Divers

*

1. Appel

Voir les noms cités ci-haut. Le président annonce la démission de la FSTB de M. Cédric Rognon.

La présence de M. Ch. Liengme est motivée par le fait qu'il est président de la société de Cernier, donc délégué du club.

2. Procès-verbal de la séance du 11 juin 1978

Ce procès-verbal est accepté sans modifications.

3. Rapport de caisse

Depuis 1 an, la caisse n'a pas beaucoup évolué. En l'absence du caissier, aucun chiffre n'a pu être articulé.

On relève que:

- Après vérification, un bulletin de versement sera envoyé à la section de Genève, qui n'a pas encore payé ses cotisations pour 1979.

  Par ailleurs, il s'agit de tirer au clair la situation à Genève et voir ce qu'il en est des deux clubs. Une lettre sera envoyée à Mme A. Hegyi par laquelle on lui demandera de préciser s'il existe, de leur côté, un club et quelle en est sa structure.

- Le club de Cernier est actuellement en bonne posture financière.

- Neuchâtel et Lausanne: pas d'informations à ce jour. A voir.

- Un don de fr. 60.- de Mme H. Brandt a été employé en paiement de notre cotisation à la FITB. Nos remerciements vont à la généreuse donatrice.

- Mme Brandt suggère de retrouver la circulaire dans laquelle il a été précisé que chaque Fédération devait s'acquitter annuellement d'un montant de fr. 60.- à la FITB.

- M. Tschachtli pense qu'il serait judicieux de nommer, chaque année et par rotation avec les différents clubs, un vérificateur de comptes.

- Quelques objets tels que gobelets, plateaux, plaquettes restent disponibles pour des cadeaux, lors de prochaines rencontres d'équipes.

4. Rapport du président (rétrospective - avenir)

Activités - philosophie et règles

Le président passe brièvement en revue les rencontres et fait saillants qui se sont déroulés depuis juin 1978.

- 23.8.78 : discussion à Bâle avec MM. J. Andrews et F. Pieth, professeur de l'EP à l'Université. Une rencontre est prévue au printemps 1980.

- 27.8.78 : démonstration de TB à Château d'Oex. Plusieurs contacts ont été pris.

- 14.9.78 : Macolin. Discussion et démonstration pour un groupe de gymnastique pour tout le personnel administratif.
  A noter que les professeurs de Macolin ont de la peine à introduire le TB, bien que l'école possède 10 cadres.

- 1.2.79 : démonstration à Cortaillod, chez les gymnastes hommes, avec article dans la presse.

- 20.4.79 : Lausanne: l'équipe du TB du Val-de-Ruz contre Lausanne, dans la très belle halle de sport des Bergières.

- 24.4.79 : Cernier. Les instituteurs et professeurs de la Fontenelle qui ont la gymnastique le mardi ont demandé à être initiés au TB.

- 16.5.79 : match - démonstration.

- 4.7.79 : sous l'impulsion de la grande fabrique Alder & Eisenhut, nous avons été mis en contact avec l'Université de Zurich et avons fait une démonstration devant 40 étudiants de l'EPF.

- 15.7.79 : 6 personnes ont démontré aux professeurs de gymnastique le TB à Locarno, lors d'un cours fédéral des professeurs de gymnastique.

- 31.8.79 : démonstration à Genève avec les Chinois, qui débarquent, lors d'une tournée en Europe, sans avertir. De bons contacts ont été pris.

- 4.9.79 : M. Jacot, en collaboration avec le président, a donné un cours au corps enseignant du canton de Neuchâtel. Il s'agit de 12 h de cours. Depuis lors, des cadres ont été vendus dans différents collèges.

- 10.9.79 : démonstration à St-Aubin pour la gymnastique au corps enseignant, avec le professeur de gymnastique Tinanbard.

- 29.9.79 : Genève. Neuchâtelois et Genevois ont joué devant bon nombre de personnes, durant un tournoi de hand-ball, voley-ball, TB.

- du 8 au 12.9.79 : cours d'une semaine dans le cadre du Technicum et de l'Ecole d'ingénieurs, avec 38 étudiants.

- 20.10.79 : démonstration pour les gymnastes-hommes du canton de Neuchâtel, au Locle.

- Afin de mettre sur pied un film d'une durée de 20 minutes, de longs échanges ont eu lieu avec le Département de l'instruction publique et son chef, M. F. Jeanneret, qui, après avoir reçu un dossier complet sur le TB, va examiner s'il est possible de nous aider financièrement.

- La CCAP est d'accord de nous aider. Elle se chargera des frais d'impression de la charte, avec les règles et un schéma du développement du TB.

- Démarche au sein de la Bâloise, qui n'a pas l'air de s'intéresser. M. Tschachtli interviendra dans ce cas précis.

Avenir

- 3.11.79 : l'inauguration de la salle à l'Ecole de commerce aura lieu à cette date. Il y aura présentation du TB et démonstration, contre les élèves du gymnase.

  M. Jacot a créé un règlement pour une "coupe-défi" entre les écoles, avec remise d'un challenge.

- Bâle : contact sera pris dans le futur avec l'Université.

- Déplacement à Paris des 24, 25 et 26.11.79:

  L'équipe de Cernier a été invitée par la commune de Chevry. Il sera formé une équipe d'adultes et de jeunes.

  M. Werey a proposé une assemblée du Comité directeur, à cette occasion, le samedi soir 25.11.79. M. Tschachtli demande qu'au cours de cette séance, la différence soit faite entre le côté administratif et le côté pratique du TB.

- Puis, le président fait ensuite lecture de la lettre de M. Marco Veuve, sur un projet futur, celui de mettre au point un calendrier de rencontres entre les différents clubs en Suisse, échelonnées sur une année.

  Ces rencontres auraient pour but de resserrer les liens entre les clubs. Il n'y aurait pas de champion suisse. Bien entendu, il y aurait aussi des problèmes à surmonter, ne serait-ce que la disponibilité des salles.

Stages d'entraîneurs-arbitres

M. Favre relève qu'un stage d'entraîneur-arbitre nécessite 20 heures de cours, soit 4 jours qui peuvent être répartir sur 4 week-ends, par exemple. Le rôle de l'animateur a une très grande importance.

Accord avec Sport-Evasion

M. Tschachtli mentionne qu'un accord va se nouer avec Sport-Evasion. Un contact sera repris lors du déplacement à Paris. Il a été prévu que des cadres seraient fabriqués en France, en accord avec TB-Diffusion.

Par ailleurs, il informe que :

- 40 cadres ont été commandés pour la France;
- 10 cadres pour l'Allemagne;
- En Suisse, il s'est vendu 19 cadres en 1979.

Puis, M. Tschachtli énumère tous les cadres vendus en Suisse.

Charte

La charte a été traduite en englais et même en chinois.

Divers

L'idée de faire des porte-clés est suggérée. Pour une commande de 500 pièces, le prix unitaire reviendrait à fr. 3.60. Chaque équipe se chargerait de les vendre et en garderait le bénéfice.

M. Chuard rapporte sur les manifestations qui se sont déroulées à Genève: stand de TB lors d'une braderie, tournoi sportif le 29.9.79, le 13.10.79, marche populaire et course pédestre + TB.

Il relève que beaucoup de très jeunes gens viennent au TB le vendredi et une salle est marquée pour le TB. En sa qualité de membre du Conseil, M. Chuard est intervenu à plusieurs reprises pour la cause du TB, car Chêne va construire un stade, d'une part, et une salle de gymnastique, d'autre part, où se dérouleront des démonstrations de hand-ball, voley-ball et tchouk-ball.

Par ailleurs, il a été proposé à M. Chuard d'organiser chaque année une manifestation en tant que tournoi scolaire de TB dans les 3 Chênes. Ce sera une bonne occasion pour recruter des jeunes pour le TB.

Le président remercie M. Chuard de toute son activité au sein du TB dans le canton de Genève.

VILLE DE BOUDRY

Administration des Ecoles

Tél. (038) 42 10 77

2017 Boudry, le 2 novembre 1979

Monsieur
Michel Favre
Bois noir 9
Cernier

Mon cher professeur,

Après avoir suivi votre cour de tchoukball avec un immense plaisir, j'ai pu convaincre ma commission scolaire de procéder à l'achat de deux cadres.
Ayant reçu l'ordre de procéder à cet achat, je ne puis faire mieux que m'adresser à vous afin que vous fassiez les démarches nécessaires, car vous êtes, sauf erreur le représentant du fabriquant pour le canton.

Vous voudrez donc bien me faire parvenir 2 cadres de tchoukball, au collège de Vauvillers à Boudry.
La facture doit m'être adressée au même endroit.

Veuillez agréer, mon cher professeur, mes meilleurs souvenirs et cordiales salutations.

L'administrateur des écoles:

F. Wolf

LE CONSEIL COMMUNAL

DE LA VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

et la

COMMISSION DE L'ECOLE SUPERIEURE DE COMMERCE

ont le plaisir de vous inviter à

L'INAUGURATION

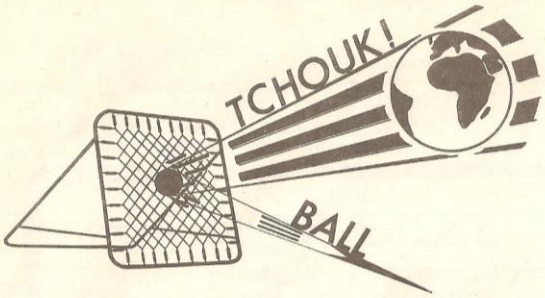
DE LA NOUVELLE SALLE DE GYMNASTIQUE

Vendredi 2 novembre 1979

PROGRAMME :

dès 13 h. 00	*Eliminatoires du tournoi de volley-ball*
15 h. 30	*Finale du tournoi de volley-ball*
16 h. 00	*Match de basket-ball* *Professeurs et élèves de l'Ecole*
16 h. 35 - 17 h. 05	*Démonstration de Tchouk-ball* *par M. Michel Favre et des élèves du Gymnase cantonal*
17 h. 15	*Manifestation officielle*
	– allocution de M. Francis Matthey, Directeur de l'Instruction publique
	– exposé didactique sur l'enseignement de la gymnastique par M. Jimmy Cattin, maître de gymnastique

UN SPORT... A STRASBOURG



Le Tchouk - Ball

Historique

Le Dr Hermann Brandt de Genève a fait pendant de longues années, des études et des expériences sur l'ensemble des connaissances scientifiques d'application pratique dans le domaine des activités physiques. En Suisse, dès 1928, il crée au sein de la Fédération de gymnastique le contrôle médico-sportif qu'il étend, par sa persévérance, au canton de Genève puis à son pays tout entier. Il introduit aussi en Helvétie le volley-ball et le basket-ball féminin. En France, il se voit conférer, déjà en 1938, la dignité de membre conseiller d'honneur de la Société française de cinésiologie, en reconnaissance des services rendus ; en 1960, le gouvernement français le nomme officier du Mérite Sportif.

Ses études et ses expériences aboutissent à la publication d'un ouvrage intitulé "De l'éducation physique aux sports par la biologie". La conclusion formelle de ses recherches démontre que les activités physiques ne peuvent se trouver légitimées qu'en fonction de leurs possibilités éducatives. Partant de ces principes, le Dr H. Brandt présente, au premier concours international littéraire sur la théorie de l'Education physique (Prix Thulin), une Etude critique scientifique des sports d'équipe, et le 16 août 1970, dans l'Aula de l'Université de Lisbonne, il devient lauréat du fameux prix mondial. L'expression pratique de ses idées est le Tchouk-ball, sport d'équipe où la pelote basque s'harmonise au Hand-ball et devient avant tout un sport non agressif.

La première Fédération de Tchouk-ball créée fut celle de la France (27 février 1971) à Mundolsheim, suivie de près par la Suisse (18 avril 1971) à Genève ; enfin, la Fédération internationale de Tchouk-ball voit le jour le 5 juin 1971 à Gunzgen (Suisse). Le premier match international est organisé par la Fédération suisse sous l'égide de la F.I.T.B. le 31 octobre 1971 à Genève. Ce match opposait en jeu monopolaire la Suisse et la France ; il voit la victoire du coq gaulois par 53 à 49. Ce jour-là, le Tchouk-ball a acquis ses lettres de noblesse.

Bases et avantages

Cette activité physique part d'un axiome de base : rendre le sport éducatif pour le plus grand nombre d'individus. Ainsi le Tchouk-ball a été conçu pour pouvoir être joué comme activité physique familiale, comme sport ou jeu de loisir et de détente, enfin, comme sport de compétition.

Notons parmi les avantages qu'offre le Tchouk-ball :

- Jeu non agressif, il est fait pour permettre des rencontres fructueuses aussi bien entre individus qu'entre nations.
- Ses règles obligent le joueur à respecter leurs adversaires qui ne peuvent être empêchés de jouer par des interventions brutales qui sont souvent de véritables agressions. Cette manière de défendre ne demande d'ailleurs que peu d'intelligence, mais prouve une infériorité technique. Par contre, en laissant jouer l'adversaire, en le laissant libre de ses évolutions et en le laissant tirer au cadre sans la moindre gêne, il faudra que le joueur de Tchouk-ball cherche à prévoir les actions et réactions de ses adversaires, ainsi que ses possibilités de tir et qu'il se place en tenant compte de ces différents facteurs pour pouvoir reprendre le ballon, ceci demande assurément un peu plus de réflexion et de psychologie, l'effet éducatif est en rapport direct avec ses sollicitations.
- En évitant la course au gigantisme dont souffre le basket, le hand-ball ou le volley-ball, le Tchouk-ball autorise chaque joueur à s'exprimer avec ses capacités propres, aussi bien physiques qu'intellectuelles.
- L'occupation du terrain est importante (deux équipes de 9 joueurs sur un 1/2 terrain de hand-ball), ce qui est rentable au point de vue pédagogique.
- Le ballon n'ayant pas à toucher le sol, il est évident que cette activité pourra se faire sur toute sorte de terrain allant de la salle de sport à la plage en passant par le gazon et la terre battue.
- Les règles ayant été simplifiées au maximum, elles n'offriront aucune difficulté pour être comprises et assimilées rapidement, et de ce fait, seront accessibles à tous.

La technique

Il est nécessaire de considérer cinq points différents :

- Le tir,
- La réception,
- Le marcher,
- La passe,
- Le placement.

Le tir

Le but du tir est d'atteindre, par l'entremise du cadre de renvoi, un point précis du terrain, en principe inoccupé. Comme le cadre renvoie en "miroir" il découle de ces constatations que le joueur devra posséder, au minimum, deux tirs qui sont les tirs de base :

1. Un tir de haut en bas, afin de faire rebondir le ballon, avec force, très près de la ligne formant le 1/2 cercle de zone interdite. Ce tir se fera le plus souvent en suspension.
2. Un tir de bas en haut, partant à la hauteur du genou, pour chercher un espace libre en fond de terrain, selon les places occupées sur le terrain par les joueurs.

Deux tirs de base devront être complétés par :

a) Un tir horizontal, mais avec déplacement, pour arriver à un renversement de l'axe de jeu (centre-avant), il sera nécessaire de pouvoir l'exécuter des deux mains.

b) Un tir en suspension avec réception en suspension, donc sans revenir en appui au sol (centre-avant).

c) Un tir en plongeant parallèlement au sol, ceci pour faire rebondir la balle le long de la ligne de fond (ailiers).

d) Un tir lancer en suspension de bas en haut et de haut en bas (arrières).

La réception

La réception du ballon doit être travaillée en vue du contrôle d'une passe, mais aussi plus spécialement comme seul acte de défense autorisé, c'est-à-dire, lors du retour du ballon, après un tir au cadre de renvoi. L'importance de ce travail est primordiale, car toute chute du ballon au sol se solde par la perte du ballon ou par un point pour l'adversaire.

1. Réception de la passe : il faudra chercher le ballon aussi loin que possible en avant et avec les deux mains, puis le ramener en amortissant sa vitesse vers la poitrine.
2. Défense : les balles longues revenant du cadre seront réceptionnées comme celles provenant d'une passe. Au demi cercle, il sera nécessaire de relever le ballon à deux mains, largement ouvertes et en allant cueillir le ballon, si possible, au-dessus de la zone interdite.

Le marcher

Trois empreintes au sol étant autorisées, il faudra bien faire sentir aux joueurs les trois possibilités qui s'offrent à eux :

1. Réception les deux pieds au sol : un seul déplacement de pied est encore possible.
2. Réception un seul pied au sol : deux poses de pieds peuvent être effectuées.
3. Réception en suspension : trois empreintes peuvent être faites, soit gauche-droit-gauche, soit droit-gauche-droit.

Il y a donc intérêt à habituer les joueurs à passer à un coéquipier en déplacement et à éviter jusqu'à la zone de faire des passes aux joueurs immobiles. Le joueur recevant la passe devra la réceptionner en suspension afin de pouvoir disposer des trois empreintes autorisées.

La passe

Une bonne passe peut sembler facile à effectuer, mais en définitive elle demande une grande précision, tant en direction qu'en force, elle doit aussi être faite avec intelligence car elle doit arriver au point et au moment où elle sera le plus efficace, donc en principe du côté de la zone où il a le plus de joueurs, c'est-à-dire à l'opposé des parties du terrain libres. Il sera nécessaire d'avoir la possibilité de passer aussi bien de la main droite, que de la main gauche, que des deux mains.

L'anticipation sera aussi travaillée, car la balle doit arriver, non sur le coéquipier, mais à l'endroit où celui-ci pourra le mieux l'utiliser.

Le placement

La position des joueurs sera celle de tous les sports collectifs, c'est-à-dire, sur la pointe des pieds, les jambes légèrement fléchies, le corps penché en avant. Cette position permet un déplacement rapide.

Selon la défense employée, par zone ou par marquage individuel, le placement des joueurs sera différent.

1. Marquage par zone : le joueur en défense flottera dans sa zone, uniquement selon la position du ballon. Il sera donc en déplacement chaque fois que la balle changera de place par rapport au cadre de renvoi. Un joueur immobile est un joueur qui ne suit pas le jeu.
2. Marquage individuel : contrairement à la notion habituelle de marquage individuel qui implique un corps à corps entre deux joueurs, le défenseur se déplacera "en miroir" par rapport au joueur qu'il a la charge de marquer, il ne pourra donc pas y avoir de contact.

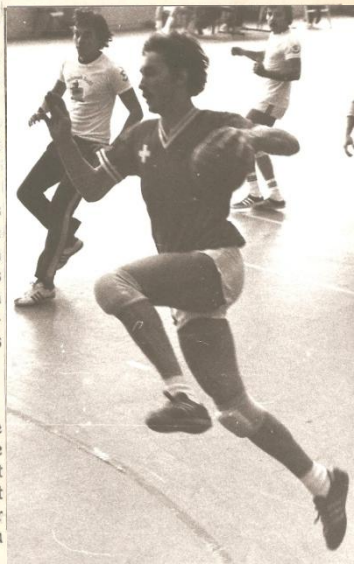
Conclusions

Ces quelques données rapides sur le Tchouk-ball permettront, nous l'espérons, de mieux comprendre un jeu-sport qui peut apporter beaucoup à la pédagogie moderne donc à l'homme.

Tactique

La tactique doit tenir compte de deux facteurs essentiels :

1. Le terrain inoccupé doit être le lieu de chute du ballon revenant du cadre de renvoi. Toute l'équipe devra donc être capable de voir très rapidement l'endroit laissé libre par l'équipe adverse et faire parvenir le ballon au coéquipier le mieux placé pour faire rebondir son tir à l'endroit en question.



La CCAP est d'accord de nous aider. Elle se chargera des frais d'impression de la charte, avec les règles et un schéma du développement du tchoukball.

1979 Novembre : La charte est traduite en anglais et en chinois.

1979 du 24 au 26 novembre : 20 personnes du TBVR, des équipes : d'Alsace, de Paris et d'Angleterre participent à une grande rencontre organisé par le club de Chevry 2 de Paris.

Debout : Marc Veuve, Marco Salvi, Patrick Erard Daniel Junod et Philippe Bauer.
A genoux : Roland Thiébaud, Philippe Perriard, Michel Bésomi, Christian Liengme et Jean-Bernard Vermot.

Equipe bleue : Fatiba Bédat, Charles Tschachtli, Sylvia Veuve, Brigitte Girardin, Marie-Christine Cuche, Bernadette Balanche, Marthe Tschachtli, René Chuard, Renée Devaux, Charles Devaux, et Catherine Aeschlimann

La Ligue Ile de France organise sa

1ERE RENCONTRE INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL

les Samedi 24 Novembre
14 h 30 à 18 h - 20 h à 23 h

Dimanche 25 Novembre
8 h à 12 h - 14 h à 19 h

Lundi 26 Novembre
8 h à 11 h 30

à la Salle omnisport "LES GOUSSONS"
CHEVRY 2 - 91190 GIF-SUR-YVETTE

ÉQUIPES INTERNATIONALES PARTICIPANTES
GRANDE-BRETAGNE - SUISSE - CHINE (Taïwan) - FRANCE

Venez nombreux découvrir ce nouveau sport.
Entrée gratuite

Les cadres de TCHOUK-BALL sont disponibles au magasin SPORT-EVASION
Distributeur exclusif pour la France
27, Rue de Paris, 91400 ORSAY - Tél. 928.52.29 - 5, Rue Amodru, 91190 GIF-SUR-YVETTE - Tél. 928.78.80

Imp. Deschamps - 91400 Orsay

FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL
F.I.T.B.

RENCONTRES INTERNATIONALES & FINALES DU CHAMPIONNAT DE FRANCE DE TCHOUK-BALL

à

GIF-SUR-YVETTE

les

24, 25, 26 novembre 1979

avec les équipes nationales et sélections de :
- BRITISH TCHOUK-BALL ASSOCIATION (B.T.B.A.)
- ~~REPUBLIC OF CHINA-TAIWAN (R.O.C.)~~
- FEDERATION SUISSE DE TCHOUK-BALL (F.S.T.B.)
- SELECTION REGIONALE DE STRASBOURG (ALSACE)
- SELECTION ILE-DE-FRANCE (Gif-sur-Yvette/Les Ulis) (I.D.F.)

organisé par la Ligue Ile-de-France de TCHOUK-BALL

PROGRAMME

Samedi 24 novembre 1979
SALLE OMNISPORT "LES GOUSSONS", CHEVRY II
91190 GIF-SUR-YVETTE

1. 14 h 30 :
DEMI-FINALE CHAMPIONNAT DE FRANCE MASCULINS
STRASBOURG I / ILE-DE-FRANCE II (Chevry II)
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
2. 15 h 30 : **F.S.T.B. Vétérans / I.D.F. Féminins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
3. 16 h 30 : **B.T.B.A. Masculins / I.D.F. Masculins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
4. 19 h 30 : **ALS. Féminins / I.D.F. Jeunes**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
5. 20 h 20 : **F.S.T.B. Masculins / ALS. Masculins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
6. 21 h 10 : **B.T.B.A. Féminins / I.D.F. Féminins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
7. 22 h 00 : **F.S.T.B. Mixtes / ALS. Mixtes**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....

Dimanche 25 novembre 1979
SALLE OMNISPORT "LES GOUSSONS", CHEVRY II
91190 GIF-SUR-YVETTE
ou :

8. 8 h 00 : **ALS. Masculins / F.S.T.B. Masculins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....

DEMI-FINALE CHAMPIONNAT DE FRANCE MASCULINS

9. 9 h 00 : **STRASBOURG II / ILE-DE-FRANCE I (Ulis)**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
10. 10 h 00 : **B.T.B.A. Féminins / I.D.F. Jeunes**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
11. 11 h 00 : **B.T.B.A. Masculins / ALS. Masculins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....

REPAS DES ATHLETES et du Comité d'Organisation

A partir de 13 h 30 : Matches démonstration à la salle omnisport "LES GOUSSONS", CHEVRY II, 91190 GIF-SUR-YVETTE

12. 14 h 00 :
MATCH FESTIVAL DES PEUPLES DU MONDE (4 NATIONS)
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
13. 15 h 00 :
ILE-DE-FRANCE Jeunes / SUISSE (F.S.T.B.) Vétérans
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
14. 16 h 00 :
FINALE DU CHAMPIONNAT DE FRANCE MASCULINS
MATCH DES VAINQUEURS DEMI-FINALE
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
15. 17 h 00 : **B.T.B.A. Mixtes / CHEVRY II Mixtes**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....

FINALE DU CHAMPIONNAT DE FRANCE FEMININS

16. 18 h 00 : **I.D.F. Féminins / ALS. Féminins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
17. 19 h 00 : **B.T.B.A. Masculins / F.S.T.B. Masculins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....

Lundi 26 novembre 1979
GYMNASE DE LA FEUILLARDE, CHEVRY II, 91190 GIF-SUR-YVETTE

18. 8 h 00 : **F.S.T.B. Mixtes / B.T.B.A. Mixtes**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
19. 8 h 50 : **F.S.T.B. Féminins / I.D.F. Féminins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
20. 9 h 40 : **I.D.F. Mixtes / B.T.B.A. Mixtes**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....
21. 10 h 30 : **F.S.T.B. Masculins / I.D.F. Masculins**
1re Période ..... 2e Période ..... 3e Période .....

RESUME DES REGLES DU JEU

Le jeu se joue en lançant la balle (de handball) contre l'appareil, filet tendu, d'un cordon « sandow » (cordon élastique) type marque déposée « TCHOUKBALL », elle rebondit symétriquement (« en miroir »).

I. JEU MONOPOLAIRE

1. Comme à la pelote basque, la balle change d'équipe chaque fois qu'elle rebondit du filet; après chaque tir, la balle passe entre les mains de l'équipe adverse.

2. Les 2 équipes sont mélangées sur le terrain. Elles jouent alternativement, la balle étant récupérée, après rebond du cadre avant qu'elle ne touche le sol, par l'équipe adverse de celle qui a tiré. Le but du jeu est de chercher à faire rebondir la balle dans un secteur inoccupé par l'adversaire, de telle façon qu'elle ne soit pas récupérée.

3. Nombre de joueurs :
De 1 contre 1 à 6 contre 6 pour le jeu unipolaire.
De 6 contre 6 à 9 contre 9 pour le jeu bipolaire.
Pour un petit nombre de joueurs (jusqu'à 4 contre 4), il est conseillé le marquage de la zone interdite par une ligne comme l'indique le dessin n° II. Pour un nombre supérieur à 4 contre 4 joueurs, la zone interdite est marquée par un demi-cercle. (La ligne tracée fait encore partie de la zone interdite.) Dessin n° I.

5. Il est permis :
a) De saisir, lancer ou repousser la balle avec les mains, les poings, la tête et le tronc.
b) De faire 3 empreintes au sol (pose du pied au sol). Le réception de la balle avec les 2 pieds au sol compte pour 2 empreintes.
c) De tenir le ballon pendant 3 secondes.
d) De passer le ballon d'une main à l'autre.
e) De jouer à genoux ou couché.
f) De rester immobile à une place quelconque du terrain. (Le joueur est considéré comme immobile lorsque les 2 pieds restent à la même place et lorsque le corps et les bras ne font aucun mouvement, dans quelque direction que ce soit).

6. Il y a faute :
a) Lorsqu'un joueur se déplace en dribblant avec la balle au sol ou en l'air. (L'erreur de réception, qui n'est pas un dribble en l'air, est permise).
b) Lorsque la balle est jouée avec les pieds ou les jambes.
c) Lorsqu'il y a plus de 3 passes. (L'engagement ne compte pas comme passe.)
d) Lorsqu'un joueur ayant la balle en main prend contact avec le sol hors des limites du terrain ou dans la zone interdite.
e) Lorsqu'un joueur laisse tomber intentionnellement le ballon sur l'adversaire.
f) Lorsqu'un joueur laisse tomber la balle à la réception d'une passe.
g) Lorsqu'un joueur prend par erreur une passe de l'équipe adverse.
h) Lorsque la balle est reprise par un joueur de l'équipe qui vient de tirer.
i) On ne doit gêner personne, et d'aucune façon : toute obstruction est interdite (« trajectoires libres »), pas de gestes déplacés ou agressifs (pas d'agressivité mais de la combativité). La réception (passe) et le tir doivent pouvoir être exécutés sans aucune interposition (pas d'interception).

Toutes ces fautes sont sanctionnées. La balle change alors de camp, c'est-à-dire qu'un joueur de l'équipe non fautive s'empare du ballon à l'endroit où il y a eu la faute et reprend le jeu. Une passe doit être faite avant de tirer au cadre. En compétition, un joueur est expulsé après 3 fautes intentionnelles.

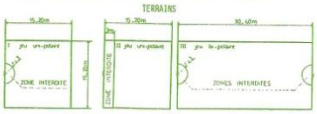
7. Les points :
a) Un joueur marque un point pour son équipe si la balle à son retour du cadre de renvoi n'a pas été reprise par l'équipe adverse.
b) Un point est acquis par l'équipe adverse lorsque le joueur :
— manque le cadre;
— fait rebondir la balle après tir au cadre hors des limites du terrain;
— tire au cadre et que la balle rebondit sur lui-même;
— lance la balle en rebond dans la zone interdite à l'aller ou au retour du lancer;
— chaque fois que la balle passe dans la zone sans atteindre le cadre.

8. Remise en jeu :
Après un point marqué, la remise en jeu se fait par l'équipe ayant perdu ce point, sur la ligne du fond opposée au cadre. La remise en jeu peut se faire d'une main ou des 2 mains, avec un ou 2 pieds au sol.

II. JEU BIPOLAIRE
A la différence du jeu unipolaire, le jeu bipolaire se joue comme suit :
a) Avec 2 cadres.
b) Avec un maximum de 3 rebonds sur l'un des cadres. L'équipe réceptionnant la balle lors du 3e rebond, doit déplacer le jeu sur l'autre cadre.
c) Après le gain d'un point, la remise en jeu doit se faire à côté d'un des cadres, mais le premier lancer doit être exécuté sur le cadre opposé.
Pour le reste, toutes les règles sont les mêmes que celles appliquées au jeu unipolaire.

III. DEROULEMENT DU JEU
Une partie officielle se déroule en 3 tiers temps de 15', séparés par un repos de 5'. Il est aussi possible de disputer une partie en plusieurs sets. L'équipe gagnante est celle qui a 2 sets à son actif. Un set se calcule par nombre de points perdus : le set va jusqu'à un chiffre convenu d'avance (en général 20, 30 ou 35 points. Un set de 20 points dure en moyenne de 9 à 10 minutes).
L'avantage de ce système est d'éviter les pertes de temps dues aux sorties de balles, surtout en fin de set.
Toutes ces modalités doivent être fixées par convention avant le début du jeu.

TERRAINS



Quelques adresses utiles :

FRANCE
FEDERATION FRANÇAISE
8, rue du Prof.-P.-Belloiq
67000 Mundolsheim

LIGUE ILE-DE-FRANCE
Maxime POUPA
7, square des Neuveries
91190 Gif-sur-Yvette

GRANDE-BRETAGNE
John C ANDREWS
Windward HO
4 Cleevecroft
BISHOPS CLEEVE
CHELTENHAM GL 52

SUISSE
Michel FAVRE
Bois Noir 9
2057 CERNIER

REMERCIEMENTS

La Ligue Ile-de-France remercie bien sincèrement :
— la Fédération Française pour son aide financière,
— la Municipalité de Gif-sur-Yvette pour son aide financière,
— le Magasin "Sport-Evasion" pour les médailles et équipements,
— la D.D.J.S. de l'Essonne pour l'imprimerie,
— le Club Chevry II,
— la Municipalité et le Club omnisport des Ulis,
— la participation des Nations.

SPORT-EVASION EST DISTRIBUTEUR EXCLUSIF DES CADRES
DE TCHOUK-BALL EN FRANCE
Adressez-vous au 27, rue de Paris, 91400 ORSAY (Tél. : 928.52.29)
et au 5, rue Amodru, 91190 GIF-SUR-YVETTE (Tél. 928.78.80)

2) Liste des joueurs F.S.T.B.

**	BAUER Philippe	No. 7
	BESOMI Michel	13
	ERARD Patrick	6
	JUNOD Daniel	15
*	LIENGME Christian	9
	PERRIARD Philippe	14
*	SALVI Marco	8
	THIEBAUD Roland	1
**	VERMOT Jean-Bernard	3
*	VEUVE Marc	10

3) Couleur des maillots :

Un jeu maillot rouge - cuissettes blanches - bas rouges
2me jeu maillot blanc - cuissettes rouges - bas blancs

Equipe filles + adultes mixtes

	AESCHLIMANN Catherine	2
	BEDAT Fatiba	8
**	BALANCHE Bernadette	3
	CHUARD René	15
*	CUCHE Marie-Christine	4
	DEVAUX Charles	13
	DEVAUX Renée	14
	GIRARDIN Brigitte	7
	TSCHACHTLI Charles	1
	TSCHACHTLI Marthe	10
	VEUVE Sylvia	9

Un jeu maillot bleu - cuissettes blanches - bas blancs
Accompagnants : BRANDT Germaine - FAVRE Michel.

* Joueur pour la première équipe internationale
** Joueur pour la deuxième équipe internationale.

Monsieur Maxime POUPA
Président ligue régionale
d'Ile de France (FFTB)
7, square des Neuveries
91190 Gif-sur-Yvette
France

Michel FAVRE
Bois noir 9
2053 CERNIER

Cernier, le 7 novembre 1979

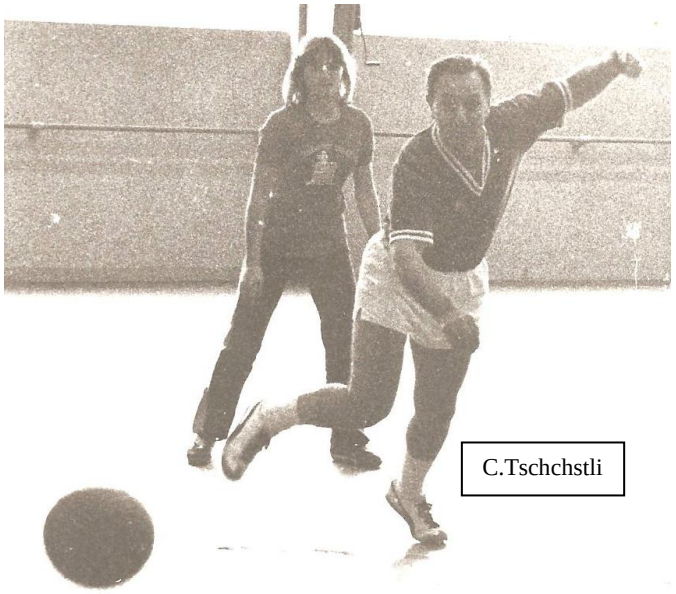
Messieurs et cher Maxime,

Par la présente, je vous confirme notre présence à Paris les 24 - 25 et 26 novembre. Nous arriverons le 24.11. à 6 h 41 en gare de Lyon. Comme convenu par téléphone, nous attendrons le car réservé par vos soins aux environs de 8 h. Nous prendrons le petit déjeuner au buffet de la gare. Quant à l'heure de retour pour le 26 novembre, départ de Paris, gare de Lyon : 17 h 03. Départ du car depuis Chevry aux environs de 14 h.

Noms et prénoms des arbitres :
PERRIARD Philippe VEUVE Marc

Noms des responsables d'équipes :
LIENGME Christian et PERRIARD Philippe

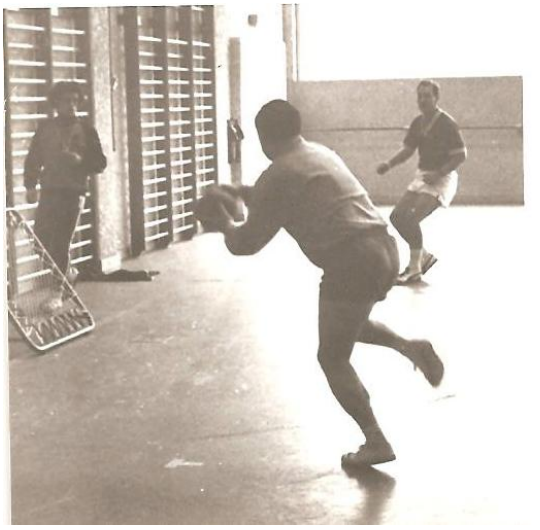
Pour l'équipe filles + adultes :
CUCHE Marie Christine et TSCHACHTLI Charles

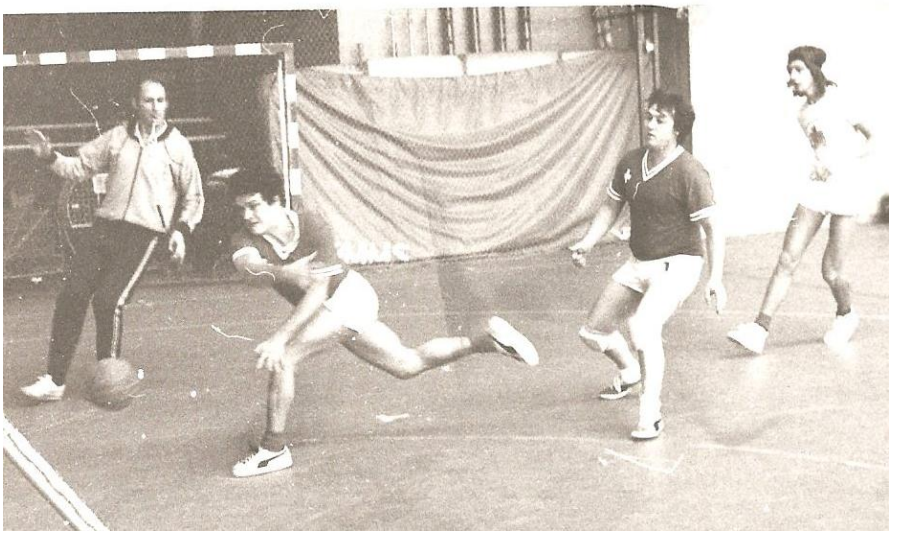


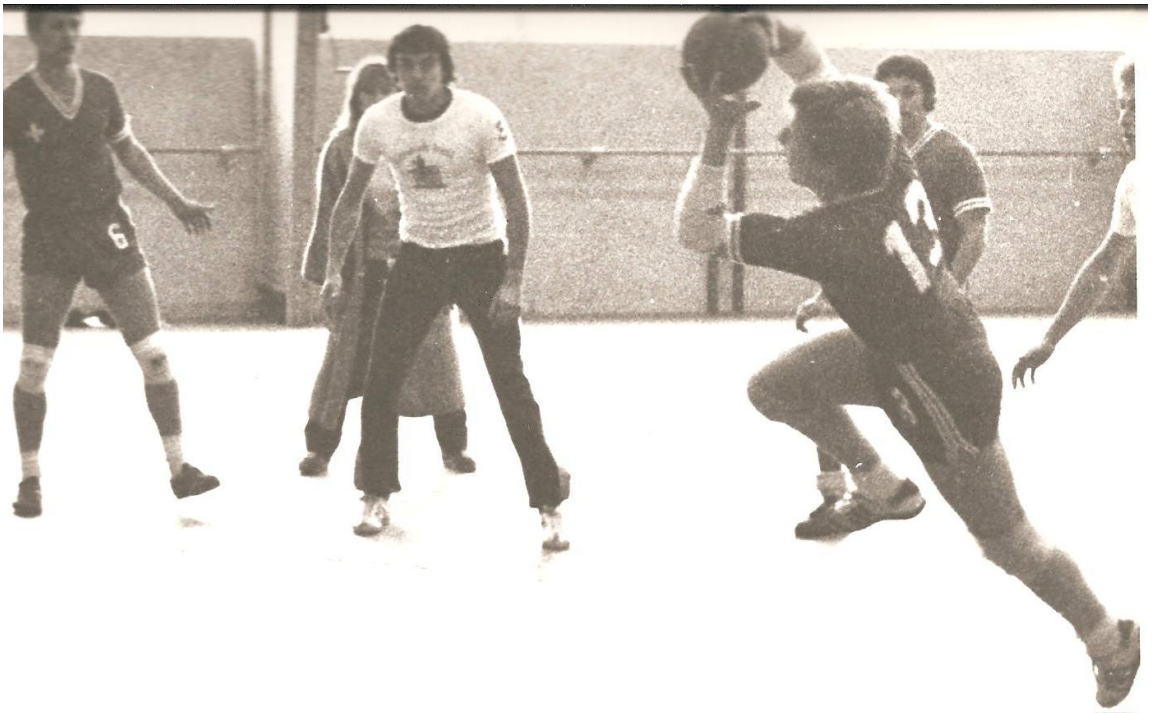
C.Tschchstli

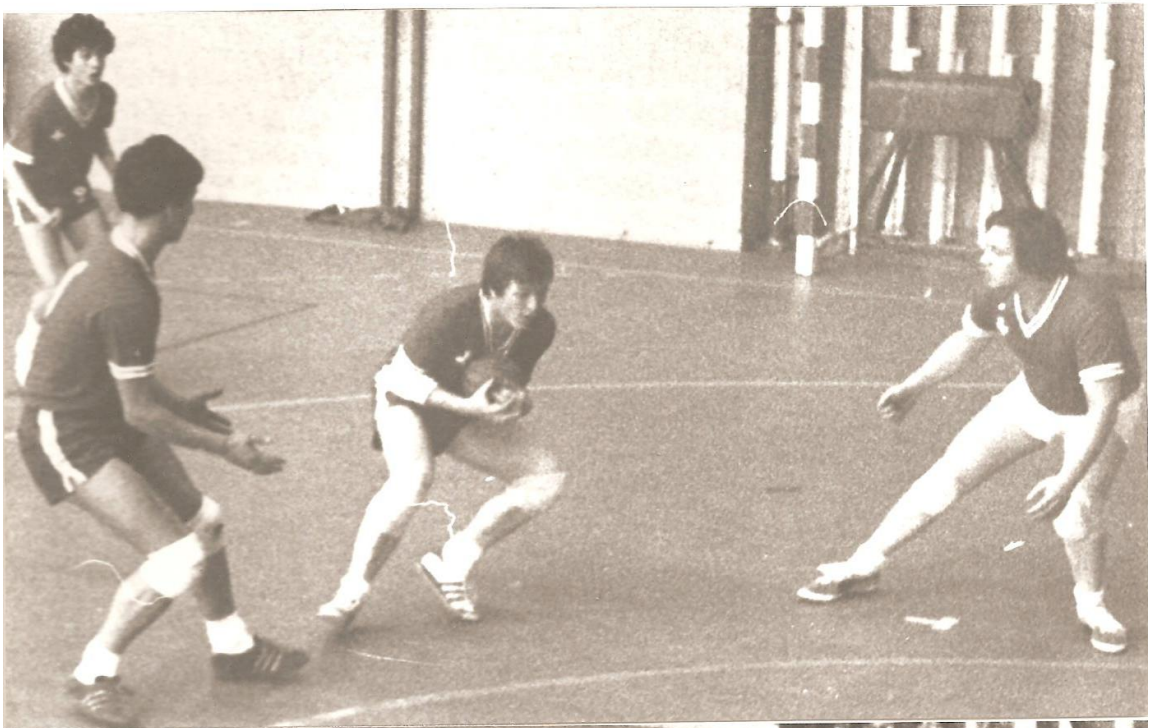
John, Maxime et les 3 de TF1

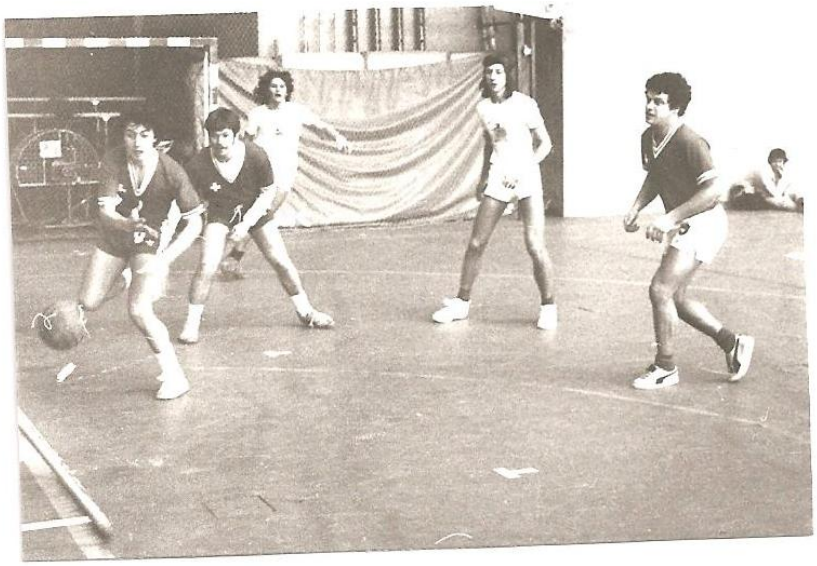
L'Equipe internationale











CHRONIQUE DU VAL-DE-RUZ

Le Tchouk-ball du Val-de-Ruz a joué à Paris

Une vingtaine de joueurs du Tchouk-ball Val-de-Ruz, emmenés par M. Michel Favre, entraîneur du club, viennent de participer à une rencontre internationale de tchouk-ball qui s'est déroulée à Gif-sur-Yvette, dans la banlieue parisienne. Ainsi durant trois jours, plus de 120 joueurs de l'association anglaise, de la sélection régionale de Strasbourg, de la sélection Ile-de-France et de la Fédération suisse de tchouk-ball (en l'occurrence uniquement des joueurs du club du Val-de-Ruz) ont présenté, devant un public intéressé, une excellente prestation d'ensemble.

Les matches se sont déroulés dans un climat amical et détendu qui correspond bien à la philosophie du tchouk-ball, devait nous déclarer M. Michel Favre, par ailleurs secrétaire de la Fédération internationale de tchouk-ball.

BONNES IMPRESSIONS

– J'ai particulièrement été impressionné de la manière dont quelques joueurs – dames et messieurs de plus de 50 ans, notamment – ont été, lors de certains matches, presque naturellement intégrés au jeu. Ce qui montre que le tchouk-ball s'adresse à tous.

D'autre part, j'ai aussi constaté à cette rencontre, amicale et quatrième du genre, que le niveau du tchouk-ball s'est encore sensiblement amélioré. D'ailleurs, en France et en Angleterre, l'implantation du tchouk-ball progresse de manière spectaculaire. Chaque année, de nouveaux clubs naissent.

Et en Suisse? L'idée fait son chemin. Nous faisons régulièrement des démonstrations et à chaque fois nous rencontrons un intérêt étonnant. Le tchouk-ball progresse chez nous également au niveau des écoles. A La Chaux-de-Fonds, par exemple, plusieurs classes se sont initiées et pratiquent régulièrement le tchouk-ball.

VERTUS PHILOSOPHIQUES

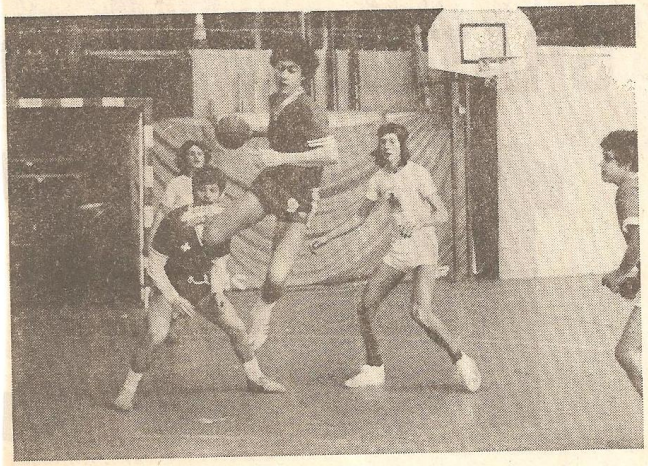
La presse française a montré un intérêt manifeste pour cette rencontre internationale à laquelle aurait aussi dû participer une équipe de Taïwan (qui, en dernière minute, s'est vu refuser les visas de sortie). « L'Equipe » et TF 1 ont notamment à cette occasion réalisé une enquête-reportage sur le tchouk-ball, sport créé par feu le Dr Hermann Brandt, et dont les vertus sportives, éducatives, voire philosophiques, exclues de toute agressivité, sont de plus en plus reconnues. Sinon officiellement, du moins officieusement!

Le Tchouk-ball Val-de-Ruz a aussi récemment tenu son assemblée générale à Cernier, en présence d'une trentaine de membres et sous la présidence de M. Christian Liengme. A cette occasion, le club a profité de faire le point et aussi pris certaines décisions internes. Retenons que: l'échauffement, précédant l'entraînement (deux fois par semaine) se fera plus régulièrement en musique; prochainement, le club consacrera un week-end de réflexion et d'entraînement; l'heure de piscine sera désormais partagée, pour raisons financières, avec la Gym-Dames de Cernier; le comité examinera les possibilités de soutenir financièrement la promotion du tchouk-ball, par la vente de porte-clés, d'autocollants, de pulls, etc.; en mars 1980, le club accueillera une délégation de joueurs de l'Association anglaise.

Sur notre photo, les meilleurs joueurs de chaque équipe qui ont disputé un match amica

Jeudi 6 décembre 1979 L'IMPARTIAL

Le Tchouk-ball Val-de-Ruz a joué à Paris...



Un joueur du Val-de-Ruz, Marco Salvi, s'apprête à tirer lors d'un match disputé à Paris. (photo Impar-pab)

Une vingtaine de joueurs du Tchouk-ball du Val-de-Ruz, emmenés par M. Michel Favre, entraîneur du club, viennent de participer à une rencontre internationale de tchouk-ball qui s'est déroulée à Gif-sur-Yvette, dans la banlieue parisienne. Ainsi durant trois jours, plus de 120 joueurs de l'association anglaise, de la sélection régionale de Strasbourg, de la sélection Ile-de-France et de la Fédération suisse de tchouk-ball (en l'occurrence uniquement des joueurs du club du Val-de-Ruz) ont présenté, devant un public intéressé, une excellente prestation d'ensemble. Les matchs se sont déroulés dans un climat amical et détendu qui correspond bien à la philosophie du tchouk-ball, devait nous déclarer M. Michel Favre, par ailleurs secrétaire de la Fédération internationale de tchouk-ball.

« J'ai particulièrement été impressionné de la manière dont quelques joueurs — dames et messieurs de plus de 50 ans, notamment — ont été, lors de certains matchs, presque naturellement intégrés au jeu. Ce qui montre que le tchouk-ball s'adresse à tous. D'autre part, j'ai aussi constaté à cette rencontre, amicale et quatrième du genre, que le niveau du tchouk-ball s'est encore sensiblement amélioré. D'ailleurs, en France et en Angleterre, l'implantation du tchouk-ball progresse de manière spectaculaire. Chaque année, de nouveaux clubs naissent ». Et en Suisse? « L'idée fait son chemin. Nous faisons régulièrement des démonstrations et à chaque fois nous rencontrons un intérêt étonnant. Le tchouk-ball progresse chez nous également au niveau des écoles. A La Chaux-de-Fonds, par exemple, plusieurs classes se sont initiées et pratiquent régulièrement le tchouk-ball ».

La presse française a montré un intérêt manifeste pour cette rencontre internationale organisée par Ile-de-France et à laquelle aurait aussi dû participer une équipe de Taïwan (qui, en dernière minute, s'est vu refuser les visas de sortie). « L'Equipe » et TF 1 ont notamment à cette occasion réalisé une enquête-reportage sur le tchouk-ball, sport créé par feu le Dr Hermann Brandt, et dont les vertus sportives, éducatives, voire philosophiques, exclues de toute agressivité, sont de plus en plus reconnues. Sinon officiellement, du moins officieusement !

... PUIS S'EST RÉUNI EN ASSEMBLÉE

Le Tchouk-ball Val-de-Ruz a aussi récemment tenu son assemblée générale à Cernier, en présence d'une trentaine de membres et sous la présidence de M. Christian Liengme. A cette occasion, le club a profité de faire le point et aussi pris certaines décisions internes. Retenons que:

— L'échauffement, précédant l'entraînement (deux fois par semaine) se fera plus régulièrement en musique; prochainement, le club consacrera un week-end de réflexion et d'entraînement; l'heure de piscine sera désormais partagée, pour raisons financières, avec la Gym Dames de Cernier; le comité examinera les possibilités de soutenir financièrement la promotion du tchouk-ball, par la vente de porte-clés, d'autocollants, de pulls, etc.; en mars 1980, le club accueillera une délégation de joueurs de l'Association anglaise.

(pab)

1980 26-27 janvier stage de l'équipe qui s'est déplacée à Paris afin de faire le bilan concernant les règles et l'ambiance visions de films et de photos.

1980 2 février 19, 21, 26, avril. J'anime plusieurs démonstrations à Neuchâtel pour l'association cantonale de gymnastique.

1980 10-11 mai stage de TB au Pradières NE (photos classeur 3) pour tous les joueurs, thème : entraînement physique progressif, technique, tactique et problème philosophique. Film sur l'éducation physique.

1980 18 juin, 15-16 juillet, et 5 août J'anime plusieurs démonstrations et conférence pour les associations sociales de mères et enfants.

1980 28 juin Invitation par la République de Chine pour John Andrews et Michel Favre à participer à leur tournoi national. On dénombre à cette époque environ 350 équipes. Malheureusement nous n'avons pas pu y participer.

中華民國巧固球協會

REPUBLIC OF CHINA TCHOUK-BALL ASSOCIATION

Honorary President
Dr. Min-Chung TSAI
President
Mr. C. S. TONG
Vice President & Secretary General
Prof. Ray M. FONG
Director, International Soction
Mr. C.S. CHIANG

Please reply to: Prof. Ray Ming FONG
Research Institute of Physical Education
National Taiwan Normal University
88, Section 5, Roosevelt Road
Taipei City, Taiwan, Republic of China

Mr. Michel Favre
Joint Secretary General
Federation International Tchouk Ball
5, rond-point de plainpalais 1205
Geneve, Suisse

June 28th, 1980

Asking for an Invitation to 1980 World Tchouk Ball Tournament

Dear Mr. Michel Favre:

This is an official letter requesting an invitation to join the 1980 World Tchouk Ball Tournament which will be held in October in Switzerland, from the Republic of China to you, the Federation International Tchouk Ball.

I am your official FITB representative in the Republic Of China, which was agreed by you. It was learnt and identified by the letter of 22nd Oct., 1979 from your joint secretary Mr. John C. Andrews, to me.

As you surely to know that the Republic Of China Tchouk Ball Association is the only one official organization to represent this country by the law. Any area organization, such as " Taiwan Provincial Tchouk Ball Association" or " Taipei Municipal Tchouk Ball Association", which actually is called " Taipei Tchouk Ball Committee", have no official standing so far to represent nationalwide.

Let you understand the situation and to establish clear lines of communication, we hope you will notice the organization chart of tchouk ball associations in the Republic Of China, to avoid unneccessary confusion, as shown in next page of this letter.

We noticed that your man in your association gave some promise to found an Asian Tchouk Ball Confederation which actually have none country member but the Republic Of China, only. Please be clear in the situation and give the right to the right one, the R.O.C.T.B.A., not the Taipei Municipal T. B. Committee which is an area organization in this nation.

中華民國巧固球協會

REPUBLIC OF CHINA TCHOUK-BALL ASSOCIATION

Honorary President
Dr. Min-Chung TSAI
President
Mr. C. S. TONG
Vice President & Secretary General
Prof. Ray M. FONG
Director, International Soction
Mr. C.S. CHIANG

Please reply to: Prof. Ray Ming FONG
Research Institute of Physical Education
National Taiwan Normal University
88, Section 5, Roosevelt Road
Taipei City, Taiwan, Republic of China

June 28th, 1980 (p.2)

The Republic Of China Amateur Athletic Federation

↓

32 natioan Associations include:

The Republic of China Tchouk Ball Association

Taiwan Provincial Tchouk Ball Association	Taipei Municipal Tchouk Ball Committee	Kaohsiung Municipal Tchouk Ball Commiittee
19 prefecture Tchouk Ball Committees	16 District Tchouk Ball Committees	10 Districts Tchouk Ball Committees
250 teams 3000 persons plaing regularly	72 teams 800 players	38 teams 400 players

We now have about 350 teams playing regulsrly. There are almost one district or prefecture tournament every month in the R.O.C.. I was sent by the Association to teach how to play Tchouk Ball in May, 1980, to Japan. There were more than 200 leaders of leisure associations from all over the islands got together by the Japanese Recreation Association.

Please send two invitations to us: 1) an official invitation of a Tchouk Ball Team to attend the 1980 World Tchouk Ball Tournament in Swiss; 2) an invitation of a 10-member-team to attend the 1980 Tchouk Ball Work-shop or a Discussion Course, as soon as possible.

Yours Sincerely,

Ray M. Fong

Ray. M. FONG
General Secretary, R.O.C.T.B.A.

cc: Prof. John C. Andrews &
the R.O.C.A.A.F.

Réponse Par John Andrews et Michel Favre :

23rd July, 1980

Professor Ray Ming FONG,
Vice President and General Secretary,
Republic of China Tchouk-ball Association,
Research Institute of Physical Education,
National Taiwan Normal University,
88, Section 5, Roosevelt Road,
Taipei City, Taiwan,
Republic of China.

Dear Professor Fong,

Thank you for the copy of the lette r you sent to Michel Favre concerning invitationstoo a World Tchouk-ball Tournament.

There appear to have been a number of misunderstandings which need to be cleared up.

You are quite correct that you are the recognised Delegate of the FITB in the Republic of China and the national R.O.C.T.B.A. is the overall governing body, not only recognised as so by your country but also by FITB as clarified in my letter of October 22nd 1979, following discussions last summer with the authorities in Taiwan and with my joint General Secretary, Michel Favre.

I reported on progress in Taiwan at a meeting of the FITB in Gif-sur-Yvette last November. You are to be congratulated on the tremendous progress you have made in developing the game in your own country and also in Japan.

Your national association subscription for 1979 was paid by me to the Treasurer and I will check before coming to Taiwan this summer to see if you have paid for 1980. If not I will pay it and you can reemburse me in Taiwan as I know the problems of sending money from the Far East to Europe.

With regard to the establishment of an Asian Tchouk-ball Confederation, I share your concern as there is as yet only the one national association in the region. This is a proposal of the President, Dr. Werey, to be discussed at the General Assembly to be held in Geneva next October. If he has given some promise as you say in your letter then this is quite inappropriate at this stage as this proposal is not FITB policy as yet and, in any case, the proposal is that the President should nominate someone only in the case of continents where there are no FITB member countries. As the ROCTBA has been a FITB for two years, this action is clearly an error on his part. My own view is that it is too early to have a structure of Vice-Presidents and anyway, when such appointments are made, they should be made by the full Executive Committee.

I will be pleased to meet with the various groups whilst I am in Taiwan for the FIEP Congress and I will attempt to clarify the position in a way which will make it possible for you all to work harmoniously for the future of the game in the Far East.

Concerning the question about a World Tournament, I know nothing of this in 1980.

There in a General Assembly of FITB in Geneva on the weekend of October 4th. 5th when I hope the ROCTBA will be represented. My Secretary forwarded papers prepared by Mr. Favre to you announcing this. I enclose a photocopy should they have gone astray. The question of Continental Federations and Vice-Presidents will be discussed then so you will have a chance to put forward the views of your association.

I have the possible support of one of the major oil companies for a World Championship to be held in Britain in October, 1981 when I hope to bring together representatives of about 12 countries where the game is played. This is a project which I will be putting to the General Assembly and I will tell you more about it this summer. Of course it depends very much on finance.

I do hope that you will be able to come to the General Assembly as it is important that other members of the Executive Committee meet such an active advocate of the game as yourself.

Yours sincerely,

John Andrews.
FITB Joint General Secretary.

Copies to: Dr. Werey, President
Michel Favre, Joint Gen. Sec.
Madame Brandt, Treasurer.

Traduction :

Cher prof. TONG

Je vs. remercie pour la copie de la lettre que vs. avez envoyée à H.F. concernant l'invitation à un tournoi mondial de TB. Il est nécessaire de ~~clarifier~~ dissiper un certain nombre de malentendus. Il ne fait aucun doute que vs. êtes reconnu comme le délégué de la Rép. de Chine auprès de la FITB et le ROCTBA national et l'organe directeur, non seulement reconnu comme tel par votre pays, mais également par la FITB comme je l'ai explicité ds la lettre du 22 oct. 79, ~~d'après~~ suite les discussions de l'été dernier avec les autorités de TAIWAN et av. mon

2) secrétaire général adjoint H.F.,

J'ai fait part du développement réalisé à TAIWAN lors d'un meeting de la FITB à Gif/Yvette en nov. dernier. Vs. devez être félicité pour votre remarquable efficacité dans la promotion du jeu dans votre pays ainsi qu'au Japon.

~~Les~~ Votre cotisation pour l'Association en 1979 a été payée par moi-même, trésorier, et je vérifierais avant de venir à TAIWAN cet été si vs. avez payé la somme pour 80. Dans la négative je la payerez et vs. pourrez me rembourser à TAIWAN, connaissant le problème de l'envoi de devises depuis l'Extrême-Orient.

③ Concernant la mise sur-pied d'une fédération asiatique de TB je partage votre préoccupation étant donnée qu'il n'y a aucune seule association nationale dans cette région. C'est une proposition du prés. WEREY qui doit être discutée à l'Ass. générale qui se tiendra à Genève en octobre prochain. Si il a fait quelques promesses, comme vs. le laissez entendre dans votre lettre, ~~il serait tout à fait inap~~ serait plutôt inapproprié à ce stade cette question étant donné que cette proposition n'a été émise par la FITB et que ~~dans tous les~~ en aucun cas la proposi-

④ tion que le prés. devrait nommer [illegible] seulement ds le cadre du continent où il n'y a aucun membre national de la FITB. Comme la ROCTBA a fait partie de la FITB pendant 2 ans cette initiative est sans aucun doute une erreur de sa part, à mon avis il est trop tôt pour avoir un réseau de vice-présidents et de toute façon de telles nominations devraient être faite par le comité exécutif au complet.

Je serais désireux de rencontrer les diff. groupes lors de mon séjour à TAIWAN pour le congrès FIEP et j'essayerais de définir et d'expliciter cette position de telle façon que vous puissiez travailler harmonieusement pour le développement du jeu en Extrême-Orient.

Concernant la question du tournoi international je ne suis au courant de rien pour 1980.

Il y aura une ass. gén. de la FITB à Genève durant le week-end du 4-5 oct. à laquelle j'espère que la ROCTBA sera représentée. Ma secrétaire prépare les papiers mis à la disposition par H.F. pour vous informer de cela, je joints une photocopie. La question des fédérations continentales et des vices-prés. sera discuté à cette ass. ainsi vs. aurez l'occasion de défendre le point de vue de votre association. Il est possible que j'obtienne le soutien ~~d~~ d'une principale compagnie pétrolière pour un tournoi mondial qui aurait lieu en G-B en oct. 1981 au cours duquel j'espère réunir les représentants d'environ 12 pays dans lesquels le jeu est pratiqué. C'est un projet que je soumettrais à l'Ass. gén. et je vs. donnerais d'autres informations cet été. Il est évident que l'aspect financier est déterminant.

J'espère sincèrement que vs. pourrez participer à l'Ass. gén. car il est important que d'autres membres du comité exécutif rencontre un défenseur actif de ce jeu tel que vous.

1980 juillet. Réflexions sur le Développement du Tchoukball dans le monde.

Comme pour tout nouveau sport et toute nouvelle idée, les premiers pas sont difficiles. Toutefois dès son apparition en 1970, le Tchoukball du fait qu'il était étudié, tant du point de vue médical qu'éducatif, a été remarqué par les responsables de l'éducation physique internationale.

Le prix Thulin attribué à l'inventeur de ce sport ne consacre pas seulement son livre " Etude critique scientifique des sports d'équipe " à la présentation du Tchoukball comme sport de demain, mais également aux études et aux réflexions pertinentes sur les problèmes généraux du sport.

La description de 3 citations est caractéristique de l'esprit du médecin sportif qu'est le Docteur Hermann Brandt.

Le but des activités physiques humaines n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société humaine harmonieuse.

Il nous paraît extrêmement douteux que la fabrication en série des champions exceptionnels serve utilement la cause de l'humanité.

Nous devons permettre aux Activités physiques de jouer leur rôle éducatif social en atteignant le plus et le mieux possible toutes les couches de la population.

Le Tchoukball est sensément le sport pour tous par excellence étant éducatif et non agressif. C'est le seul jeu d'équipe ou jeunes, élite du sport et moins jeunes, filles et garçons, hommes et femmes peuvent jouer ensemble, trouvant l'équilibre et le plaisir de jouer et de faire jouer les autres.

Les qualités de ce nouveau sport ont fait que très tôt des hommes qui ont collaboré avec le Docteur Brandt pour l'élaboration des règles de jeux se soient intéressés à propager ses idées. Nous citerons à l'origine, Messieurs Michel Favre professeur en Suisse, Théo Werey, docteur d'Université¸ professeur d'EPS à la faculté de Médecine de Strasbourg en France et ensuite M. John Andrews B.A. M. Ed. Senior Lecturer, St. Paul 's College, Cheltenhan, Grande-Bretagne.

M. John Andrews est également secrétaire général de la F.I.E.P. depuis 1970, ce qui le met en contact avec le monde sportif de tous les pays.

Le Tchoukball a été introduit dans une vingtaine de pays où des démonstrations ont eu lieu.

En France le développement s'était fait dans la région de Strasbourg grâce à l'action de M. Théo Werey à l'université de cette ville. Actuellement l'action entreprise par Monsieur Maxime Poupa dans la région parisienne porte ses fruits et plusieurs équipes sont formées dans le cadre de la ligue Ile-de-France. Il est nécessaire que ses efforts soient soutenus. Un cours donné à Marly le Roi dans le cadre du groupement de " Gymnastique Volontaire" a permis la diffusion, dans toutes les régions de France, de ce nouveau jeu. Une centaine de cadres sont répartis dans les clubs sportifs, les écoles et les centres médico-sportifs de France.

En Suisse également une centaine de cadres sont répartis plus spécialement dans les écoles. Le canton de Neuchâtel est un pionnier et le Département de l'instruction publique aide à l'introduction du Tchoukball comme sport éducatif dans les collèges et les lycées supérieurs. Il y a dix cadres à l'école Fédérale de Sports de Macolin.

En Angleterre le Tchoukball a été reconnu comme Sport pour Tous et a bénéficié d'une large promotion. Environ 10'000 licenciés jouent au Tchoukball. L'accent aujourd'hui est spécialement donné à la formation d'entraîneurs.

Allemagne Fédérale l'introduction du Tchoukball s'est faite spécialement par la Hochsportschule de Cologne et ce jeu se pratique dans les autres écoles et Universités telle Heidelberg par exemple. Une équipe de Cologne s'est présentée au tournoi de Cheltenham en Grande-Bretagne.

Autriche La Fédération Autrichienne est en formation, des articles élogieux sur ce nouveau sport non agressif ont paru dans la presse viennoise.

Hollande Une Fédération Hollandaise de Tchoukball est en voie de création.

Belgique Des stages d'entraîneurs sont organisés depuis l'automne 1979 par le professeur Laporte à l'université de Gand.

Mexique Le Tchoukball a été présenté à l'institut National d'Éducation Physique.

L'intérêt pour ce sport est très grand et les règles de jeu ont été traduites en espagnol.

Brésil Lors de stages F.I.E.P. une soixantaine d'entraîneurs ont été initiés au Tchoukball. **Venezuela** Un animateur est recherché pour perpétuer l'information et aider au groupement des entraîneurs qui ont participé aux stages de la F.I.E.P.

Islande Un stage de deux jours a été organisé.
Irak Un stage d'une semaine a été organisé à l'institut des sports de Bagdad. Des conférences avec diapositives ont intéressé grandement les participants.
Tunisie L'institut national des sports a invité la F.I.E.P. pour un prochain Congrès suivi d'un stage avec présentation du Tchoukball.
Suède La Fédération suédoise est en formation, des démonstrations ont lieu et l'activité s'intensifie.
Danemark et Norvège Le Tchoukball a été présenté mais il manque des animateurs désireux d'organiser des stages de formation.
Taiwan Un stage de 50 arbitres a été organisé et 350 équipes sont formées. Les règles sont traduites en chinois. Une Fédération s'est constituée en avril 1978 avec 208 membres fondateurs.
Une équipe a fait une visite en Europe et des rencontres ont été organisées notamment à Cologne et à Genève.
Australie Il est établi une liste des Universités et des responsables en vue du Congrès F.I.E.P. et le Tchoukball sera présenté à cette occasion par M. John Andrews.
Canada L'Université des Trois-Rivières va organiser un stage de Tchoukball en 1981.
Le chemin parcouru pendant les dix premières années est déjà long, mais de par sa valeur éducative et l'esprit de dévouement des responsables de cette promotion, le Tchoukball s'implantera et se développera conformément à l'idée de son inventeur.
Japon Le TB a progressé dans ce pays grâce aux efforts de Taiwan , une fédération japonaise est en voie de formation et les règles sont déjà traduites en japonais.
Corée Un étudiant de l'université de Séoul qui a tenu la table d'arbitrage lors du tournoi en Angleterre se propose d'introduire le TB dans son pays.
Irlande, **Finlande**, **Nouvelle-Zélande**, **Allemagne de l'Est**, **Arabie Saoudite**, **Sénégal**, **Sri lanka**, **Polynésie**, **USA**, **Zimbabwé**, Les Délégués FIEP présentent le TB dans la mesure de leur moyens.

1980 4 octobre Assemblée générale de la fédération internationale de TB Chêne-Bourg (Genève)
Pour la première fois des personnes de Taiwan participent à cette assemblée. La fédération de Taiwan demande la création d'un comité continental d'Asie afin de pouvoir développer le jeu dans ces pays.
Assemblée quelque perturbée par quelques divergences entre quelques personnes.
Charles Tschachtli est nommé trésorier à la place de Mme Brandt
Création d'une commission pour la révision des statuts.

Bienne, le 10 octobre 1980

ASSEMBLEE GENERALE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL, à CHENE-BOURG, le 4 octobre 1980, 17.30 h.

Présidence : M. Théo Werey, Président de la FITB

Sont présents : MM. J. Andrews
R. Chuard
P. Delamarre
Mme M. Delamarre
MM. M. Favre
Ch. Tschaschtli
Mme I. Werey
MM. Liu Vu Son, secrétaire du Comité de TB de Taipei
Wang Tun Yong, Bagneux, traducteur
Mme Wang Tun Yong, Bagneux, observatrice

Excusés : Mme H. Brandt
MM. R. Benoit
A.W. Willee

* * *

M. Andrews fait remarquer que nulle part une Assemblée extraordinaire est prévue dans les statuts et que cette assemblée est donc non formelle et non statutaire.

Après une discussion houleuse, cette assemblée est annulée et les points de l'ordre du jour sont reportés dans le cadre de l'assemblée ordinaire qui suit.

Discussions stoppées à 19.20 h.

Après le dîner, nous avons assisté à la projection d'un film sur le Tchouk-Ball à Taiwan, montrant le développement de ce sport dans ce pays. Ce film reçoit l'approbation de l'assemblée quant à sa présentation et le président remercie la délégation de Taipei pour leur excellent travail.

ASSEMBLEE GENERALE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL, à CHENE-BOURG, le 4 octobre 1980, 20.30 h.

Les mêmes personnes sont présentes.

ORDRE DU JOUR

1. Décompte des voix
2. Attribution des voix
3. Accueil du Président
4. Rapport de la Trésorière (Mme H. Brandt)
5. Décharge de la Trésorière
6. Rapport moral des Secrétaires
7. Décharge du Comité directeur
8. Election de la moitié des membres sortants
9. Formation du nouveau Comité directeur
10. Formation des Commissions
11. Mise en place de la Commission d'étude du règlement intérieur
12. Modification du papier à lettre
13. Commission Sportive et d'arbitrage
Etude des demandes de modification du code d'arbitrage
14. Cloture de l'Assemblée générale par le Président de la FITB.

* * *

1. Décompte des voix
2. Attribution des voix

Elles se décomposent de la façon suivante:

- M. Théo Werey	1 personnelle 1 M. Willee (procuration) 1 M. Benoit (procuration) 2 Chine, Taiwan (télégramme)
- Mme Irène Werey	1 personnelle
- M. Pierre Delamarre	1 personnelle 1 France
- Mme Monique Delamarre	1 personnelle 1 France 1 M. Delaunay
- M. John Andrews	1 personnelle 1 M. G. Osborn 2 Angleterre

- M. Michel Favre	I personnelle I Mme H. Brandt (procuration 2 Fédération suisse
- Mme Marg. Madliger	1 personnelle
- M. René Chuard	1 personnelle
- M. Charles Tchachtli	1 personnelle
Total	22 voix

M. Andrews indique que cette assemblée n'est pas là pour voter de nouveaux statuts, mais bien pour établir une ligne directrice pour l'élaboration de nouveaux statuts.

3. Accueil du Président

Le Président, Dr T. Werey, retrace les origines et les dates importantes de la promotion du Tchouk-Ball dans le cadre de la Fédération internationale.

A savoir:31.10.1968 Démonstration de Tchouk-ball à Chêne-Bourg (Suisse) par le Dr.H.Brandt.
27.2.1971 Création de la FFTB
18.4.1971 Création de la FSTB
5.6.1971 Création de la FITB
5.9.1971 Réunion avec le Président de la FIEP Dr.P. Seurin à Genève.Mise sur pied du projet de protocole d'accord entre la FIEP & la FITB.
31.10.1971 Premier match international entre la Suisse et la France à Genève en nonopolaire.
15.11.1972 Décès du Dr. H. Brandt
9.12.1972 Création de la BTBA
Juillet 1973 Congrès de la FIEP à Bruxelles.Election de M.Théo MERAY à la Présidence de la FITB
1978 Création de la Fédération de République de Chine de Tchouk-ball
Le Président fait un rapport de son voyage à Taiwan en Août 1980 et de la Création du Comité Continental de Tchouk-ball d'Asie.

Le Président fait part des démarches faites auprès du Conseil de l'Europe pour que le Tchouk-Ball soit patronné par cette Assemblée. Il espère qu'un stage pourra être organisé.

4. Rapport de la Trésorière (Mme H. Brandt)

Mme H. Brandt ne participant pas à cette Assemblée, a remis son rapport à M. Michel Favre, qui le commente pour l'Assemblée.
Le solde est de 2.193 fs 95.

A noter que la cotisation annuelle de chaque Fédération se monte à Fr s. 60

5. Décharge de la Trésorière

L'Assemblée Générale décharge la trésorière. Le Président Dr T. Wer

6. Rapport moral des Secrétaires

a) M. Michel Favre

- Une rencontre amicale inter-villes: France-Suisse est prévue pour les 5 et 6 juin 1976, à la Chaux-de-Fonds.
- Les joueurs de la FSTB se déplaceront à Paris, les 19 et 20 juin 1976.
- En mai 1977 a eu lieu une rencontre à Genève, entre la France et la Suisse.
- Une sortie à Paris, les 4 et 5 juin 1977, s'est déroulée avec une excellente ambiance.
- Le déplacement le plus important fut celui en Angleterre, le 28 octobre 1977. Cette rencontre, qui réunissait les équipes d'Allemagne, d'Angleterre, de France et de Suisse, nous a permis d'entrevoir les différents problèmes du TB à travers le monde. Quelques différends ont surgi par la suite.

  A la suite de cette rencontre, le délégué anglais a passé une semaine chez le Président, l'hiver 1976-77. Ils ont fait ensemble le point du développement du TB dans les défférents pays. Ils ont également pris conscience qu'il y avait matière à réflexion quant au risque de déviation de l'idéal du TB, selon les idées du Dr. Hermann Brandt.

  Grâce à l'oeuvre de M. J. Andrews, le TB est connu dans 18 pays, dont le Mexique se classe dernier en liste.

  Nous avons reçu les règles du TB traduites en chinois. Avant de traduire ces dernières en d'autres langues, ce point sera mis à l'ordre du jour du Comité de la FITB, le 1er juillet 1978, à Gunzgen. Des différends surgissent en effet quant au rebond sur le cadre. Le problème de la zone et des règles doit être mis au point et respecté lors de rencontres internationales.

- Autocollants
  2'000 autocollants ont été mis en vente, afin de faire connaître le TB.

Relevons encore:

- le tournoi du Gymnase, avec 14 équipes;
- la démonstration à Neuchâtel devant la Société de gymnastique;
- il a été demandé une démonstration du TB lors d'un tournoi de football de 4ème ligue, en septembre 77;
- démonstration avec l'équipe de Neuchâtel pour les gymnastes hommes;
- des Japonais et des Rhodésiens ont fait un stage en Angleterre. Ces délégués feront connaître le TB dans leurs pays respectifs;
- nous n'avons pas pu assister à la rencontre de Cologne, en mai 1977, les dates fixées tombant sur la période des examens et au-milieu de la semaine;

Suit une longue énumération très détaillée des activités de la Fédération Suisse de T.B. Voir PV 1979 - 1981 (FSTB)

b) M. John Andrews

M. Andrews se borne à établir un résumé de l'activité déployée durant ces 4 dernières années. Il remercie M. Favre pour tout le travail administratif et de secrétariat effectué pour la FITB, ce qui le dégage énormément et le libère ainsi pour effectuer son travail promotionnel. Il se compare à un missionnaire qui propage une idée. Il expose de façon succinte tous les contacts directs et indirects qu'il a eus dans son activité:

Actions directes : visites, enseignements, mise à disposition du matériel afin de donner la possibilité de poursuivre la pratique du TB.

Actions indirectes : envoi d'informations, traduction des règles, publications d'articles, correspondance, aide, etc.

3 points importants se répètent dans chaque pays:

1. trouver un bon contact;
2. bonne démonstration; problèmes de diffusion;
3. moyens financiers.

M. Andrews indique qu'il serait ingrat de ne pas citer toutes les personnes qui l'appuient dans son action, notamment les facilités accordées par M. P. Seurin, Président de la FIEP, qui lui permet d'introduire le TB dans de nombreux pays.

Voici un bref résumé de ce travail.

1. Australie. Un peu de progrès, jeu assisté par l'Etat, sur intervention de M. Willee (moyen éducatif dans les écoles). M. Andrews est invité en janvier 1981 pour stimuler le jeu.

2. Autriche. Contact avec le délégué de la FIEP. Il a fait produire les règles en allemand et les publie dans son journal d'éducation physique. Conférence en Autriche avec la participation de professeurs de différents pays, dont l'Italie, le Brésil et la Hollande.

3. Belgique. Introduit par M. Dufour, le jeu se pratique dans ce pays, à Anvers et à Louvain.

4. Canada. Le jeu a été démontré par M. Andrews avec un cadre mis à disposition par M. Benoit. L'historique du TB a été traduit en anglais.

5. Chine. M. Ray Ming Fong, très intéressé par le TB à la suite d'un stage à Liège, l'a diffusé en Taiwan, avec l'aide de M. Andrews qui a été invité pour l'organisation de plusieurs stages. Les résultats sont éloquents, puisque une Fédération est créée depuis 2 ans et fait partie de la FITB. Plus de 400 équipes pratiquent le TB et il existe plusieurs associations dans ce pays. A relever la mise au point de gestes précis exécutés par l'arbitre pour communiquer ses décisions.

6. Danemark. Introduit par le chef du principal Institut d'éducation physique à Copenhague; il a traduit les règles en danois. Il a aussi participé au stage en Suède.

7. Irlande. Le délégué a appris le jeu lors d'un stage au Mexique. Il y aura bientôt possibilité de constituer une Fédération en Irlande.

8. Finlande. Pas de contacts actuellement. Un nouveau stage est prévu en 1982.

9. France. Le jeu continue à se développer dans les régions de Strasbourg et de Paris.

10. Suède. Un groupe a été intéressé par le jeu et propose de le lancer, à la suite d'un stage. Résumé des règles traduites en suédois. Prévision d'un nouveau stage dans 2 ans.

11. Allemagne de l'Est. Le jeu a été lancé à Berlin. Il a été proposé à la Bundessportband de créer une Fédération de TB pour l'Allemagne de l'Ouest. M. Ch. Tschachtli reçoit des demandes concernant le TB d'une façon régulière. Par ailleurs, M. Andrews fait remarquer que dans chaque pays, lors de stages, il remet des listes qui englobent les principaux dirigeants de la Fédération et les points de diffusion des cadres de TB.

12. Islande. Les règles sont traduites dans la langue du pays.

13. Japon. Le TB a progressé dans ce pays avec les efforts de Taiwan. En janvier 1981, nous aurons peut-être une autre Fédération japonaise. Les règles sont déjà traduites en japonais.

14. Corée. Contact avec un étudiant de l'Université de Seoul qui a tenu la table d'arbitrage lors du tournoi en Angleterre, en 1978. Il se propose de lancer le TB dans son pays.

15. Mexique. Il y a eu quelques stages. Bon contact et règles traduites en espagnol.

16. Hollande. Une personne a appris le jeu en Autriche et l'a introduit dans son pays. Les règles sont traduites en hollandais.

17. Nouvelle-Zélande. Pas beaucoup d'activité. Contact avec M. Hildbrandt.

au titre de la FIEP

18. Norvège. M. Andrews a été invité dans ce pays, où il a apporté 2 cadres. le TB a été présenté et joué à l'Institut national d'éducation physique et de sport.

19. Arabie saoudite. Contacts intéressants avec un prince saoudien, chef d'une commission sportive. Très attentif au développement du TB, il donnera certainement suite.

20. Sénégal. Pas beaucoup de contacts.

21. Sri Lanka. Contacts très intéressants. Futur stage de 3 jours.

22. Polynésie. Séminaire pour les pays en voie de développement en préparation.

23. Vénézuela. Un groupe connaît le jeu. Ont acheté un cadre.

24. USA. C'est encore un pays très difficile à toucher. Contacts avec l'Université de l'UTAH et l'Union chrétienne de jeunes gens (YMCA).

25. Zimbabwé. C'est un étudiant de Cheltenham qui se propose de lancer le jeu dans ce pays.

7. Décharge du Comité Directeur

Après les rapports des secrétaires, Mme Delamarre demande la parole et fait remarquer qu'une grande partie du rapport de M. Michel Favre est celui du Président de la Fédération Suisse de TB et non celui d'un Secrétaire Général de la FITB.

Le Président demande la décharge du Comité Directeur de la FITB qui est accepté à l'unanimité.

8. Election de la moitié des membres sortants

Il est procédé à un vote secret pour la réélection des membres sortan

M.Michel Favre fait part de la démission de Mme Brandt. Le Président intervient pour que l'Assemblée générale considère qu'il s'agit d'une démission en tant que trésorière et que sa demande de candidature soit maintenue au Comité Directeur. L'A.G. accepte cette proposition.

Il est procédé au vote secret des membres du Comité Directeur. Le Président fait remarquer que le nombre des places disponibles étant égal au nombre de candidats, ce vote serait inutile, mais qu'il permettra aux membres présents de s'exprimer.

Bulletins distribués : 22
Bulletins rentrés : I2
Abstentions : I0

Tous les candidats sont élus ou réélus, à savoir :

- M. Wang : I2 voix
- M. Werey Guy : I2 "
- M. Cajas : II "
- Mme Delamarre : II "
- Mme Madliger : II "
- Mme Brandt : 9 "
- M. Tchachtli : 9 "

- L'Assemblée Générale cède la place au Comité Directeur :

9. Réunion du Comité Directeur

Le Dr T. Werey étant le seul candidat à la Présidence, et personne ne s'opposant à sa candidature, est élu à l'unanimité président de la FITB jusqu'en I984.

- La séance est levée à 23 h 30.

Séance du Dimanche 5 Octobre I980

La séance est ouverte par le Président Dr T. Werey à 9 h I5

M. Andrews demande la parole et soumet deux motions l'une à l'Assemblée Générale, l'autre au Comité Directeur :

- Première motion au sujet de l'adoption du Comité Continental d'Asie
Après discussion et amendement, la motion suivante est adoptée à l'unanimité par l'Assemblée Générale :

Afin de garder uni le Comité Directeur, l'Assemblée Générale approuve l'initiative prise par le Président de former un Comité Continental d'Asie. Celui-ci est chargé avec les Fédérations Nationales existantes soit celle de la République de Chine, de faire des stages pour l'Asie et inciter les pays d'Asie à former des Fédérations Nationales. Ces statuts sont reconnus, ils devront cependant être revus après que les nouveaux statuts de la FITB aient été votés.
Ce Comité Continental servira d'exemple pour la formation d'autres Comités Continentaux.
La deuxième motion de M. Andrews s'adressant au Comité Directeur : il propose que tous les postes soient maintenus, sauf celui de Mme Brandt et demande que M. Tchatchli soit nommé Trésorier de la FITB Le Bureau de la FITB restera le même que celui nommé en I973 à Bruxelles à l'exception de M. Tchatchli remplaçant Mme Brandt.

F.I.T.B. COMITE DIRECTEUR en place jusqu'en 1984

Président d'Honneur: Docteur Pierre SEURIN Président de la FIEP
Route de Jezeau 85 240 ARREAU (France)
Président : Docteur Théo WEREY 8 rue du Professeur PH.Bellocq
67 450 MUNDOLSHEIM (France)
Premier Vice-Président: Docteur A.W.WILLEE 24 Belgravia Avenue
BOX HILL North 3129 VICTORIA (Australie)
Trésorier : M. Charles TSCHACHTLI Bourg Dessus
LES BRENETS 2416 (Suisse)
Secrétaire Général Langue Française: M.Michel FAVRE
Bois Noir 9 2053 CERNIER (Suisse)

Ces quatre personnes forment le Bureau du Comité Directeur.
(En cas égalité des voix lors d'un vote la voix de Président est prépondérante - Décision de Bruxelles 1973)

Secrétaire Langue Anglaise: M. John ANDREWS " Windward Ho" Cleevecroft Av.
BISHOPS CLEEVE CHELTENHAM GL 52 477 (Grande Bretagne)

MEMBRES

Chine : M.WANG TUN YONG 2 Rue Lincoln 92 220 BAGNEUX (France)
France : Mme WEREY Irène 8 rue du Pr. Bellocq 67 450 MUNDOLSHEIM
Mme Monique DELAMARRE 3 rue du Moulin 67610 LA WANTZENAU
Mr Pierre DELAMARRE " " " "
Mr Guy WEREY Rue du Freiberg 67 140 BARR
Gde Bretagne: M. G. OSBRON 65 Shaw Green PRESBURY CHELTEHAM (G.B.)
Pérou : M. le Professeur A.F. CAJAS U. Av. Nicollas Alcazar 480 LIMA 21 (Pérou)
Suisse : Mme M. MADLIGER Rue du Débarcadère, 2500 BIENNE
M. René CHUARD 35 avenue Petit-Senn I225 CHENE-BOURG

Présidente du Comité Continental d'Asie
Mme WANGLE CHOW Legislator N°4 Second Floor
Lane 52 Nanking Rd. Sect. 4 TAIPEI (Taiwan R.O.C.)
Président de la Fédération de République de Chine: M.CHENG-FONG LIU
N°2 Cheng -Fong Street TAO YUEN City TAO YUEN (Taiwan R.O.C.)
Président de la Fédération Française : M.le Docteur Théo Werey
Président de la Fédération de Grande-Bretagne : M.John ANDREWS
Président de la Fédération de Suisse : M. Michel FAVRE

Formation des Commissions

Commission règlement et statuts

Cette commission est formée de la façon suivante :
- les 4 Présidents des 4 fédérations affiliées,
- les 4 Présidents peuvent éventuellement s'adjoindre I juriste

Les propositions de révision doivent être envoyées à M. T. Wer jusqu'au I5 mars I98I

Après cette date, une réunion des Présidents est prévue. A cet chaque Président précisera, avec sa contribution, les fourchett de dates disponibles en juillet/aout I98I, pour fixer ladite ré

Brièvement, les statuts sont passés en revue:

Art. 1.- alinéa 3 à discuter
Art. 2.- ajouter "racial" après religieux.
Art. 3.- a) rien de spécial
b) à clarifier
Art. 4.- Les cotisations sont fixées à fr.s. 60.- annuellement pour la FITB. D'autre part, il y a lieu de faire une séparation de cet article.
Art. 5.- à revoir
Art. 6.- à revoir
Art. 7.- à revoir
Art. 8.- à revoir
Art. 9.- à revoir
Art. 10.- Etablir une liste nominative des membres fondateurs et définir les droits.
Art. 11.- Ajouter: "les statuts peuvent être modifiés par les membres du Comité directeur et les Présidents des Fédérations nationales. Le terme de "Comité directeur" sera repris partout.
Art. 12.- rien de spécial
Art. 13.- "le Comité directeur" au lieu de "Bureau fédéral".

Par ailleurs, au moment de l'élaboration du Règlement intérieur, il y a lieu de préciser :

- que seules les personnes ayant le droit de vote peuvent prendre la parole dans une Assemblée générale;

- voir l'introduction d'un article concernant les Assemblées extraordinaires, notamment qui peut demander la convocation d'une telle Assemblée ou qui doit y participer.

Commission sportive et d'arbitrage

Cette Commission sera formée des personnes suivantes:

- MM. J. Andrews
R. Chuard MM. Chen Chong Chuan
M. Favre Ray Ming Fong
T. Ravenhill
G. Werey
T. Werey

M. Favre relève que chaque joueur ne doit pas seulement connaître les règles, mais également la charte. Par ailleurs, lorsque une Fédération ou l'autre engage ou licencie des joueurs, chacun doit avoir les règles du jeu + la charte.

3. Commission sportive et d'arbitrage - Etude des demandes de modification du code d'arbitrage

Ces 2 points sont retirés de l'ordre du jour et renvoyés à la Commission sportive et d'arbitrage.

4. Modification du papier à lettre

Ce point n'a pas été traité.

Divers

-- MM. Liu Vu Son et Wang Tun Yong proposent que la prochaine Assemblée générale de la FITB ait lieu à Taipei. A ce propos, mandat est donné à M. T. Werey, Président de chercher des informations pour un déplacement éventuel en Taiwan.

- Les plus vifs remerciements vont à M. R. Chuard ainsi qu'à son équipe sympathique pour la magnifique et impeccable organisation de ces 2 journées.

- Clotûre de l'Assemblée Générale par le Président de la FITB

Le Dr T.Werey Président, clôt l'Assemblée Générale le dimanche 5 octobre I980, o II h 05

La Secrétaire de Séance
Mme MADLIGER :

Le Secrétaire Général
M. M. FAVRE :

I

Le Président de la FITB
Dr Th. WEREY :

Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

Président: Docteur en Médecine **H. BRANDT**
5, rond-point de Plainpalais
1205 GENÈVE (Suisse)

Secrétaire général: **Th. WEREY**
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67 MUNDOLSHEIM (France)

Genève, le 3 octobre 1980

Mundolsheim, le

Etat des comptes arrêtés à ce jour, c'est-à-dire relevé du carnet Société de Banque Suisse à Genève :

15. 5.76	solde selon rapport	fr.	1'157.45
17.5.76	cotisations Féd. Franc. 1975 et 76	fr.	120.—
17.5.76	solde cotisation 1975-76 Féd. Suisse (payé fr. 50.- au lieu de fr. 60.- comme fixé)	fr.	20.—
31.12.76	intérêts pour 1976	fr.	36.35
3.1. 77	cotisations 1977 Féd. Suisse et Féd. Franc.	fr.	120.—
16.12.77	intérêts pour 1977	fr.	38.10
6. 1. 78	cotisations 1978 Féd. Franc. 1978 Féd.Suisse et Féd.Gr.br.	fr.	180.—
11.12.78	" 1979 Féd. Suisse et Féd. Gr.Bret.	fr.	120.—
22.12.78	intérêts pour 1978	fr.	33.80
12. 3.79	cotisation 1979 Féd. Française fr. 50.- au lieu de fr.60.-	fr.	50.—
7. 9. 79	cotisation 1979 Féd. de Taïwan	fr.	60.—
21.12.79	intérêts pour 1979	fr.	28.25
14. 1.80	cotisation Féd. Suisse 1980	fr.	60.—
8.5. 80	" " Française 1980	fr.	50.—
8.5. 80	" " Gr. Bret. 1980	fr.	60.—
12. 8.80	" " de Taïwan 1980	fr.	60.—
		fr.	2.193.95

Rappel pour la Féd. Française, les cotisations annuelles ont été fixées à fr.s. 60.— et non à fr. 50.—

Pour les années 1977 et 1978 c'est la soussignée qui a mis la différence pour cette fédération.

Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

8 Rue du Professeur Philippe Bellocq
67 450 MUNDOLSHEIM (France) TEL:(88)200448

Fondateur et Ier Président : Docteur en Médecine H. BRANDT

Président:Docteur Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM (FRANCE) TEL:(88)200448

Premier Vice-President
Docteur A.W. Willee
24, Belgravia Avenue
BOX HILL North 3129
Victoria Australie

Mundolsheim, le 7 octobre 1980

Madame BRANDT
GENEVE (Suisse)

Chère Amie,

Je tiens à vous exprimer notre profonde tristesse en ayant appris votre démission du Comité Directeur de la F.I.T.B.

Vous savez quelle profonde amitié nous unissait à votre mari, donc à vous. Nous savons aussi quelle aide, sur tous les plans, vous avez apportée à notre Fédération. Votre absence laissera un vide que nous ressentirons longtemps et profondément.

Soyez assurée que nous garderons de Monsieur et Madame BRANDT une place dans notre coeur et c'est dans cet esprit que nous nous permettons de vous exprimer l'expression de nos sentiments affectueux.

Fédération Internationale de Tchouk-Ball Le Président

Le Président de la FITB
Théo WEREY

P.S. Copie à tous les membres du Comité Directeur de la FITB et aux Présidents des Fédérations Nationales de T.B.

1980 1-2 novembre On organise un tournoi à la Chaux-de-Fonds avec la participation d'une équipe de Taiwan, d'Angleterre, de Paris, du Val-de-Ruz, de Neuchâtel, de Genève, du gymnase de la Chaux-de-.Fonds, d'une équipe d'aînés et d'une équipe féminine.

Aide financière de : Charles Tschachtli 2000 Fr. et il paye les porte-clés l500 Fr.
Mme H. Brandt, 500 Fr.
M. Chuard,. 500 Fr.

A noter la nette évolution du tchoukball, notamment l'intérêt constaté au sein des spectateurs, lors de ce tournoi. Le public était sensible au spectacle et la plupart se sont déplacés pour voir jouer les Chinois.

Essor considérable

Ces dernières années, le tchoukball a pris un essor considérable. Il se pratique actuellement dans une quizaine de pays. Egalement en Suisse, de plus en plus de jeunes, mais aussi de moins jeunes s'intéressent au tchoukball, particulièrement dans le canton de Neuchâtel. Le Département de l'instruction publique tente aussi de son côté de favoriser l'introduction du tchoukball comme sport éducatif dans les xxxxxx écoles.

Mais, dans plusieurs pays, les adhérants se comptent aujourd'hui par milliers. En Angleterre par exemple, le tchoukball a été reconnu comme sport pour tous et a bénéficié d'une large promotion. Environ 10.600 licenciés jouent au tchoukball.

Autre exemple significatif, celui de Taïwan où il existe actuellement plus de 350 équipes. Les règles de tchoukball ont été traduites en chinois

La Fédération internationale de tchoukball, dont M. Michel Favre, entraîneur du Tchoukball Club Val-de-Ruz assume le secrétariat utilise le maximum de possibilités (voyages, conférences, congrès) pour développer la pratique d'un sport, éducatif, qui vise aussi à contribuer à l'édification d'une société plus humaine.

Suisse romande — Vendredi 31 octobre 1980 — Tlm

CE WEEK-END À LA CHAUX-DE-FONDS

Rencontre internationale de tchoukball

Tchoukball. Derrière cette onomatopée se cache un sport nouveau, encore peu répandu en Suisse, mais en revanche très développé dans d'autres pays comme l'Angleterre ou Taïwan. Ce sport, inventé par feu le docteur genevois Hermann Brandt, se veut avant tout éducatif et accessible à tous. Le promoteur du tchoukball, qui s'est notamment inspiré de la pelote basque et du handball, a recherché un sport doux, mais complet, qui permette le développement de la concentration, des réflexes, tout en stimulant — naturellement par le jeu — le travail des muscles et de la souplesse. Pour en savoir plus, allez vous promener, samedi 1er ou dimanche 2 novembre du côté du Pavillon des sports à La Chaux-de-Fonds, où se déroulera une rencontre internationale de tchoukball.

Pendant deux journées, des équipes en provenance de Taïwan, Grande-Bretagne, France et Suisse, disputeront une vingtaine de matches amicaux. Le but de cette réunion consiste à permettre à des joueurs d'horizon différent de se rencontrer et à créer pour les gens de la région une occasion de se familiariser aux principes du jeu.

En Suisse, le canton de Neuchâtel fait figure de pionnier dans le développement du tchoukball. Une équipe au Val-de-Ruz compte même une cinquantaine de membres. De plus, le Département de l'instruction publique aide à l'introduction du tchoukball comme sport éducatif dans les écoles supérieures.

Principes du jeu

Le tchoukball se pratique en salle ou à l'extérieur, avec en principe deux cadres à chaque extrémité du terrain et deux équipes de neuf joueurs. Il s'agit pour les joueurs d'une même équipe de construire le jeu en se faisant des passes pour finalement lancer la balle contre un cadre élastique d'un mètre de côté, incliné à 65 degrés. L'autre équipe, libre de ses mouvements doit alors tenter de réceptionner le ballon. Si elle n'y parvient pas et que la balle touche le sol, elle perd le point.

En 1970, le créateur du tchoukball a obtenu le premier prix mondial Thulin, décerné par la Fédération internationale d'éducation physique. — dr

TCHOUK! BALL

Tchoukball-Club
Val-de-Ruz

RENCONTRE INTERNATIONALE DE TCHOUKBALL

Samedi 1er et dimanche 2 novembre au Pavillon des sports de La Chaux-de-Fonds

Avec des équipes en provenance de **Taïwan, Angleterre, France** et **Suisse**

Horaire des rencontres :
samedi : de 13 h. 30 à 17 h. et de 20 h. à 22 h.
dimanche : de 8 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h.

Organisation : Tchoukball Club Val-de-Ruz

Le *tchoukball* est un sport d'équipe, ouvert à tous, relativement nouveau et qui se veut avant tout éducatif. C'est le Dr genevois *Hermann Brandt* (1897-1972) qui a conçu le *tchoukball*. Il a voulu en faire un sport complet, ayant des répercussions non seulement physiologiques, mais encore éducatives et sociales. Aussi n'est-il pas étonnant que, dès son apparition en 1970, de nombreux responsables de l'éducation physique remarquent l'aspect fondamentalement éducatif du *tchoukball*. A tel point même que, en 1970, ils décident d'attribuer à l'inventeur du tchoukball le prix Thulin, décerné par la Fédération internationale d'éducation physique.

Cette haute distinction consacre en fait l'ensemble des recherches et réflexions menées par *Hermann Brandt*.

Une équipe internationale, composée de joueurs suisses, anglais, français et chinois, lors d'une rencontre à Paris en 1979.

(Photos Schneider)

SPORT POUR TOUS — Le Dr *Hermann Brandt* s'est inlassablement démené pour tenter de sortir au maximum le sport des ornières de l'argent, de la compétition et de l'orgueil national. S'il a voulu le *tchoukball* comme un sport idéal, c'est parce que pour lui «le but des activités physiques humaines n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société humaine valable».

Le *tchoukball* est un sport accessible à chacun. C'est même le seul jeu d'équipe où jeunes et moins jeunes, sportifs de pointe et débutants, hommes et femmes, peuvent jouer ensemble en recherchant la beauté du geste, l'harmonie du mouvement et la cohérence du jeu.

PRINCIPE DU JEU — Le *tchoukball* se pratique en salle ou à l'extérieur, avec en principe deux cadres à chaque extrémité du terrain et deux équipes de neuf joueurs. Il s'agit pour les joueurs d'une même équipe de construire le jeu en se faisant des passes pour finalement lancer la balle contre un cadre d'un mètre de côté, élastique et incliné à environ 65°. L'autre équipe doit alors tenter de réceptionner le ballon, sans qu'il y ait obstruction. Si elle n'y parvient pas et que la balle touche le sol, elle perd le point.

ESSOR CONSIDÉRABLE — Ces dernières années, le *tchoukball* a pris un essor considérable. Il se pratique actuellement dans une quinzaine de pays. Egalement en Suisse, de plus en plus de jeunes, mais aussi de moins jeunes s'intéressent au *tchoukball*, particulièrement dans le canton de Neuchâtel. Le Département de l'instruction publique tente aussi de son côté de favoriser l'introduction du *tchoukball* comme sport éducatif dans les écoles.

Mais, dans plusieurs pays, les adhérants se comptent aujourd'hui par milliers. En Angleterre par exemple, le *tchoukball* a été reconnu comme sport pour tous et a bénéficié d'une large promotion. Environ 10 000 licenciés jouent au *tchoukball*.

Autre exemple significatif, celui de *Taïwan* où il existe actuellement plus de 350 équipes. Les règles de *tchoukball* ont été traduites en chinois.

La Fédération internationale de *tchoukball*, dont M. Michel Favre, entraîneur du *Tchoukball Club Val-de-Ruz* assume le secrétariat, utilise le maximum de possibilités (voyages, conférences, congrès) pour développer la pratique d'un sport éducatif, qui vise aussi à contribuer à l'édification d'une société plus humaine.

Union de Banques Suisses
LA CHAUX-DE-FONDS NEUCHÂTEL

LA BERNOISE
Compagnie d'Assurances sur la Vie
Un service efficace et la garantie d'une protection sans faille, contre tous les coups du sort.
WILLIAM BERGER
Agent général — Tél. (038) 25 91 41
2000 Neuchâtel — 5, rue J.-J. Lallemand

UNIPHOT SA Photo - Ciné
Nicolet — La Chaux-de-Fonds
Curchod — Le Locle
Schneider — Cernier
Moret — Saint-Imier
PRIX — SERVICE — QUALITÉ

Plâtrerie — Peinture
Papiers peints
Eric Challandes
Cernier — Tél. (038) 53 16 54

E. MATILE
Installations sanitaires
Ferblanterie - Chauffage
✆ 038 53 21 53 2053 CERNIER
Stand 2

ESCO S.A. — FABRIQUE DE MACHINES
2206 Les Geneveys s/Coffrane
engage tout de suite ou pour époque à convenir
MÉCANICIEN DE PRÉCISION
PERSONNEL À FORMER
Logements à disposition, réfectoire et garderie. Transport du personnel. Téléphone (038) 57 12 12

lorimier
boucherie-charcuterie
Cernier — Tél. (038) 53 21 49
Ses spécialités primées :
Saucissons, salamis à l'ail, jambons rustiques

La belle fleur... chez le fleuriste !
G.A. Rufener
Horticulteur-fleuriste
Cernier — Téléphone (038) 53 25 81

Réalisation publicitaire
ANNONCES SUISSES SA «ASSA»
31, avenue Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds
Téléphone (039) 23 22 14

ANDRÉ MOSSET
Menuisier
Menuiserie mécanique
Agencement de cuisine
Meubles — Vitrerie
Bureau (038) 53 25 32
Privé (038) 53 34 94
rue des Monts 2
2053 Cernier (NE)

Alimentation générale
Produits BIONA
A. Rothen
Cernier — Téléphone (038) 53 32 77
Fontaines — Téléphone (038) 53 12 25

Programme général

Samedi 1er novembre 1980

0800 petit-déjeuner
1000 visite du Musée International d'Horlogerie
1115 repas (équipes : Angleterre, France, Chine)
1330 début des rencontres
1830 repas pour tous les participants
2000 reprise des rencontres

Dimanche 2 novembre 1980

0700 petit-déjeuner
0800 début des rencontres
1215 repas pour tous les participants
1400 reprise des rencontres
1700 fin

Remerciements à :

- Ville de La Chaux-de-Fonds
- Feuille d'Avis des Montagnes l'Impartial
- Hôpital de La Chaux-de-Fonds
- Les annonceurs et les donateurs
- Tchouk-ball club Val-de-Ruz
- toutes les Nations participantes
- ainsi qu'à toutes les personnes qui ont oeuvré pour la pleine réussite de ce tournoi

Imprimerie Courvoisier
Journal L'Impartial S.A.

DIRECTION

La Chaux-de-Fonds, le 13 octobre 1980

TCHOUKBALL-CLUB DU VAL-DE-RUZ
par Monsieur Michel FAVRE
Bois-Noir 9

2053 Cernier

Messieurs,

Nous avons bien reçu votre lettre du 30 septembre dernier, relative au tournoi de tchoukball que vous organiserez prochainement à La Chaux-de-Fonds.

Nous acceptons volontiers de soutenir votre manifestation et vous proposons les prestations suivantes:

- appui rédactionnel;
- fourniture d'affiches, les cent premières étant offertes.

A ce sujet, vous voudrez bien prendre contact rapidement avec le service commercial de notre imprimerie, le délai étant assez court.

D'autre part, nous avons chargé notre agence fermière de publicité, "ASSA", de vous proposer la réalisation d'une demi-page ou d'une page publicitaire avec la participation des commerçants de votre région; vous pourriez ainsi disposer gratuitement, au milieu de cette page, d'un texte de présentation de votre tournoi.

Nous espérons ainsi vous avoir donné satisfaction et, tout en formant nos voeux les meilleurs pour le plein succès de votre manifestation, vous adressons, Messieurs, nos salutations distinguées.

IMPRIMERIE COURVOISIER
JOURNAL L'IMPARTIAL SA

R. Vuilleumier
Directeur général

Programme des rencontres du SAMEDI 1er novembre 1980

			arbitre
1330-1400	Angleterre-Gymnase	filles	FSTB BTBA FFTB
	..... :		
1405-1435	match mixte		BTBA FFTB CTBA
	..... :		
1440-1510	France - Gymnase	garçons	FFTB CTBA FSTB
	..... :		
1515-1545	G N C * - France	filles	CTBA FSTB BTBA
	..... :		
1550-1620	France-Angleterre	garçons	FSTB BTBA FFTB
	..... :		
1625-1655	G N C * - Chine	garçons	BTBA FFTB CTBA
	..... :		
1815	Repas pour tous les participants		
2000-2030	Gymnase - France	filles	FFTB CTBA FSTB
	..... :		
2035-2105	Chine - Angleterre	garçons	CTBA FSTB BTBA
	..... :		
2110-2140	match mixte		FSTB BTBA FFTB
	..... :		

* G N C = Genève-Neuchâtel-Cernier
BTBA = British Tchouk-Ball Association
CTBA = China Tchouk-Ball Association
FFTB = Fédération française de Tchouk-Ball
FSTB = Fédération suisse de Tchouk-Ball

Programme des rencontres du DIMANCHE 2 novembre 1980

			arbitres
0800-0830	Gymnase - G N C *	filles	FSTB BTBA FFTB
	..... :		
0835-0905	Angleterre-Gymnase	garçons	BTBA FFTB CTBA
	..... :		
0910-0940	G N C * - France	garçons	FFTB CTBA FSTB
	..... :		
0945-1015	France - Angleterre	filles	CTBA FSTB BTBA
	..... :		
1020-1050	Chine - France	garçons	FSTB BTBA FFTB
1215	Repas pour tous les participants		
1400-1430	match mixte		BTBA FFTB CTBA
	..... :		
1435-1505	G N C * - Gymnase	garçons	FFTB CTBA FSTB
	..... :		
1510-1540	G N C * - Angleterre	filles	CTBA FSTB BTBA
	..... :		
1545-1615	Chine - Gymnase	garçons	FSTB BTBA FFTB
	..... :		
1620-1650	G N C * - Angleterre	garçons	BTBA FFTB CTBA
	..... :		

HOPITAL
LA CHAUX-DE-FONDS
Service hôtelier

La Chaux-de-Fonds, le 27 octobre 1980

NOTE DE SERVICE

Cuisine - restaurant - économat - service portiers

Concerne : réception du club de tchouk-ball

Du 31 octobre au 3 novembre prochain nous organisons les repas pour les participants du club sportif.
L'organisation et les horaires sont les suivants :

Date	petits déjeuners	h.	repas de midi	h.	repas du soir	h.
31-10	------		-------		51 pers.	19h00
01-11	40 pers.	7h30	85 pers.	12h15	154 pers.	18h15
02-11	74 pers.	7h00	154 pers.	12h15	80 à 100	18h00
03-11	16 pers.	7h30	-------		-------	

Les participants prendront le menu du jour sans service et payeront les boissons et les compléments du menu.

Etablir une facture à l'attention de Monsieur Michel Favre responsable du groupe.

Je vous remercie de votre collaboration.

Le chef hôtelier

de la rencontre: 1.11.80 Mixte
de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

GNC

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	N° des joueu.	FAUTES 1 2 3
Charles Devaud		
Charles Tschachtli		
Philippe Naudi		
Daniel Schlaeppi		
Philippe Schlaeppi		
Pierre-Alain Bovet		
Roland Thiébaud		
François Bottinelli		
Mme Tschachtli		
Frederic Aeschlimann		
René Chuard		
Pascal Pugin		

Couleur A: / Couleur B: / Couleur A: / Couleur B:

ou Signature
ateur:

CHELTENHAM

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	N° des joueu.	FAUTES 1 2 3
RICHARD MILLIGAN		
CHRIS GARDNER		
STEVE MORRIS		
ASHLEY AXTEN		
MERICK WALFORD		
MICK BRAIN		
VIV LING		
SUZANNE TERRINGTON		
HILARY SANDERS		
SARAH CHANDLER		
NICOLA DAVIES		
LOUISE MEGGINSON		

Couleur A: / Couleur B: / Couleur A: / Couleur B:

ou Signature
ateur:

1er tiers-temps: A 13 B 22
2ème tiers-temps: A B
3ème tiers-temps: A B
T A 32 B 42

EQUIPE GAGNANTE:

FEDERATION SUISSE DE TCHOUKBALL 1

CATEGORIE D'AGE
Compétition: Tournoi
Date de la rencontre: 1.11.80
Lieu de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

~~Masculin~~
Féminin
~~Mixte~~

Equipe A: CHELTENHAM
Couleur:

N° de Licence	NOM ET PRENOM DES JOUEURS	N° des joueu.	FAUTES 1 2 3
	STUBBHAM PATTERSON		
	MARY JELLIFE		
	SUE BARHAM		
	VIV LING		
	SUZANNE TERRINGTON		
	PIPPA LEVETT		
	HILARY SANDERS		
	SARAH CHANDLER		
	ALISON POWELL		
	NICOLA DAVIES		
	LOUISE MEGGINSON		
	JANE LEACH		

Couleur A: / Couleur B: / Couleur A: / Couleur B:

Entraineur ou accompagnateur: Signature

Equipe B: GYMNASE
Couleur:

N° de Licence	NOM ET PRENOM DES JOUEURS	N° des joueu.	FAUTES 1 2 3
	NOBEL Monika		
	JAQUET Anne-Sylvie		
	MONNIER Anne		
	BLÄTTLER Isabelle		
	CANONICA Daniela		
	MODOLO Lucia		
	VELAN Florence		
	SCHÄR Isabelle		
	STEFANUTTI Daniela		
	KAISER Catherine		
	TERES Montserrat		

Couleur A: / Couleur B: / Couleur A: / Couleur B:

Entraineur ou accompagnateur: R. Jacot Signature

Marque au 1er tiers-temps: A 18 B 14
Marque au 2ème tiers-temps: A 37 B 17
Marque au 3ème tiers-temps: A B
RESULTAT A B

EQUIPE GAGNANTE:

Marqueur: Arbitre: E. Kälin Capitaine A: A.S. Jaquet
Chronométreur: Arbitre: Capitaine B: S.M. Patterson

de la rencontre: 2.11.80 Mixte
de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

CHELTENHAM

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	N° des joueu.	FAUTES 1 2 3
LES TURNER		
HUGH KNIBBS		
RICHARD JAMES		
PETER HILLIER		
MERICK WALFORD		
REX GEISLER		
STUBBHAM PATTERSON		
MARY JELLIFE		
SUE BARHAM		
PIPPA LEVETT		
ALISON POWELL		
JANE LEACH		

Couleur A: / Couleur B: / Couleur A: / Couleur B:

ou Signature
ateur:

PARIS

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	N° des joueu.	FAUTES 1 2 3
POJOL Christine		
PEYTAT Pascale		
GAUIN Peytat		
BRUNIE Laurence		
LIGONNIERE Michele		
MIRAD Herve		
GUILLOT J. Pierre		
PEYRACHE S. Francois		
LIGONNIERE Alain		
BALESDENS Didier		
BRUNIE Christophe		
GAUIN Philippe		

Couleur A: / Couleur B: / Couleur A: / Couleur B:

ou Signature
ateur:

1er tiers-temps: A 21 B 16
2ème tiers-temps: A B
3ème tiers-temps: A B
T A 36 B 34

EQUIPE GAGNANTE:

Compétition: Tournoi — Féminin

Date de la rencontre: 1.11.80 — ~~Mixte~~

Lieu de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

Equipe A: G N C

Couleur: Bleu

Nº de Licence	NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
4	Marie-Christine Aucle				
3	Anne Lambelet				
2	Brigitte Girardin				
7	Bernadette Balmelle				
10	Monique Evard				
9	Sylvie Veuve				
5	Claude				
8	Fatiha Bedat				
	Angela Bühlmann				
	Rey Florence				
	Pilgin Claire-Lise				

Entraineur ou accompagnateur: — Signature

Equipe B: Paris

Couleur: Rouge

Nº de Licence	NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
	LIGONNIERE Michele				
	PEYTAT Pascale				
	POSOL Christine				
	POUPA Brigitte				
	LABORDE Dominique				
	BRUNIE Laurence				
	GAVIN Pascale				
	HOUSSY Geneviève				
	SALAUN J.F. Françoise				
	CHALAND Claudie				

Entraineur ou accompagnateur: — Signature

	Couleur A:	Couleur B:	Couleur A:	Couleur B:
1	X	X	36	36
2	X	X	37	37
3	X	X	38	38
4	X	X	39	39
5	X	X	40	40
6	X	X	41	41
7	X	X	42	42
8	X	X	43	43
9	X	X	44	44
10	X	X	45	45
11	X	X	46	46
12	X	X	47	47
13	X	X	48	48
14	X	X	49	49
15	X	X	50	50
16	X	X	51	51
17	X	X	52	52
18	X	X	53	53
19	X	X	54	54
20	X	X	55	55
21	X	X	56	56
22	X	X	57	57
23	X	X	58	58
24	X	X	59	59
25	X	X	60	60
26	X	X	61	61
27	X	X	62	62
28	X	X	63	63
29	X	X	64	64
30	X	X	65	65
31		X	66	66
32		X	67	67
33		X	68	68
34		X	69	69
35		X	70	70

Marque au 1er tiers-temps: A 16 B 14

Marque au 2ème tiers-temps: A 30 B 32

Marque au 3ème tiers-temps: A B

RESULTAT A 30 B 32

EQUIPE GAGNANTE:

CATEGORIE D'AGE — Masculin

Compétition: Tournoi — ~~Féminin~~

Date de la rencontre: 1.11.80 — ~~Mixte~~

Lieu de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

Equipe A: G N C

Couleur:

Nº de Licence	NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
	SALVI Marco	8			
	PERRIARD Philippe	12			
	BESOMI Michel	13			
	LIENGME Christian	10			
	JUNG Christophe	11			
	SCHAUB P.-Philippe	2			
	JUNOD Daniel	6			
	VERMOT J.-Bernard	3			
	BERNASCHINA Laurent	9			
	SCHNETZER Bruno	7			
	J.-François Stéphane				

Entraineur ou accompagnateur: Micugne — Signature

Equipe B: Taïwan

Couleur:

Nº de Licence	NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
12	CHIU CHING-CHEN				
8	TUNG CHING-CHUAN				
16	YU KWONG-HSI				
10	LIU CHIN-KWI				
17	HSU CHING-YU				
7	CHANG CHING-MING				
13	LIAO YIN-YUNG				
14	WEN CHIN-HONG				
6	YEH JUEH-SHENG				
15	PENG CHING-WEN				
9	PENG CHUN RONG				

Entraineur ou accompagnateur: — Signature

	Couleur A:	Couleur B:	Couleur A:	Couleur B:
1	X	X		X
2	X	X		X
3	X	X		X
4	X	X		X
5	X	X		X
6	X	X	41	X
7	X	X	42	X
8	X	X	43	X
9	X	X	44	
10	X	X	45	
11	X	X	46	
12	X	X	47	
13	X	X	48	
14	X	X	49	
15	X	X	50	
16	X	X	51	
17	X	X	52	
18	X	X	53	
19	X	X	54	
20	X	X	55	
21	X	X	56	
22	X	X	57	
23	X	X	58	
24	X	X	59	
25	X	X	60	
26	X	X	61	
27	X	X	62	
28	X	X	63	
29	X	X	64	
30	X	X	65	
31	X	X	66	
32	X	X	67	
33		X	68	
34		X	69	
35		X	70	

Marque au 1er tiers-temps: A B

Marque au 2ème tiers-temps: A B

Marque au 3ème tiers-temps: A B

RESULTAT A ~~32~~ B 43

EQUIPE GAGNANTE:

Marqueur: Arbitre: Capitaine A:

GORIE D'AGE — Masculin

étition: Tournoi — ~~Féminin~~

de la rencontre: 2.11.80 — ~~Mixte~~

de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

: G N C

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
SALVI Marco				
PERRIARD Philippe				
BESOMI Michel				
LIENGME Christian				
JUNG Christophe				
SCHAUB P.-Philippe				
JUNOD Daniel				
VERMOT J.-Bernard				
BERNASCHINA Laurent				
SCHNETZER Bruno				
OEUVRAY J.-François				
REY Stéphane				

ou — Signature

nateur:

: PARIS

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
MAHI Merue				
LIGONIERE Jo				
GAVIN Phillippe				
BEGOU Massy				
MARIE J christophe				
JEAN NOEL Marc				
PEYRACHE J.-Francois				
SOULIER Jacques				
BRUNIE christophe				
BELLE Didier				
QUILLIER Jean Pierre				
POUPA Max				

ou — Signature

nateur:

	Couleur A:	Couleur B:	Couleur A:	Couleur B:
1	X	X	X 36	X 36
2	X	X	37	X 37
3	X	X	38	38
4	X	X	39	39
5	X	X	40	40
6	X	X	41	41
7	X	X	42	42
8	X	X	43	43
9	X	X	44	44
10	X	X	45	45
11	X	X	46	46
12	X	X	47	47
13	X	X	48	48
14	X	X	49	49
15	X	X	50	50
16	X	X	51	51
17	X	X	52	52
18	X	X	53	53
19	X	X	54	54
20	X	X	55	55
21	X	X	56	56
22	X	X	57	57
23	X	X	58	58
24	X	X	59	59
25	X	X	60	60
26	X	X	61	61
27	X	X	62	62
28	X	X	63	63
29	X	X	64	64
30	X	X	65	65
31	X	X	66	66
32	X	X	67	67
33	X	X	68	68
34	X	X	69	69
35	X	X	70	70

1er tiers-temps: A 18 B 18

2ème tiers-temps: A B

3ème tiers-temps: A B

T A 36 B 37

EQUIPE GAGNANTE:

GORIE D'AGE — Masculin

étition: Tournoi — ~~Féminin~~

de la rencontre: 2.11.80 — ~~Mixte~~

de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

: G N C

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
LIENGME Christian				
PERRIARD Philippe				
BESOMI Michel				
JUNG Christophe				
THEBAUD Raboud				
VERMOT J.-Bernard				
JUNOD Daniel				
SCHAUB P.-Philippe				
BERNASCHINA Laurent				
OEUVRAY				
REY Stéphane				

ou — Signature

nateur:

: CHELTENHAM

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.	FAUTES 1	2	3
CHRIS GARDNER				
LES TURNER				
RICHARD MILLIGAN				
HUGH KNIBBS				
STEVE MORRIS				
RICHARD JAMES				
GORDON ANDREWS				
ANDREW DENLEY				
PETER HILLIER				
DAVE MORTIMER-STOKES				
MERICK WALFORD				
EWEN MCNEP				

ou — Signature

nateur:

	Couleur A:	Couleur B:	Couleur A:	Couleur B:
1	X	X	36	X 36
2	X	X	37	X 37
3	X	X	38	X 38
4	X	X	39	X 39
5	X	X	40	40
6	X	X	41	41
7	X	X	42	42
8	X	X	43	43
9	X	X	44	44
10	X	X	45	45
11	X	X	46	46
12	X	X	47	47
13	X	X	48	48
14	X	X	49	49
15	X	X	50	50
16	X	X	51	51
17	X	X	52	52
18	X	X	53	53
19	X	X	54	54
20	X	X	55	55
21	X	X	56	56
22	X	X	57	57
23	X	X	58	58
24	X	X	59	59
25	X	X	60	60
26	X	X	61	61
27	X	X	62	62
28	X	X	63	63
29	X	X	64	64
30	X	X	65	65
31	X	X	66	66
32	X	X	67	67
33	X	X	68	68
34	X	X	69	69
35	X	X	70	70

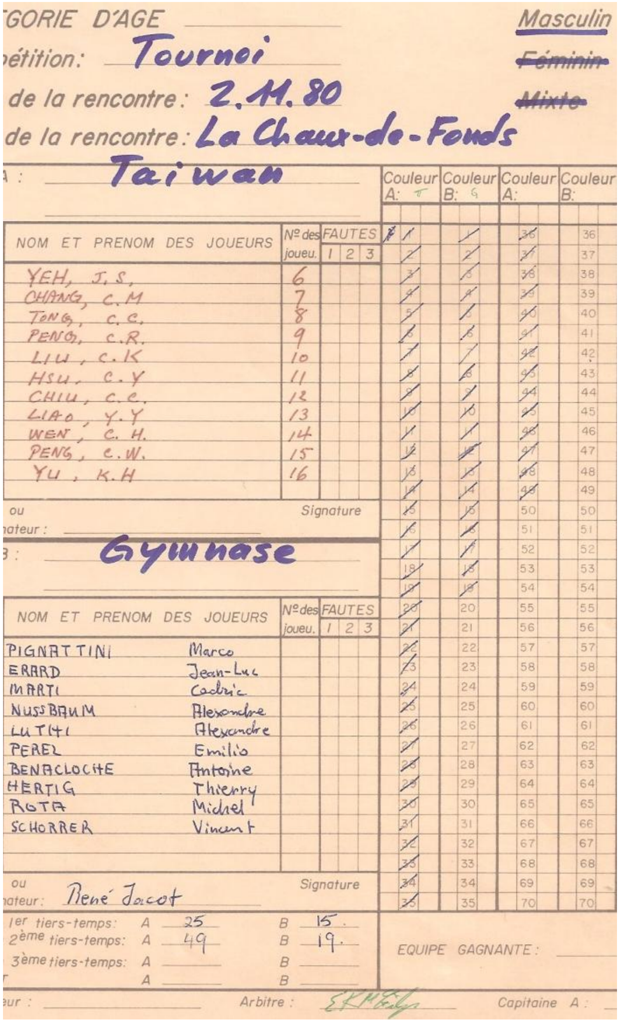
1er tiers-temps: A 21 B 20

2ème tiers-temps: A B

3ème tiers-temps: A B

T A 35 B 39

EQUIPE GAGNANTE:



GORIE D'AGE — **Masculin** ~~Féminin~~ ~~Mixte~~

pétition: Tournoi

de la rencontre: 2.11.80

de la rencontre: La Chaux-de-Fonds

A : Taiwan — Couleur A: T — Couleur B: G

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	Nº des joueu.
YEH, J.S.	6
CHANG, C.M	7
TONG, C.C.	8
PENG, C.R.	9
LIU, C.K	10
HSU, C.Y	11
CHIU, C.C.	12
LIAO, Y.Y	13
WEN, C.H.	14
PENG, C.W.	15
YU, K.H	16

ou ateur : — Signature

B : Gymnase

NOM ET PRENOM DES JOUEURS	
PIGNATTINI	Marco
ERARD	Jean-Luc
MARTI	Cédric
NUSSBAUM	Alexandre
LUTHI	Alexandre
PEREZ	Emilio
BENACLOCHE	Antoine
HERTIG	Thierry
ROTA	Michel
SCHORRER	Vincent

ou ateur: René Jacot — Signature

1er tiers-temps: A 25 B 15.

2ème tiers-temps: A 49 B 19.

3ème tiers-temps: A B

A B

EQUIPE GAGNANTE :

eur : Arbitre : Capitaine A :

Genève - Neuchâtel - Cernier garçons

1. Marco Salvi
2. Perriard Philippe
3. Bésomi
4. Légume
5. Christophe
6. Schaub
7. Junod
8. Vermot
9. Bernaschina Laurent
10. Bruno
11. Erard
12. Nils

Genève - Neuchâtel - Cernier filles

1. Titine Cuche
2. Anne Lambelet
3. Brigitte Girardin
4. Bernadette Balanche
5. Monique
6. Sylvia
7. Carole
8. Fatiba
9. Christine Coderey
10. Bühlmann Angela
11. Mme Tschaechtli

Autres feuilles de matchs (classeur originaux)

ENGLISH NAME	CHINESE NAME	DATE OF BIRTH	C.C.C. NUMBERS	PASSPORT NUMBER
1. MR. LIU CHENG FONG	劉正豐	DEC 13, 1945	0491,2973,6265	69MFA0168691
2. MR. LIU CHENG KWI	劉正珪	DEC 3 , 1962	0491,2973,3802	69MFA0168379
3. MR. LIAO YIN YUAN	廖尹源	MAY 22, 1962	1675,1438,3293	69MFA0168378
4. MR. LIAO TIAO WENG	廖條文	JUN 19, 1942	1675,2742,2429	69MFA0168315
5. MR. PENG CHUN RONG	彭俊榮	OCT 16, 1963	1756,0193,2837	69MFA0168453
6. MR. PENG CHING WEN	彭鏡文	APR 5, 1962	1756,6975,2429	69MFA0168452
7. MR. HSU CHING YU	徐慶毓	NOV 12, 1962	1776,1987,3022	69MFA0168376
8. MR. CHANG CHING MING	張慶明	APR 1, 1961	1728,1987,2494	69MFA0168708
9. MR. TSENG HSIUNG CHUNG	曾雄忠	APR 14, 1949	2582,7160,1813	
10. MR. TONG CHING CHUAN	湯景全	FEB 25, 1961	3282,2529,0356	69MFA0168706
11. MR. WEN CHIN HONG	溫清宏	SEP 23, 1963	3306,3237,1347	69MFA0168451
12. MR. YEH JUEH SHENG	葉日昇	OCT 10, 1963	5509,2480,2573	69MFA0168454
13. MR. YU KWONG HSI	虞光熙	NOV 4, 1963	5713,0342,3556	69MFA0168377
14. MR. LAI JIN NAN	賴金男	JUL 24, 1942	6351,6855,3948	69MFA0168041
15. MR. CHIU CHING CHEN	邱清鋁	OCT 1, 1961	6726,3237,6884	69MFA0168707
16. MR. CHEN CHONG CHUAN	陳忠全	OCT 2, 1943	7115,1813,0356	68MFA1342351

Adresses des joueurs de Taïwan (classeurs originaux)

Rencontres Mascultines

GNC	- Gymnase	31-43
Taïwan	- "	49-19
GNC	- Paris	36-37
Cheltenham	- Gymnase	45-33
Taïwan	- Cheltenham	48-32
GNC	- Taïwan	32-43
Paris	- Cheltenham	24-44
Paris	- Gymnase	36-36
Taïwan	- Paris	54-31
Cheltenham	- GNC	39-35

1er Taïwan
2ème Cheltenham
3ème Paris - Gymnase
4ème
5ème GNC

Rencontres mixtes

~~f~~ NC - Paris	27 - 25
f NC - Cheltenham	32 - 42
Cheltenham - Paris	36 - 34

1er Cheltenham
2e f NC
3e Paris

f NC = Fleurier - Neuchâtel - Corcelles

Rencontres féminines

Cheltenham - fgymnase	37 - 17
~~f~~ NC - Paris	30 - 32
fgymnase - Paris	27 - 34
f NC - fgymnase	43 - 29
Paris - Cheltenham	37 - 25
f NC - Cheltenham	28 - 30

Chelt.	2 x	1er	Paris
f NC	1 x	2e	Cheltenham
Paris	~~3 x~~	3e	f NC.
fgym = perdu		4e	fgymnase

Angleterre

John Anderws

Gymnase
Chaux-de-Fonds

René Jacot

Taïwan

Maxime Poupa

Paris

Neuchâtel
Val-de-Ruz

Genève
Neuchâtel
Val-de-Ruz

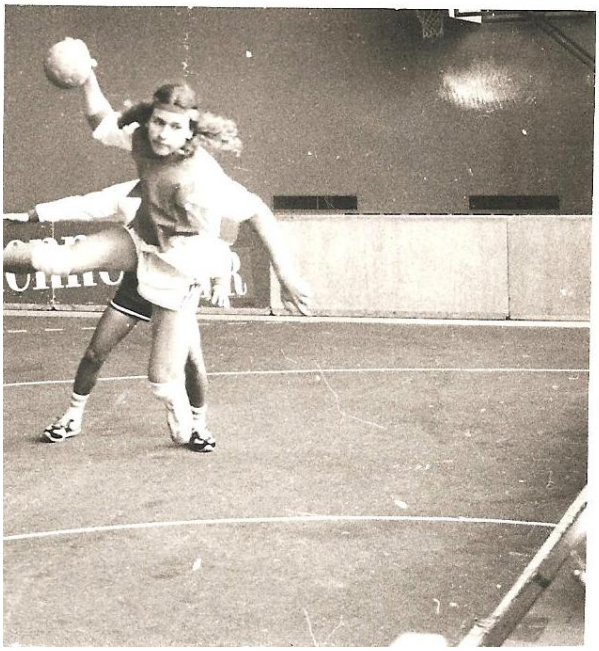
Neuchâtel
Val-de-Ruz

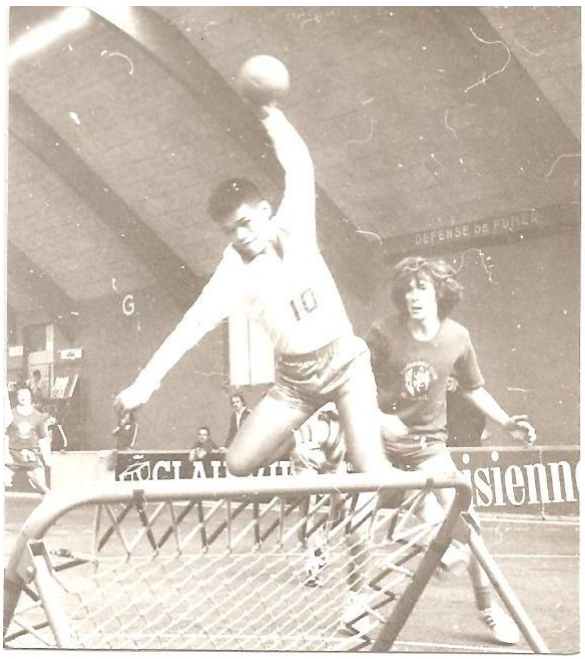
John Andrews

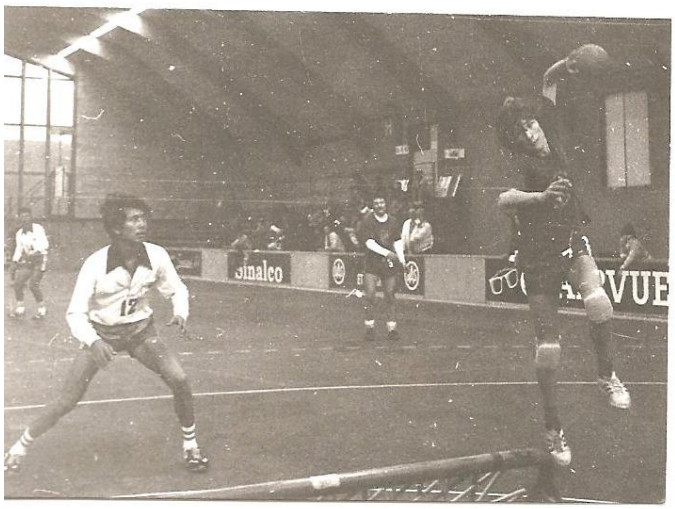
Visite de Mme Brandt

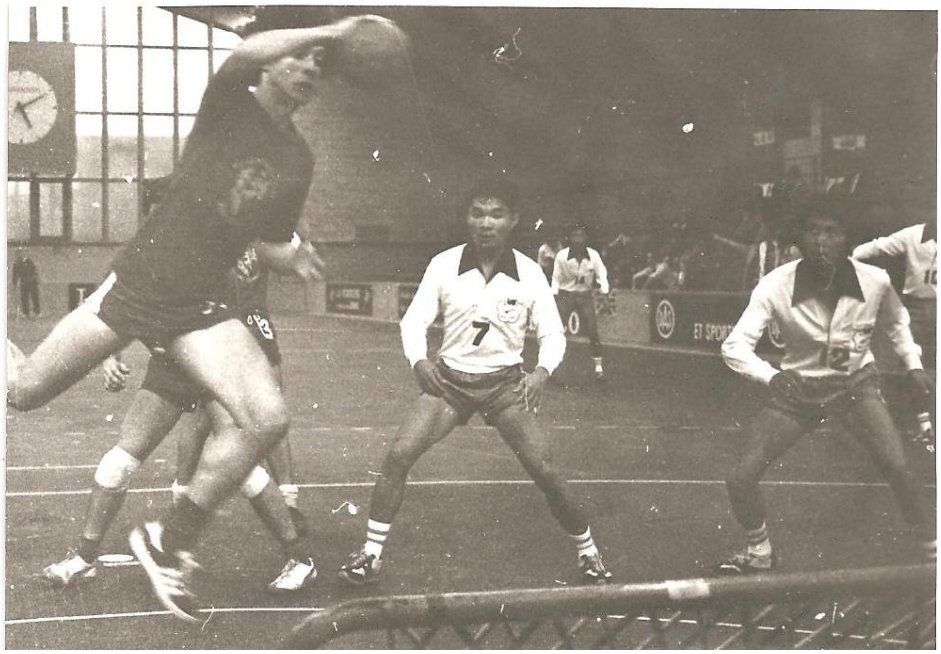
Michel Favre

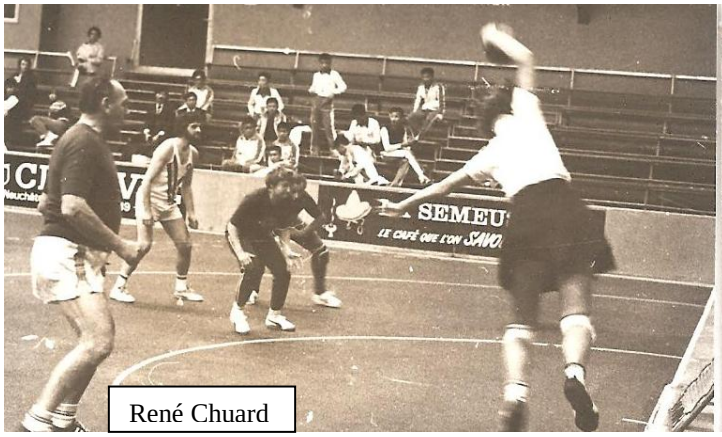
M Favre remet un bouquet de fleures à Mme Brandt





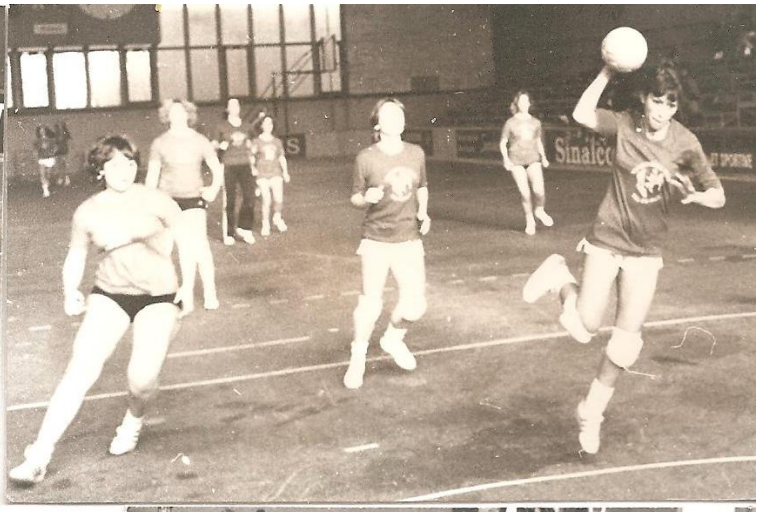


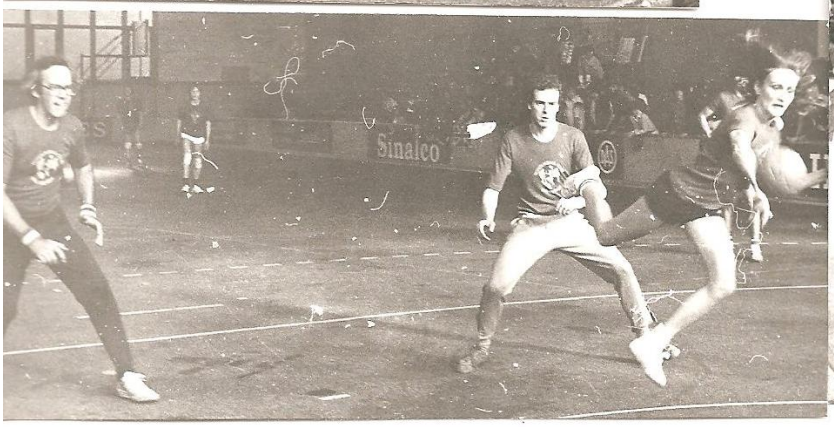




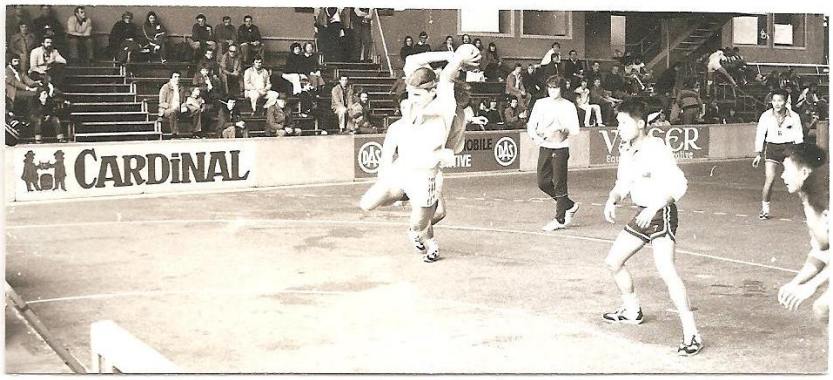
René Chuard

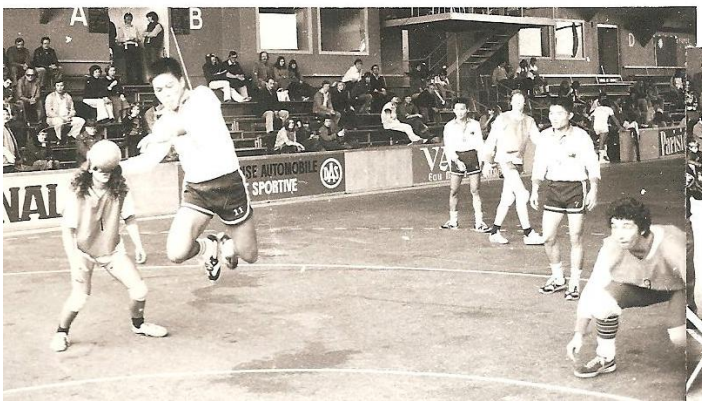
Sinalco


Sinalco


Sinalco

DEFENSE AUTOMOBILE
ET SPORTIVE


CARDINAL

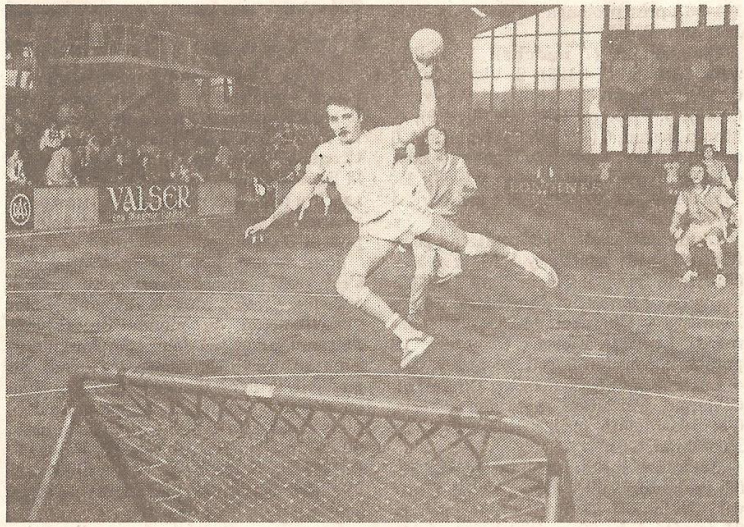


DEFENSE AUTOMOBILE
ET SPORTIVE

Rencontres internationales de tchoukball au Pavillon des Sports

Les Chinois vainqueurs devant les Anglais

En mettant sur pied ces rencontres internationales à La Chaux-de-Fonds, M. Michel Favre tenait à ce qu'elles soient une fête du tchoukball, autant qu'une manifestation de propagande pour ce jeu. Il n'est pas exagéré de dire que sur ces deux plans l'organisateur a parfaitement atteint ses objectifs. Un public intéressé et parfois chaleureux a suivi pendant deux jours les différentes parties. La majorité des spectateurs qui fréquentèrent le Pavillon des Sports découvrirent ce jeu et, en assimilant progressivement le sens et les règles, se prirent à apprécier la qualité des mouvements techniques. Les participants, par leur enthousiasme et leur engagement total, ont très souvent hissé ce jeu à un remarquable niveau. Chacune des équipes se déclara satisfaite de l'organisation, espérant que se renouvellent de telles occasions de fraterniser à travers ce sport qu'on a voulu dans la combativité, mais absent de toute agressivité.



Une phase de jeu de ce sport encore méconnu.

La compétition féminine a été remportée par l'équipe française de Paris, dont l'homogénéité et la constance ont été déterminantes. Il faut relever que les féminines de GNC se sont particulièrement mises en évidence lors de leur ultime rencontre face aux Parisiennes qu'elles inquiétèrent jusque dans les tout derniers mouvements. Les jeunes Gymnasiennes, pour leur part, disputèrent des parties honorables, mais la conclusion de leurs actions dénotait une carence de technique qu'elles ne tarderont pas à combler en pratiquant ce sport.

Afin de mettre l'accent sur le fait que le tchoukball peut être envisagé dans le spectaculaire qu'on pouvait espérer. Il serait faux de mettre cette considération au crédit des participantes. C'est plutôt dans la surface du champs de jeu, trop vaste à notre gré, qu'il faut chercher le remède. D'autres possibilités sont offertes pour élever l'intérêt: augmenter le nombre des joueuses ou le nombre des passes. Nous pencherions, quant à nous, pour un terrain restreint.

La sélection de Taïwan était représentative d'une fédération de plus de 500 équipes; elle était donc venue dans les Montagnes neuchâteloises avec des ambitions qu'elle afficha en abordant le premier de ses quatre matchs. Face à l'équipe anglaise de Cheltenham assez homogène, les gars de Formose imposèrent leur façon grâce à des qualités telles que la mobilité, l'adresse et des réflexes surprenants. Nous serions tentés de dire que la morphologie des Orientaux – avec un centre de gravité assez bas – était un atout sur les renvois du cadre en balles basses; c'en était aussi un lorsqu'ils se relevaient avec une promptitude de félins. Indiscutablement, l'équipe de Taïwan a présenté un beau spectacle en sachant constamment varier ses mouvements. Avec une telle participation le tchoukball a trouvé hier un ambassadeur capable de lui gagner des adeptes.

Les autres équipes ont présenté entre elles des rencontres plus équilibrées en pratiquant des styles de jeu assez proches. Les jeunes étudiants du Gymnase de La Chaux-de-Fonds ont obtenu un résultat surprenant grâce à des progrès évidents au fil des rencontres. L'équipe GNC (Genève, Neuchâtel, Cernier) a montré, malgré son classement, une belle maîtrise technique mais donna trop volontiers dans la complication sans en retirer l'avantage escompté. Peut-être faudrait-il aussi admettre que la réussite ne fut pas une associée fidèle de GNC.

PARIS EN FÉMININES

Chez les féminines, il ne nous a pas semblé que les parties aient eu l'aspect «sport pour tous», des équipes mixtes ont disputé des rencontres intéressantes parce qu'elles démontraient que ce sport, pratiqué sous cette forme, est garant de santé et de maintien en dispensant la joie de jouer.

Nous ne saurions conclure sans espérer qu'un tel tournoi puisse se renouveler à La Chaux-de-Fonds et surtout que les rencontres d'hier aient fait des adeptes, afin qu'il se développe et que des équipes se constituent dans notre région. Jr.

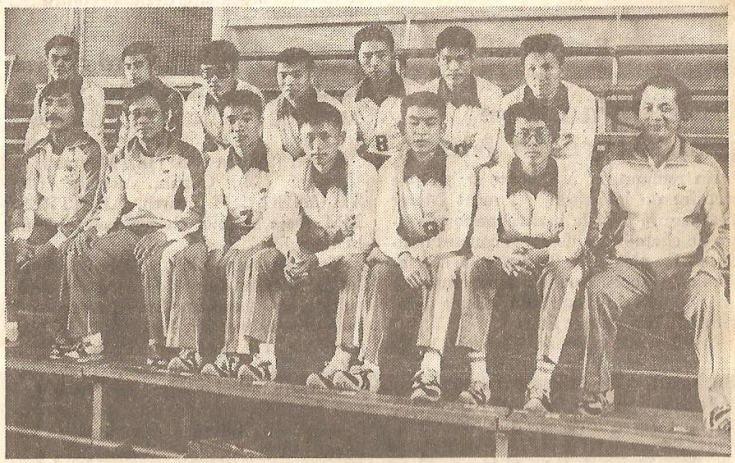
Résultats

HOMMES: Gymnmase La Chaux-de-Fonds - Paris 36-36; Cheltenham - Paris 44-24; Taïwan - GNC 43-32; Taïwan - Cheltenham 48-32; Cheltenham - Gymnase La Chaux-de-Fonds 45-33; Paris - GNC 37-36; Taïwan - Gymnase La Chaux-de-Fonds 49-19; Gymnase La Chaux-de-Fonds - GNC 43-31; Taïwan - Paris 54-31. – **Classement:** 1. Taiwan 8 points; 2. Cheltenham 6; 3. Gymnase La Chaux-de-Fonds et Paris 3; 5. GNC 0.

DAMES: Cheltenham - Gymnase La Chaux-de-Fonds 37-17; GNC - Paris 30-32; Paris - Gymnase La Chaux-de-Fonds 34-27; Gymnase La Chaux-de-Fonds - GNC 29-43; Paris - Cheltenham 37-25; Cheltenham - GNC 30-28. – **Classement:** 1. Paris 8 points; 2. Cheltenham 6; 3. GNC 2; 4. Gymnase La Chaux-de-Fonds 0.

MIXTE: GNC - Paris 27-25; Cheltenham - GNC 42-32; Cheltenham - Paris 36-34. – **Classement:** 1. Cheltenham 4 points; 2. GNC 2; 3. Paris 0.

L'équipe du Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds.



L'équipe de Taïwan vainqueur de ce tournoi international. (Photos Schneider)

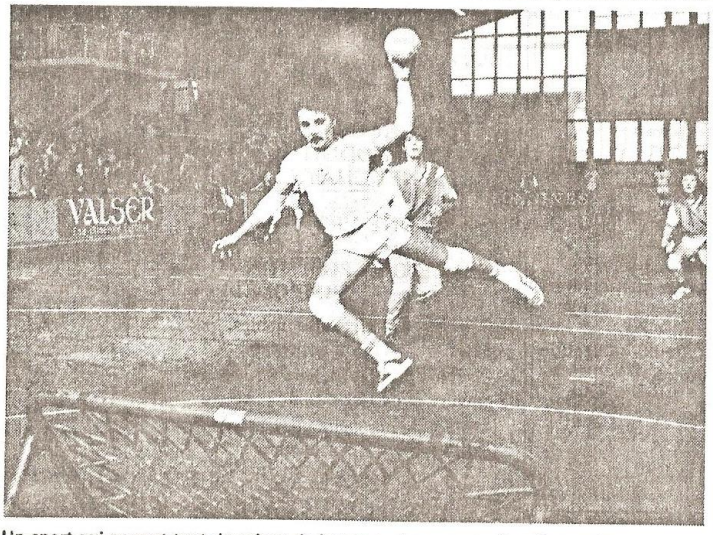
Mardi 4 novembre 1980

FAN — L'EXPRESS

CHRONIQUE DU VAL-DE-RUZ

Bonne humeur à la rencontre internationale organisée par le Tchouk-ball club du Val-de-Ruz

Le Tchouk-ball club du Val-de-Ruz organisait samedi et dimanche une rencontre internationale de ce sport tout neuf au Parc des sports de La Chaux-de-Fonds. Succès sur toute la ligne : autant du point de vue physique que dans l'esprit, le sport a été bien servi. Les équipes venaient de quatre pays, France, Angleterre, Taïwan et Suisse; une vingtaine de matches ont eu lieu entre équipes masculines, féminines et mixtes. Le président de la ville de La Chaux-de-Fonds G.-A. Matthey y a passé un moment samedi, et comme beaucoup de spectateurs, il a été séduit puisqu'il s'y est attardé plus que la simple courtoisie attachée à ses fonctions ne l'exigeait.



Un sport qui permet tout de même de beaux gestes avec moins d'agressivité. (Avipress Schneider)

Quant au public en général, particulièrement des jeunes, il n'a pas boudé non plus puisqu'à certains moments dimanche, les gradins étaient fort bien garnis. Un arbitre de football qui venait faire visite à ses collègues en sport a connu l'étonnement de sa vie : aucune contestation des joueurs face aux arbitres, qui sont eux-mêmes joueurs à d'autres moments. Les fautes sont reconnues et réparées dans la bonne humeur. Voilà qui change agréablement de la distribution de pénalités et de l'échange d'invectives, si ce n'est de horions, qui agrémentent de plus en plus les rencontres «sportives». Voilà la preuve également qu'un jeu peut passionner le public, dans un sain esprit de compétition, sans que le violent contact corporel y soit pour quelque chose.

Autre personnalité présente dans la salle, Mme Hermann Brandt, veuve de l'inventeur du jeu, un médecin genevois. Le tchouk-ball est en effet une invention suisse, mais commence à y jouir d'une certaine réputation seulement après avoir été reconnu à l'étranger comme un sport passionnant à maints égards, ce qui n'étonnera personne. Après l'Angleterre, la France, et d'autres encore parmi lesquels Taïwan présent à La Chaux-de-Fonds, il est en train de séduire le Japon, ce qui inquiète beaucoup les compétiteurs européens : il paraît que déjà les Japonais sont forts, très forts... Ne retenons pour l'instant de ce sport que le fait qu'il s'agit de jouer de son mieux pour faire des points bien sûr, mais encore plus pour donner à l'adversaire le plaisir de disputer une vraiment belle partie. Ce qui engendre bien entendu un esprit tout à fait différent au sein des équipes et dans tout l'environnement du jeu.

Les résultats : rencontres mixtes – GNC (Genève-Neuchâtel-Cernier) - Paris: 27-25; GNC - Cheltenham 32-42; Cheltenham - Paris 36-34; 1. Cheltenham; 2. GNC; 3. Paris.

Recontres féminines: Cheltenham - Gymnase Chaux-de-Fonds 37-17; GNC - Paris 30-32; Gymnase - Paris 27-34; GNC - Gymnase 43-29; Paris - Cheltenham 37-25; GNC - Cheltenham 28-30; 1. Paris; 2. Cheltenham; 3. GNC; 4. Gymnase.

Rencontres masclines : GNC - Gymnase 31-43; Taïwan - Gymnase 49-19; GNC - Paris 36-37; Cheltenham, - Gymnase 45-33; Taïwan - Cheltenham 48-32; Paris - Cheltenham 24-44; Paris - Gymnase 36-36; Taïwan - Paris 54-31; Cheltenham - GNC 39-35; 1. Taïwan; 2. Cheltenham; 3. ex-aequo Paris et Gymnase; 5. GNC.

1980 4 novembre Après le passage de l'équipe de Taiwan à la Chaux-de-Fonds Cette équipe se déplace a Strasbourg,

TCHOUK! BALL

Fédération Française de Tchouk-Ball (F.F.T.B.)

8, rue Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM

PASSAGE DE L'EQUIPE NATIONALE
de TAIWAN en ALSACE
les 3 et 4 NOVEMBRE 1980

Président : Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM
Tél. (88) 20.04.48

Secrétaire général : P. DELAMARRE
3, rue du Moulin
67610 LA WANTZENAU
Tél. (88) 96.24.23

Commission...

Mundolsheim, le

PROGRAMME

LUNDI le 3 NOVEMBRE 1980

17h.30 Reception à la Mairie de Strasbourg
Hôtel de Ville Place Broglie (Grand salon de Reception)

21h. Match contre le SUC (Champion de France)
Salle J.N. Muller Rue du Languedoc Strasbourg - Meinau

MARDI 4 NOVEMBRE 1980

9h. Visite de la ville (dont le Conseil de l'Europe Orangerie - Cathédrale etc...)
13h45 Visite de la Piscine Brd. de la Victoire
14h30 Reception de la Ligue d'Alsace de Tchouk-ball à l'Aubette
15h.30 Visite de la Petite France et des Ponts Couverts
17h.30 Reception à la Mairie de Mundolsheim
19h. Repas offert par CORA à Mundolsheim
21h. Match à Mundolsheim contre le C.S?M. (Champion d'Alsace)

1981 18 janvier Assemblée de la fédération suisse.
C. Doerflinger démissionne et Chantal et Michel Ferracani acceptent de faire partie du comité et Chantal fonctionnera comme caissière.

ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA FEDERATION SUISSE DE TCHOUK-BALL
LE 18 JANVIER 1981, à 10.00 h. à VERNAND, RESTAURANT DU STAND

Présidence : M. Michel Favre

Sont présents : M. Ch. Tschachtli, Vice-président
M. R. Chuard
M. Ch. Liengme
M. Ph. Perriard

Excusés : Mme H. Brandt
M. Cl. Doerfliger
Mme A. Hegyi
M. L. Hegyi

Notes : Mme M. Madliger

* * *

ORDRE DU JOUR

1. Appel
2. Procès-verbal de la séance du 28 octobre 1979
3. Rapport de caisse
4. Rapport du Président
5. Statuts de la FITB et de la FSTB
6. Règles du jeu
7. Avenir
8. Divers

* * *

1. Appel

Voir la liste des présences ci-dessus. Le Président annonce la démission de M. Claude Doerfliger, caissier.

2. Procès-verbal de la séance du 28 octobre 1979

Ce procès-verbal est accepté sans modifications, avec remerciements à la rédactrice.

3. Rapport de caisse

Durant l'année, il n'y a pas eu d'entrées ni de sorties d'argent, si bien que le compte en banque se présente comme suit:

- au 31.12.1979 : fr. 242.35
- au 01.12.1980 : fr. 246.10

La différence représente les intérêts durant l'année.

Le compte de chèques représente une somme de fr. 50.-. Il sera conservé pour le moment pour la durée d'une année. Le nouveau caissier décidera ensuite s'il y a lieu de l'annuler ou non.

M. Chuard propose que nous nommions des vérificateurs de comptes, au sein des différents clubs, et établissions un système de rotation. Sa proposition est agréée par les membres présents.

Le Président distribue des bulletins de versements pour les clubs de Neuchâtel, Cernier et Genève, pour le paiement des cotisations. Le délai est fixé au 31 mars 1981.(rappel éventuel par le caissier pour le 30 avril 1981, dernier délai).

Le club de Genève devra s'acquitter des cotisations des années 1979 et 1980.

M. Tschachtli se propose de verser une certaine somme qui servira à financer diverses actions (organisation de stages, etc), ceci étant donné qu'il travaille bénévolement au montage des cadres. Le Président remercie vivement M. Tschachtli pour cet apport généreux.

4. Rapport du Président

Le Président brosse un bref tableau des activités qui se sont déroulées depuis la dernière séance d'octobre 1979.

- Déplacement à Paris, les 24, 25 et 26.11.1979.

L'équipe de Cernier a été invitée par la commune de Chevry. Il a été formé une équipe d'adultes et de jeunes.

- 26.27.1.80 - Stage de l'équipe qui s'est déplacée à Paris. Analyse des problèmes, règles et comportement, présentation des films et des photos. Plusieurs propositions ressortent de cette rencontre, qui seront reprises à la Commission d'arbitrage internationale et des statuts;

- 2.2.1980 - démonstration de TB à Neuchâtel, pour l'Association cantonale de gymnastique à Colombier;

- 19.4.80 - 2ème démonstration pour gymnastique cantonale au Locle;

- 21.4.1980 - démonstration gymnastique pour tous;

- 26.4.1980 - démonstration de TB gymnastique hommes au Locle;

- 10/11.5.80 - stage de TB pour les Sociétés de Neuchâtel et Cernier. Entraînement physique progressif, technique et tactique, théorie et film sur l'éducation physique + problèmes philosophiques du TB;

- 15/16.7.80 - démonstration de TB pour une association sociale de mères et d'enfants; Pro Juventute a versé un don de fr. 200.-;

- 18.6.80 - même démonstration pour un 2ème groupe;

- 5.8.80 - même démonstration pour la même association, mais réunissant seulement les enfants;

- 1/2.11.80 - tournoi inter-villes à la Chaux-de-Fonds, avec la participation d'une équipe de Taiwan, de Cheltenham (Angleterre), Paris (France), Cernier-Neuchâtel-Genève et le gymnase de la Chaux-de-Fonds + une équipe d'adultes et une équipe féminine.

Le Président remercie très chaleureusement M. Tschachtli, car c'est grâce à lui que ce tournoi a pu être organisé. Il a versé à fonds perdus la somme de fr. 2'000.- et a acheté des porte-clés à mettre en vente pour fr. 1'500.-.

Nos vifs remerciements vont également à Mme H. Brandt, qui a également versé à fonds perdus une somme de fr. 500.-.

Nos très sincères remerciements à M. Chuard, qui, par deux fois nous a fait des dons.

En fin de compte, les débours pour ce tournoi se sont montés à fr. 5'588.- et les entrées d'argent à fr. 5'592.-, sans toutefois compter la facture des maillots, qui se monte à fr. 2'544.15.

A noter la nette évolution du tchouk-ball, notamment l'intérêt constaté au sein des spectateurs, lors du tournoi à La Chaux-de-Fonds. Le public est sensible au spectacle et la plupart se sont déplacés pour voir jouer les Chinois. Des articles ont paru dans la presse (Feuille d'Avis et Impartial).

A relever encore que les Chinois ont maintenant une idée du tchouk-ball semblable à la nôtre et ils ont compris que l'on pouvait modifier la mentalité sportive par l'intermédiaire de ce jeu.

M. Chuard pense que le fait de former une équipe avec des jeunes et des anciens est très probant et démontre que ce sport peut se pratiquer à tous les âges.

Le club de Cernier prévoit en février une rencontre au Novelet, qui sera commenté au moyen de photos et de films.

M. Tschachtli prévoit une démonstration du TB à Bienne, dans le courant de cette année.

5. Statuts de la FITB et de la FSTB

Le Président fait remarquer qu'il n'est pas possible d'étudier les statuts à cette séance. Il prie toutefois les membres de les lire et de réfléchir aux modifications à apporter. Toute idée doit être transmise au Président.

Une réunion "élargie" (avec un juriste) est fixée au samedi 28 février 1981, à 09.00 h. au Buffet de la Gare de Neuchâtel.

6. Règles du jeu

Il a été décidé de procéder de la même manière pour les règles du jeu. Une deuxième assemblée sera fixée à cet effet au cours de l'année 1981. Les membres sont d'ores et déjà priés de réfléchir aux règles qu'il y aurait lieu de préciser, voire modifier (arbitrage, etc).

7. Avenir

1. Séance "Statuts" (28.2.1981.
2. Séance "Règles du jeu".
3. Démonstration à Bienne .
4. Démonstration à Neuchâtel pour les professeurs des collèges de Neuchâtel et environs.
5. Organisation d'un stage de moniteurs, entraîneurs et animateurs-arbitres (automne).
   La question des assurances devra être soulevée.
6. Déplacement probable en Angleterre (cela dépend du financement et des possibilités de logements, côté anglais).
7. Rencontre au Novelet (février).

Lieux pour stages ou cours d'entraîneurs

M. Tschachtli informe que les environs de Bienne seraient propices à de telles rencontres, étant donné qu'il existe nombre de cabanes en campagne qui sont entourées de terrains et dont la location ne serait pas très coûteuse.

Contact devrait être pris avec les dirigeants de Macolin, ce qui provoquerait une ouverture sur la Suisse allemande. A ce propos, l'Université de Bâle est également un appui très puissant.

Les Pradières sont également citées, dans le canton de Neuchâtel.

8 Divers

- A la suite de la démission de M. Claude Doerfliger, caissier, le Président propose 2 personnes qui seraient d'accord d'aider le TB. Il s'agit de M. Michel Ferracani et Mme Chantal Ferracani. Madame Ferracani serait éventuellement d'accord de reprendre le poste de caissière, tandis que M. Ferracani serait pour l'instant nommé membre de la FSTB.

  Ces propositions sont agréées par les membres présents.

  Par la suite, il faudrait également introduire une personne de la Suisse allemande dans le Comité.

- M. Chuard demande qu'il soit établi la liste des clubs qui sont formés avec leurs responsables et leurs présidents. Il a l'intention de mettre sur pied une "coupe-défi" afin de stimuler le TB. M. Chuard offre cette coupe. Nous le remercions vivement de ce geste.

- M. Tschachtli propose d'établir un petit livret personnel qui comprendrait :

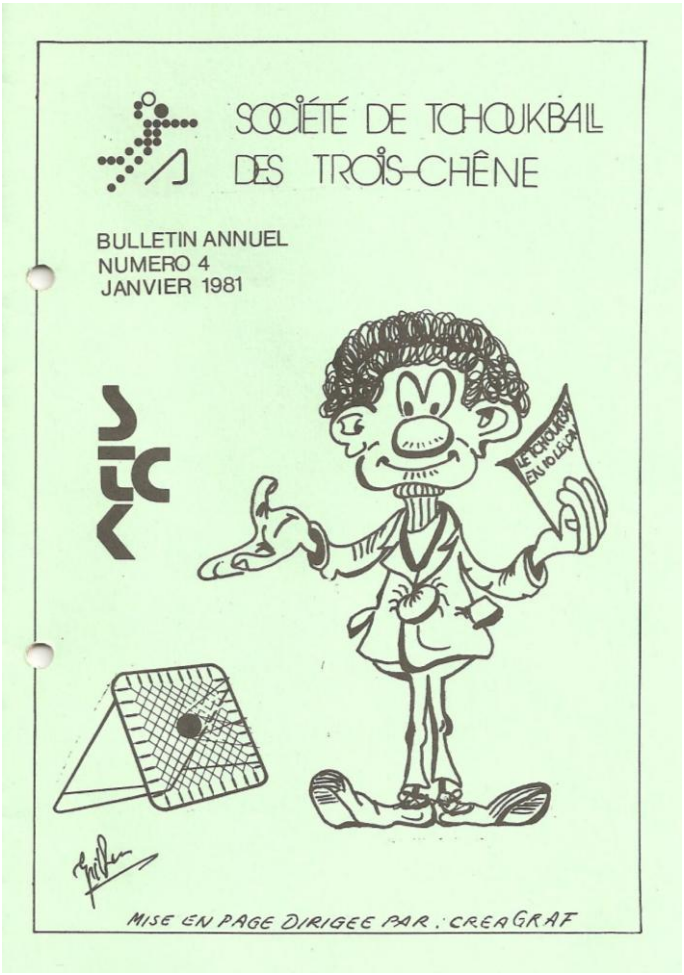
  - les règles du jeu
  - la charte
  - la liste des clubs suisses
  - les membres du Comité de la FITB
  - les membres du Comité de la FSTB
    etc.

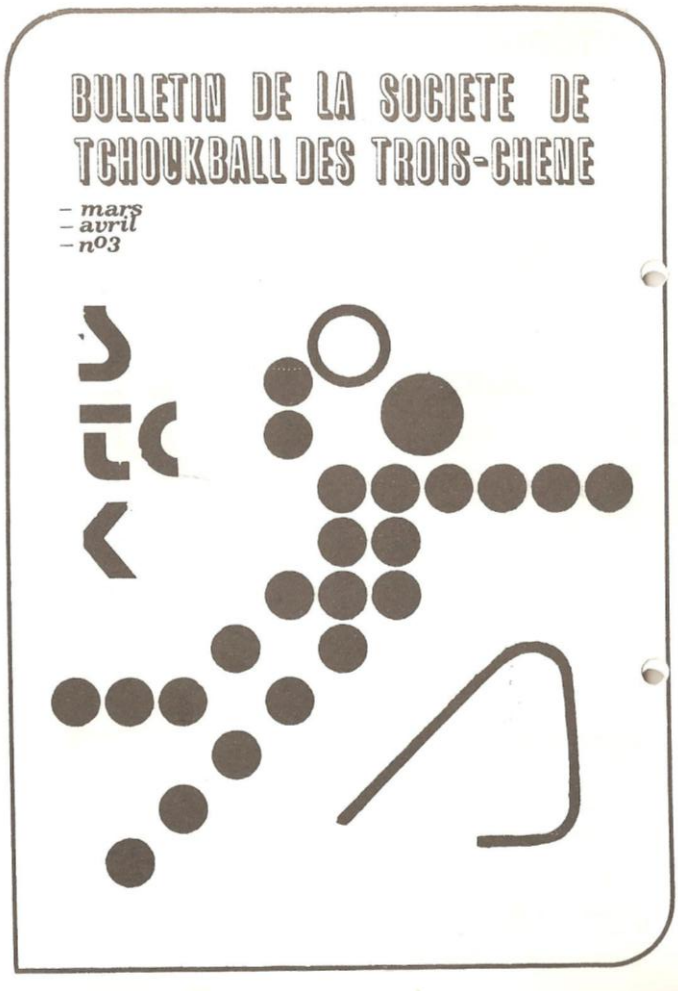
  Il se chargerait de tirer ces livrets en offset.

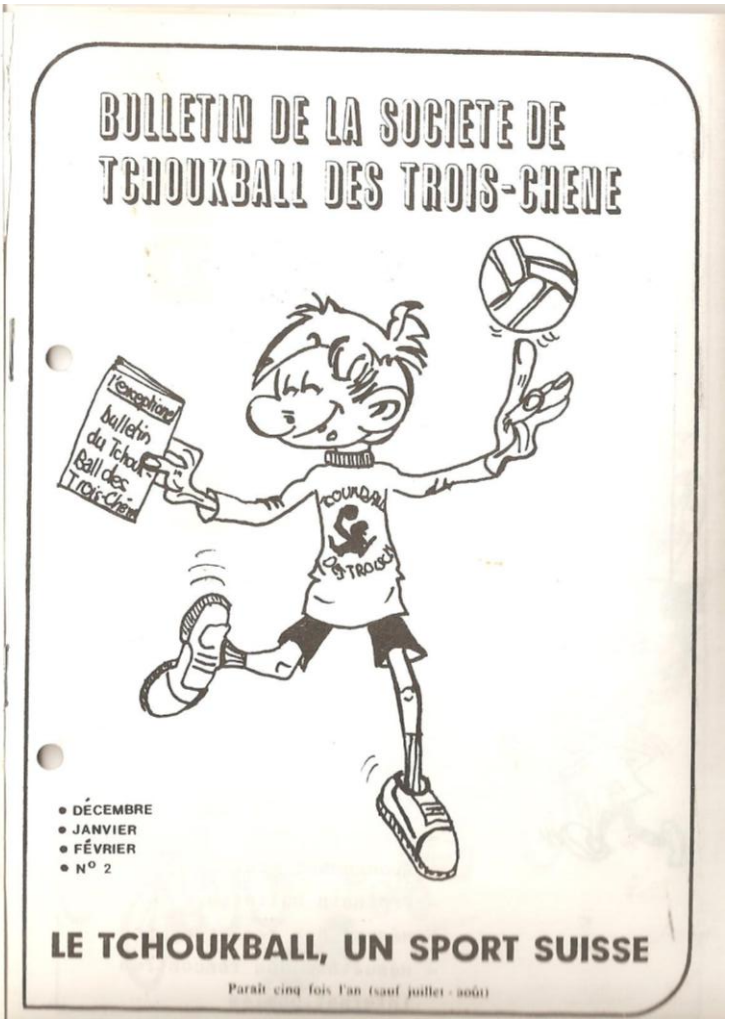
  M. Chuard propose d'introduire une licence pour chaque joueur, qui serait renouvelée chaque année (éventuellement vendue).

- Sur proposition de M. Chuard, les modifications éventuelles au procès-verbaux doivent être communiquées au Président dans les 30 jours qui suivent leur réception.

La séance est levée à 12.00 h.







Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

8 Rue du Professeur Philippe Bellocq
67 450 MUNDOLSHEIM (France) TEL:(88)200448

Fondateur et Ier Président : Docteur en Médecine H. BRANDT

Président:Docteur Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM (FRANCE) TEL:(88)200448

Premier Vice-President
Docteur A.W. Willee
24, Belgravia Avenue
BOX HILL North 3129
Victoria Australie

Mesdames & Messieurs les Membres du Comité Directeur de la FITB

Mundolsheim, le 28.2.1981

Madame,Monsieur,

Le Président de la Fédération de la République de Chine de Tchouk-ball vient de me faire connaitre qu'il serait heureux d'organiser l'Assemblée Générale de 1984 de la FITB.
La Fédération de Taiwan prendrait en charge notre séjour à Taipei.Pour nous il resterait à payer notre voyage à Formose.
Afin de pouvoir donner une réponse à nos amis qui envisagent de jumeler l'Assemblée Générale avec une grande manifestation de Tchouk-ball à laquelle participeront adultes et enfants , je vous serais très reconnaissant de me donner assez rapidement votre accord de principe.

Veuillez agréer,Cher(e) ami(e) l'expression de ma fidèle amitié.

Le Président de la FITB

Th.Werey

LISTES DES PERSONNES QUI ONT DU RECEVOIR le P.V. de l'A.G. 1980 de CHENE-BOURG:

M.Le Docteur Pierre SEURIN ✓
Théo Werey
Docteur A.W. Willee
M.Ch. Tschaltchli
M.J. Andrews
M.Wang Tun Yong ✓
Mme I.Werey
M.& Me Delamarre
M.Osbron
M.le Prossseur A.F. Cajas U. ✓
Mme M. Madliger
Mme G. Brandt
M. R. Chuard
Mme Wangle Chow ✓
M.Cheng-fong LIU
M.M.Favre

Soit 15 Membres du Comité Directeur + un président de Fédération non Membre du Comité Directeur + la Présidente du Comité Continental d'Asie.

28.février. Séance de la FSTB pour proposer des nouveaux statuts de la FITB

Monsieur Théo Werey
8, rue du Prof. Ph. Bellocq
F - 67450 MUNDOLSHEIM
FRANCE

MICHEL FAVRE
Bois Noir 9
2053 CERNIER
(SUISSE)

Cernier, le 23 avril 1981

Cher Théo,

J'accuse réception de tes dernières lettres et t'en remercie. Tout le monde a maintenant reçu le procès-verbal de la séance (assemblée générale) de la FITB du 10.10.1980, à Chêne-Bourg.

J'ai également envoyé les statuts aux Anglais et aux Chinois pour étude. Tu voudras bien faire de même avec votre projet de statuts.

Quant au voyage à Taipei, pour l'instant nous sommes très perplexes au point de vue financement. Cela regroupe Mmes Brandt, Madliger, MM. Chuard et Tschachtli également. En principe, nous serions d'accord; tout dépendra de l'avenir du Tchouk-ball.

Voici l'adresse de M. Charles Tschachtli:

Chemin du Coteau 2
2500 BIENNE
(Suisse)

Sans autre pour ce courrier, je t'envoie, cher Théo, ainsi qu'à toute ta famille, mes salutations les meilleures.

Michel

I. NOM ET SIEGE

Art. 1. Sous la dénomination "Fédération internationale de tchouk-ball" (abrégé FITB), il a été constitué une association internationale regroupant les différentes Fédérations nationales.

Art. 2. a) Le siège de la Fédération internationale de tchouk-ball est à Genève, dernier domicile du Dr. Hermann Brandt, fondateur du Tchouk-ball.

b) L'adresse postale est celle du président en fonction.

II. BUTS DE LA FEDERATION

Art. 3. La fédération a pour but de:

- développer la pratique du tchouk-ball dans le sens de la charte et des principes établis par son fondateur;
- maintenir et renforcer les règles du jeu en respectant l'éthique du tchouk-ball.

III. RENCONTRES INTERNATIONALES

Art. 4. Les fédérations nationales organiseront des rencontres internationales afin de promouvoir la pratique du tchouk-ball; ces rencontres se dérouleront en harmonie avec la philosophie du tchouk-ball. Le comité directeur de la FITB, informé au préalable de toute rencontre internationale, pourra intervenir chaque fois que

IV. MEMBRES

Art. 5. Sont membres de la FITB les fédérations nationales de tchouk-ball dont les statuts ont été reconnus et acceptés par la FITB.

Elles sont représentées à l'assemblée générale de la FITB par deux délégués disposant chacun d'une voix.

V. OBSERVATEURS

Art. 6. Sont observateurs avec voix consultative, si elles ont été au préalable admises comme tels, les personnes des pays où une fédération de tchouk-ball n'a pas encore été créée.

VI. ADMISSION, DEMISSION, EXCLUSION

Art. 7. a) Pour faire partie de la FITB, la fédération candidat doit présenter une demande d'admission écrite au comité directeur qui statue; sa décision est soumise à la ratification de l'assemblée générale.

b) La qualité de membre se perd:

- par dissolution;
- par démission;
- par exclusion.

c) Pourront être exclues de la FITB:

- les fédérations qui par leur comportement nuisent à l'éthique du tchouk-ball;
- les fédérations qui refusent de payer leur cotisation à la FITB.

L'assemblée générale statue sur les cas d'exclusion à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

En aucun cas il ne sera procédé à la restitution des cotisations.

VII. ORGANES DE LA FEDERATION

Art. 8. Les organes de la fédération sont:

1. l'assemblée générale;
2. le comité directeur;
3. les vérificateurs des comptes.

Art. 9. Assemblée générale

L'assemblée générale des membres représentés chacun par deux délégués, est l'organe suprême de la fédération. Il lui appartient :

- d'élire le comité directeur, le président et les vérificateurs des comptes;
- de se prononcer sur les rapports et les comptes annuels;
- de fixer la cotisation;
- de modifier les statuts;
- de prononcer la liquidation ou la dissolution de la fédération.

En principe, l'assemblée générale a lieu tous les quatre ans. La convocation est expédiée au moins trois mois avant la date de la séance.

L'assemblée délibère valablement lorsque la moitié des membres délégués sont présents et à la majorité absolue des membres présents, sauf dispositions contraires figurant dans les présents statuts.

Art. 10. Assemblée générale extraordinaire

Des assemblées générales extraordinaires peuvent avoir lieu chaque fois que le comité directeur le juge nécessaire ou qu'un tiers des membres le demandent par écrit avec motifs à l'appui.

Art. 11. Comité directeur

Le comité directeur est formé au maximum de ( ) personnes, soit:

- d'un président;
- d'un vice-président;
- des secrétaires généraux;
- d'un trésorier;
- d'assesseurs.

Le comité directeur est élu par l'assemblée générale et au scrutin secret pour une durée de quatre ans; chaque membre est immédiatement rééligible.

Le président est nommé directement par l'assemblée générale. Pour les autres charges, le comité se constitue lui-même parmi les membres élus.

Le comité directeur administre la FITB. Il prend toutes les dispositions qu'il juge nécessaires à la bonne marche de la fédération sans empiéter sur les compétences de l'assemblée générale.

Il rend compte de ses activités à chaque assemblée générale qui lui en donne décharge.

Les délibérations du comité directeur sont valables lorsque la majorité des membres est présente. Ses décisions sont prises à la majorité des voix exprimées; en cas d'égalité, celle du président est prépondérante.

Art. 12. Vérificateurs des comptes

Par rotation, deux pays sont nommés par l'assemblée générale comme vérificateurs des comptes.

Ils ont l'obligation de vérifier les comptes avant chaque assemblée générale ordinaire et de faire rapport par écrit à l'assemblée.

VIII. COMMISSIONS

Art. 13. L'assemblée générale nomme les commissions qu'elle juge nécessaires.

IX. MEMBRES FONDATEURS

Art. 14. Les membres fondateurs de la FITB gardent une voix délibérative à toutes les instances et pendant une période de quinze ans, à partir du 6.5.1971, même s'ils ne font plus partie de ces instances. Cet article ne peut être modifié même en assemblée générale de la FITB.

X. FINANCES

Art. 15. Les cotisations annuelles sont fixées par l'assemblée générale. Chaque fédération devra s'acquitter de sa cotisation dans le premier trimestre de chaque année.

Tous dons et subventions sont acceptés par la FITB.

Le budget fait l'objet de discussions et décisions du comité directeur; il est présenté à l'assemblée générale pour approbation.

(Apports financiers divers à méditer)

Art. 16. A DEBATTRE SELON DROIT INTERNATIONAL

Les engagements financiers de la fédération sont couverts par son actif. La responsabilité personnelle des membres pour dettes de la fédération est exclue.

Les membres sortant perdent, dès la date de leur sortie effective, tout droit de revendiquer à l'égard de la fédération une partie quelconque de son actif. En revanche, les intéressés restent responsables à l'égard de la fédération de l'exécution complète de toutes les obligations qu'ils ont encourues en tant que membre, jusqu'à la date de leur sortie effective.

XI. HONORARIAT

Art. 17. Pourra être désignée en qualité de membre d'honneur, voire de président d'honneur, toute personne ayant rendu d'éminents services à la fédération. La désignation en qualité de membre ou de président d'honneur incombe à l'assemblée générale ordinaire sur proposition expresse du comité.

XII. DISSOLUTION

Art. 18. La dissolution de la fédération doit être prononcée en assemblée générale et à la majorité des deux tiers des membres de la fédération.

XIII. _____

Art. 19. Les présents statuts sont soumis à la loi du pays du fondateur du tchouk-ball.

XIV. ENTREE EN VIGUEUR

Art. 20 à définir.

Proposition de la FFTB pour les nouveaux statuts de la FITB

PROJET DES STATUTS DE LA F.I.T.B.

Article I - L'Association dite : Fédération Internationale de Tchouk-ball (F.I.T.B.) a pour but :
- de regrouper les Fédérations Nationales s'occupant de ce sport dans les différents pays;
- de faire respecter la Charte du Tchouk-ball;
- de favoriser les rencontres internationales et de les placer sous son égide;
- d'élaborer les règles internationales pour la pratique de ce sport.

Article 2 - L'association élabore des statuts qui permettent à tous les pays d'adhérer sans discrimination raciale à la F.I.T.B., sous condition de souscrire à la Charte de ce sport et de respecter la législation propre à son pays. Dans ce sens elle exclut toute discussion sur le plan politique, philosophique, religieux ou racial.

Article 3 - La langue officielle et de référence est le français.

Article 4 - Le Siège de la F.I.T.B. est fixé au domicile de son président en exercice.

Article 5 - Peuvent être membres de la F.I.T.B. :
1°) les pays ayant une Fédération nationale de T.B., reconnaissant les statuts de la F.I.T.B. et ayant eux-mêmes des statuts reconnus par ladite F.I.T.B.

2°) les Comités Continentaux tels qu'énoncés à l'article I5.

Article 6 - Les cotisations annuelles sont fixées par le Comité Directeur de la F.I.T.B.
Tous dons, legs et subventions pourront être acceptés par la F.I.T.B. Le budget fait l'objet de discussions et décisions internes au Comité Directeur. Il est présenté et entériné par l'Assemblée Générale.

ADMINISTRATION ET FONCTIONNEMENT

Article 7 - Le Comité Directeur de l'Association est composé au minimum de 7 membres et au maximum de I5 auxquels s'ajoutent les 6 Présidents des Comités Continentaux, donc au maximum de 2I personnes. Les membres du Comité Directeur sont élus par l'Assemblée Générale au scrutin secret, pour une durée de 8 ans.

Article 8 - Le Comité Directeur se renouvelle par moitié tous les 4 ans. Les membres sortants sont rééligibles immédiatement. Les fonctions de membre du Comité Directeur sont gratuites. Le Comité Directeur élit en son sein, tous les 4 ans :
- un Président,
- des Vice-Présidents, dont un Ier Vice-Président,
- un Secrétaire Général (Président de la Commission des secrétaires)
- un Trésorier,
- des membres.

Article 9 - Le Comité Directeur se réunit tous les ans au Siège de la F.I.T.B. et chaque fois qu'il est convoqué par le Président de la F.I.T.B. Il est tenu procès-verbal de ces réunions. Le procès-verbal devra être signé par le Président de la F.I.T.B. et être communiqué dans le mois qui suit la réunion à tous les membres de la F.I.T.B.

Article I0 - Ces membres siègeront avec voix délibératives et droit de vote à l'Assemblée Générale, chaque membre disposant d'une voix. Siègeront également à l'Assemblée Générale les pays affiliés à la F.I.T.B. et à jour de leurs cotisations. Chaque pays affilié disposera soit de 2 délégués ayant chacun une voix, soit d'un seul délégué disposant de 2 voix.

Article II - Pour qu'une Assemblée Générale puisse valablement délibérer, la moitié des membres doit être présente ou être représentée par un autre membre muni d'un pouvoir écrit.
Chaque membre ne pourra détenir plus de 2 pouvoirs.
Chaque Fédération Nationale pourra être représentée par le délégué d'un autre pays, lequel devra également être muni d'un pouvoir écrit sous la signature du Président de la Fédération Nationale concernée.
Aucun pays ne pourra représenter plus d'un autre pays, chaque membre disposera d'une voix lors du vote, chaque Fédération Nationale de 2 voix.
L'Assemblée Générale délibère sur les questions mises à l'ordre du jour par le Président de la F.I.T.B. Les membres du Comité Directeur et des pays affiliés pourront demander que certaines questions soient mises à l'ordre du jour. La demande devra parvenir au Président 2 mois avant l'Assemblée Générale.
La majorité sera déterminée par la moitié des voix présentes plus une ou représentées, sauf disposition contraire de l'article I4.
L'Assemblée Générale sera convoquée par le Président au moins 3 mois à l'avance. Le lieu de l'Assemblée Générale sera fixé par le Comité Directeur.
Le procès-verbal devra être signé par le Président de la F.I.T.B

Article I2 - Une Assemblée Générale extraordinaire pourra être convoquée par le Président de la F.I.T.B. et devra être convoquée à la demande des deux tiers des pays affiliés ou des deux tiers du Comité Directeur.

Article I3 - Les membres Fondateurs de la F.I.T.B. gardent une voix délibérative (droit de vote) à toutes les instances (Assemblée Générale et Comité Directeur) pendant une période de I5 ans (cette période se terminera le 5.6.I986) même s'ils ne font plus partie de ces instances. Cet article ne peut être modifié, même en Assemblée Générale. Les membres fondateurs sont :
M. le Dr en médecine Hermann Brandt (décédé) M. Raymond Benoit (Canada)
Mesdames : Madliger (Suisse, Delamarre (France), I. Werey (Franc
Messieurs : Th.Werey (France) Delamarre (France) Favre (Suisse) Doerfliger (Suisse) Henry (Suisse).

Article I4 - Les statuts (sauf art. I3) peuvent être modifiés en Assemblée Générale, après demande d'inscription à l'ordre du jour d'une Assemblée Générale ordinaire ou extraordinaire.
Une telle modification ne pourra intervenir que si les 2/3 du nombre global de membres pouvant participer au vote sont présents ou représentés. Si cette proportion n'est pas atteinte, le Président devra reconvoquer dans un délai de deux mois une nouvelle Assemblée Générale qui pourra alors valablement délibérer quelle que soit le nombre de membres présents ou représentés. La majorité relative des suffrages suffira alors pour adopter la proposition.

Article I5 - Pour chaque continent, il sera créé un Comité Continental comprenant au minimum 3 Fédérations Nationales. Ces Comités devront rédiger leurs propres statuts, lesquels devront être conformes à ceux de la F.I.T.B. et être soumis au préalable à l'agrément du Comité Directeur de la F.I.T.B.

Article I6 - Les Présidents de l'ensemble des Comités Continentaux siègeront de droit au Comité Directeur de la F.I.T.B.
La moitié d'entre eux auront alternativement droit au titre de Vice-Président par roulement et par tirage au sort selon modalités laissées à l'appréciation du Président du Comité Directeur.

Article I7 - Le Président de la F.I.T.B. après accord du Comité Directeur pourra nommer un délégué chargé de promouvoir le T. Ball dans son pays.

Article I8 - Il y a incompatibilité dans l'exercice simultané des fonctions de Président d'une Fédération Nationale, d'un Comité Continental et de la F.I.T.B.

Article I9 - Le Comité Directeur forme des Commissions, présidées par un membre du Comité Directeur. Il établit un règlement intérieur entériné par l'Assemblée Générale. Ce règlement précisera tous les détails de la vie fédérale.

Article 20 - Le Président de la F.I.T.B. est le représentant légal de la Fédération et le seul habilité à la représenter auprès des instances et à ester en son nom en justice.

Article 2I - Deux vérificateurs aux comptes sont élus par l'Assemblée Générale sur proposition du Comité Directeur. Ils devront appartenir à deux Fédérations Nationales et être choisis en dehors des membres du Comité Directeur.

ADMISSION, DEMISSION, EXCLUSION

Article 22 - Toute Fédération Nationale candidate à l'admission à la F.I.T.B. adressera au Président ses statuts établis dans la langue nationale et traduits en français par un traducteur expert assermenté. L'admission pourra être prononcée à titre provisoire par le Président et devra être soumise à l'approbation de la prochaine Assemblee Générale. Pour prononcer cette admission provisoire, le Président consultera au préalable les membres du Comité Directeur soit verbalement, soit par écrit. La décision de refus d'admission devra être motivée et notifiée par lettre recommandée avec A.R. à la partie requérante par le Président.
Celle-ci pourra se pourvoir devant la prochaine Assemblée Générale laquelle pourra alors prononcer l'admission à la majorité absolue de la moitié plus 1 des membres présents ou représentés, soit confirmer le refus de même façon.
La qualité de membre se perd :
- par dissolution de la Fédération inscrite,
- par démission,
- par non paiement de la cotisation après l'expiration d'un délai de 6 mois suivant le rappel par écrit du Trésorier,
- par exclusion : pourront être exclus de la F.I.T.B. les Fédérations qui par leur comportement nuisent à l'éthique du Tchoukball. Pour exclure une Fédération, il sera créé une commission composée de 3 membres du Comité Directeur désignée et dirigée par le Président de la F.I.T.B.
La Fédération impliquée pourra se faire défendre par toute personne de son choix au cours de l'Assemblée Générale qui aura cette question à l'ordre du jour. Seule l'Assemblée Générale pourra exclure une Fédération avec une majorité des 2/3 des voix présentes ou représentées.
En aucun cas il ne sera procédé à la restitution des cotisations versées.

Article 23 -La dissolution de l'Association doit être prononcée en Assemblée Générale et à la majorité des 2/3 des membres de l'Association.

REGLEMENT INTERIEUR

Article 1 - Le présent règlement doit diriger toute la vie de la F.I.T.B. Il est applicable à toutes les Fédérations Nationales affiliées et à tous les membres de la F.I.T.B.

Article 2 - Les modifications à y apporter ne peuvent être proposées que par les Fédérations Nationales ou les Membres du Comité Directeur et qu'après l'écoulement de la durée séparant deux Assemblées Générales (soit 4 ans).

ASSEMBLEE GENERALE

Article 3 - I. Convocations : les convocations pour les Assemblées Générales et pour les réunions du Comité Directeur devront parvenir aux membres 6 mois avant ces manifestations.
Les Présidents des Fédérations Nationales et les Membres du Comité Directeur ainsi que les Membres fondateurs auront un mois pour demander qu'une question figure à l'ordre du jour qui sera expédié 3 mois à l'avance, aux différents membres, par le Président.
Les pouvoirs écrits devront parvenir au Président I mois avant les réunions.
Le Président, avec la première convocation à l'Assemblée Générale, demandera les candidatures au Comité Directeur.

2. Déroulement de l'Assemblée Générale : auront droit à la parole les membres du Comité Directeur et les deux représentants des Fédérations Nationales affiliées et en règle de leur cotisation, les membres fondateurs et les membres des commissions.
Les membres des commissions ne faisant pas partie du Comité Directeur auront des voix consultatives (pas de droit de vote), les membres d'honneur pourront aussi prendre la parole (voix consultative).
Vote secret : lors de vote secret, toutes les voix devront être rendues et déposées dans l'urne de vote, ceci afin de garder le secret de vote. Tout membre se refusant à déposer son vote (même blanc) se verra retirer ses voix et son droit à la parole pendant toute l'Assemblée Générale.
Tout membre quittant la séance se verra de même retirer ses droits de vote et de parole.
Vote à main levée : Le Président comptera les voix avec le Secrétaire Général ; en cas d'égalité des voix, la voix du Président sera prépondérante.

Les discussions se dérouleront dans la langue officielle, le Français, le Président accordera la possibilité de se faire comprendre à tous les membres de l'Assemblée Générale, par la voix d'un interprète.

Pouvoirs : Tout membre du Comité Directeur pourra avoir les voix de deux autres membres du Comité Directeur et Membre Fondateur. Il pourra aussi avoir les voix d'un autre pays soit au total avec sa voix CINQ voix au maximum.
Tous les pouvoirs seront donnés par écrit.

9

Le Président écrira à chaque Membre pour avoir son avis, après décompte des voix, il fixera le lieu.
Cette réunion pourra être confiée, pour son organisation technique à un Comité Continental ou à une Fédération Nationale.
Selon les possibilités, la traduction pourra être simultanée.
Les conditions d'hébergement (lieu, prix, etc...) devront parvenir un an à l'avance au Président.

Article 4 - MEMBRES -
I. Membres fondateurs : (voir statuts article I3)
Droit de vote à toutes les instances : Assemblée Générale, Comité Directeur, et différentes Commissions.

2. Membres individuels : Ces membres auront obtenu, pour une durée de 4 ans, des pouvoirs de l'Assemblée Générale avec, pour mission, de former une Fédération Nationale et de faire des stages. Ils auront une voix (article 8 des statuts). S'il y a plus de voix qu'un tiers, les membres qui pourront voter seront tirés au sort.

3. Membres du Comité Directeur : Elus pour 8 ans en Assemblée Générale. Ils pourront être désignés comme Présidents d'une commission.

4. Représentants des Fédérations Nationales : Ces représentants seront désignés par le Président de leur pays.

5. Membres d'honneur : Les membres d'Honneur auront une voix consultative lors des Assemblées Générales, donc pas de droit de vote. Les membres d'honneur seront proposés par le Bureau du Comité Directeur, approuvés par le Comité, et entérinés par l'Assemblée Générale.

Article 5 - COMMISSIONS -

Le Comité Directeur crèera des Commissions :
La Ière sera celle du Secrétariat :
Le Secrétaire Général sera automatiquement Président de cette commission. Il s'entourera de personnes pouvant traduire en Français les lettres adressées à la F.I.T.B.
Le Secrétaire Général enverra un double au Président de tout courrier arrivé et du courrier partant du Secrétariat Général.

Commission arbitrage :
Cette commission sera formée par des arbitres internationaux et par des membres du Comité Directeur. Les diplômes d'arbitre international seront signés par le Président de la F.I.T.B.

Commission Technique :
Donnera son avis sur le développement du jeu, etc...

Article 6 - RECOMPENSES -

La médaille de bronze de la F.I.T.B. pourra être remise par un membre du Comité Directeur après accord du Président.
La médaille d'argent après accord du Bureau du Comité Directeur.
La médaille d'or, après accord du Comité Directeur.

Article 7 - MATCHES INTERNATIONAUX
(voir annexe)

Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

8 Rue du Professeur Philippe Bellocq
67 450 MUNDOLSHEIM (France) TEL:(88)200448

Fondateur et Ier Président : Docteur en Médecine H. BRANDT

Président:Docteur Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM (FRANCE) TEL:(88)200448

Premier Vice-President
Docteur A.W. Willee
24, Belgravia Avenue
BOX HILL North 3129
Victoria Australie

Mundolsheim, le

PROCES-VERBAL DE LA REUNION
DES PRESIDENTS DES FEDERATIONS NATIONALES
DE TCHOUK-BALL (Commission des statuts)

à MUNDOLSHEIM le 29 AOUT 1981 à 10 heures

Présents : Mr LIU - Président de la Fédération de T.B. de la République de Chine (ROC) assisté de Mr LEE - Secrétaire Adjoint de la Fédération de la R.O.C.T.B. et de Mr LAI - interprète, et de Mr CHEN, Président de la Commission des Relations Publiques.

Mr WEREY - Président de la F.I.T.B. et de la F.F.T.B. assisté de Me ROSENBLATT, Conseiller juridique de la F.F.T.B. et de Mme WEREY membre fondateur de la F.I.T.B.

A la demande des 2 Présidents, le Secrétariat de la séance est assuré par Mme et Mr DELAMARRE, membres fondateurs de la F.I.T.B.

1 - Mr Werey souhaite la bienvenue aux membres présents et souligne que les Présidents des Fédérations Nationales ont été convoqués à cette réunion dont l'ordre du jour est l'examen des modifications à apporter aux statuts lors de la prochaine Assemblée Générale de 1984.
Il donne lecture des lettres suivantes :
a) de bienvenue de Mr Seurin, Président de la F.I.E.P. et Président d'honneur de la F.I.T.B.
b) de Mr Favre du 12/8/81 pour le Comité de la F.S.T.B.
c) de Mr Andrews du 6/8/81 qui donne son accord pour les propositions de changement des statuts et sa procuration à Mr Favre pour la présente réunion.
Mr Andrews s'étonne de la présence d'un homme de loi à celle-ci, alors qu'elle a été prévue lors de l'Assemblée Générale d'octobre 1980 à Genève (rapport de Mr Favre.)

- Me Rosenblatt précise que les statuts de la F.I.T.B. devraient être déposés auprès des organismes officiels de chaque pays affilié avec les statuts de la Fédération Nationale dudit pays.

2 - Examen des Statuts : voir Annexe.

3 - Assemblée Générale : La majorité des membres du Comité Directeur ayant souhaité fixer l'Assemblée Générale de 1984 à Taïwan, la Fédération de T.B. de la République de Chine accepte d'organiser cette Assemblée Générale à partir du 20/8/84.
Elle prendra en charge les frais de séjour des participants ainsi que le voyage aller-retour du Président de la F.I.T.B. et de Mme, et du 1er Vice-Président le Dr Willee.

La séance est close à 13 heures.

Le Président de la Fédération de la République de Chine :

Mr LIU

Le Président de la F.F.T.B. et de la F.I.T.B.

Dr WEREY

Les Secrétaires de Séance

Monsieur et Madame

DELAMARRE DELAMARRE

Membres Fondateurs

Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

8 Rue du Professeur Philippe Bellocq
67 450 MUNDOLSHEIM (France) TEL:(88)200448

Fondateur et Ier Président : Docteur en Médecine H. BRANDT

Président:Docteur Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM (FRANCE) TEL:(88)200448

Premier Vice-President
Docteur A.W. Willee
Belgravia Avenue
BOX HILL North 3129
Victoria Australie

Mundolsheim, le

- COMPTE RENDU -

Invité par le Président de la Fédération de République de Chine de Tchouk-ball pour présider au tournoi final des Championnat de Chine de Tchouk-ball en Avril 1981,
j'ai été reçu d'une façon qu'il est difficile de décrire tant elle était empreinte de chaleur et de sympathie.

Dès mon arrivée à Taïpei, le Président LIU a organisé un repas de travail où nous avons fait le tour de l'évolution du Tchouk-ball et appris la formation de la Fédération Japonaise de Tchouk-ball. Je tiens à remercier officiellement Monsieur le Professeur Ray MING FONG pour le travail considérable accompli au Japon.
Dès mon retour en France, j'ai écrit au Président de cette Fédération pour lui donner la marche à suivre pour son homologation.

Par la suite, j'ai eu une séance de travail avec le Comité Continental d'Asie.

Les championnats de Chine ont été organisés magistralement par le Comité de KAOHSIUNG.

Il y avait 40 équipes présentes qui ont joué sur 6 terrains tracés sur le stade. Cette finale s'est déroulée sur deux jours. Le jeu fut d'une facture excellente.
Personnellement, j'ai arbitré l'équipe des entraîneurs contre l'équipe des arbitres.

La Fédération de la République de Chine de Tchouk-ball est parfaitement structurée et elle apporte son aide éfficace au Comité Continental d'Asie.

Après l'avis de la majorité des membres du Comité Directeur de la F.I.T.B. la prochaine Assemblée Générale de la F.I.T.B. pourra se faire à TAIWAN en 1984.

Fait à Mundolsheim
le 1er. 7. 1981

Le Président de la F.I.T.B.
Dr Théo WEREY

Règle en anglais avec commentaires de J Andrew.

Tchouk-ball: An Ideal Game for Physical Education, Sport and Recreation

presented by

The British Tchouk-ball Association

How the Game Started

For many years the late Dr. Hermann Brandt, a distinguished Swiss biologist working in Geneva, studied the practical application of scientific knowledge in the sphere of physical activities. He presented 'A Scientific Criticism of Team Games' as his entry for the '1st International Literary Concourse on the Theory of Physical Education' organised by the Federation Internationale d'Education Physique with the Thulin Prize for the winner. On August 16th, 1970 Dr. Brandt was presented with this valuable international prize at the University of Lisbon.

The practical expression of his ideas, arising out of his critical study of many existing games, he called TCHOUK-BALL, a new sport-for-all which combines elements of many games, including Basque Pelota and continental Hand Ball. The name Tchouk-Ball was chosen as one likely to be adopted internationally without translation. It is an attempt at the onomatopoeic representation of the sound of the ball rebounding from a highly tensioned net, set in the Tchouk-ball frame. His dream has become reality and the game is now being advocated and developed by many F.I.E.P. Delegates in its ninety member countries around the world.

The first national Tchouk-ball Association was formed in France on February 27th, 1971, closely followed by a Swiss Association on April 18th of the same year. An International Tchouk-ball Federation (F.I.T.B.) came into being on June 5th, 1971 and arising from this organisation came the first international match; France versus Switzerland. This match took place on October 31st, 1971 at Geneva and victory went to France by 53 points to 49. Since then there have been annual matches and tournaments involving teams from Switzerland, France, Great Britain, West Germany and, most recently, Taiwan.

The British Tchouk-Ball Association had its Constitutive Assembly on December 9th, 1972 at Cheltenham and the game has been steadily gaining recognition in this country over the past few years. It has been featured on the popular BBC 'Blue Peter' show and also 'Pebble Mill at One', Harlech Television, and in February 1981 on S.T.V.'s childrens' programme, 'Runaround'.

What Tchouk-Ball has to offer.

Tchouk-ball was invented with a number of purposes in mind. It is suitable as part of a school Physical Education programme, as a family game, a leisure time recreation, and also as a competitive sport.

Some of its major advantages.

1. It is by design a non-aggressive game; the rules require players to respect their opponents. Potentially aggressive situations, often arising from tight man-to-man marking and hard tackling, are eliminated - so far avoiding the aggressive outbursts too often (and increasingly) witnessed in established national and international team games. Many hours of fast, skilful and very competitive play have been organised at international level without referees awarding a single personal foul.

2. The dimensions of the playing area (other than for international matches) can be varied according to the needs of players, teachers or coaches and the limitations of space available. Furthermore Tchouk-ball can be played as a single-ended or double-ended game and in each case it makes high density use of available space. The normal competitive game is double-ended and requires an area of 40 x 20 metres for 2 teams of 9 players.

3. As the ball does not have to bounce or roll on the ground, the game can be played on virtually any reasonably smooth surface; from the gymnasium and sports hall floor - to the playground, games field or beach.

4. The game allows players of different sex, physical and intellectual capabilities to play together without weaker players being completely played out of, or left out of the game - hence its value as a family game where every member can be usefully and enjoyably involved. Physically handicapped players can also join in and play effectively alongside others not having similar disabilities.

5. Where considerable exercise is required in a short time, single-ended 1 v 1 or 2 v 2 games will provide the intensity, for example, of a Squash match without the need for expensive facilities. In fact for the price of a Tchouk-ball frame, (about £51) and a ball (size 3 leather football or a continental handball) from 2 to about 12 players are equipped to play. The equipment is robust, easy to carry and set up and takes little storage space.

6. The rules are simple and can be picked up quickly as the game progresses. International Rules have been laid down but for local and school use etc. teachers and players are at liberty to make variations to suit the needs of the particular situation.

7. Beginners can start to play the game very quickly as the initial demands in terms of skill are at a fairly low level; the skilled and tactical content of the game is, however, capable of great refinement. Whatever the level of the game, team play is essential and everyone is a potential point scorer.

8. Finally, wherever the game is introduced there is the opportunity to establish a whole new'ethos' for the game, for conduct between players before, during and after games, for relationships between referees and players etc., opportunities of which some teachers certainly will be quick to take advantage. Dr. Brandt's study took in the socio-moral aims of Physical Education as well as psycho-physiological considerations.

How the game is played:

The central action, and initial attraction, of Tchouk-ball is throwing the ball against an elastically tensioned net held in a metal frame at a 60° angle to ground level. A point is scored if the ball rebounds from the frame to fall into unoccupied ground within the limits of the field of play.

Some of the more important rules:- Single-ended game.

1. At the start of the game, and after a point has been scored, the ball is thrown into play from the back of the court, behind the base line.

2. The attacking team, (that in possession) is allowed no more than three passes before shooting ...i.e. throwing the ball at the frame.

3. The defending team member,(not in possession) can not obstruct or interfere with the attack in any way. They become the attackers on catching the rebounding shot and they too are allowed a maximum three pass build-up before shooting. The ball is often thrown back at the net without intervening passes.
N.B. The initial throw bringing the ball into play does not count as one of the three permitted court passes.

4. A player catching the ball while he is in the air is allowed three contacts of the feet with the ground before passing or shooting. Receiving the ball with two feet on the ground counts as two contacts and only one further step is allowed. Properly used this rule can lead to a very mobile game.

5. After each point won, the ball is brought back into play by the team which has just lost the point.

6. In addition to a point scored as a result of a good shot, a point is also given away to opponents if

   a) A shot at frame rebounds outside the field of play or into the forbidden zone. (See diagram of court).

   b) A player shoots and misses the frame, or

   c) A player catches or touches the rebound of his own shot.

7. The following faults are penalised by the award of a free throw at the place where 'a breakdown' in play occurs. (At least one pass must be made before the ball is thrown at the net from 'a breakdown' in play).

   a) A player holds the ball for more than the three seconds permitted.

   b) A team makes more than three passes.

   c) A player shoots and the rebound is accidentally caught by a team mate. (N.B. 5b).

   d) A player in possession exceeds the permitted number of steps.

   e) A player touches the ball with his feet or legs.

   f) A player fails to catch a pass from a team mate and it touches the ground.

   g) Accidental obstruction or interference with an attacking play by opponents.

   h) A player carrying the ball 'foot faults' over the line marking off the forbidden zone around the frame.

8. The scoring system can be modified to suit the particular situation, length of lesson etc. It is recommended that a game should be decided on the number of points scored or a time limit: either, for example, "first team to score 15 (or 20) points" or "a 20 minute game"; the length of game depending on a variety of factors.

9. The Double Ended Game

   a) The double-ended game uses basically the same rules. Teams do not defend a particular end or frame and both frames can be used to score points by both teams.

   b) The game starts or restarts by one frame (the frame where the previous point was scored in a restart) and play must go to the far end first. After one or two rebounds the ball can then be brought back to the near end but after three rebounds on one frame, play must switch to the other end.

   c) A maximum of three passes not including the initial throw in is allowed before a shot is attempted but when a breakdown in play occurs a new count of three passes starts and the team taking possession of the ball can play to either frame.

A final word

In comparison with many well established sports this is still a very young sport, invented with the aims of Physical Education and Recreation in mind. Its future depends on the ability of imaginative people all over the world to see its tremendous potential and develop it in a variety of situations. The British Tchouk-ball Association has been formed to assist with development in this country; it in turn needs active support. For further details about the game and the B.T.B.A. write to:

John C. Andrews, B.A.,M.Ed., Chairman BTBA, Principal Lecturer in Physical Education, College of St. Paul and St. Mary, Swindon Road, Cheltenham, Gloucestershire.

Bibliography

Brandt, H. Etude Critique Scientifique des Sports d'Equipe
Le Tchoukball, le sport de demain. Editions Roulet Geneva 1970

Werey, Th. 'Introducing Tchouk-ball'
BAALPE Bulletin of Physical Education
Vol. IX No. 2 April 1972 p55 - 58

Favre, M. and Andrews, J.C. 'Tchouk-ball - an International Sport for All'
BAALPE Bulletin of Physical Education
Vol. IX No. 5 January, 1973 p51 - 56.

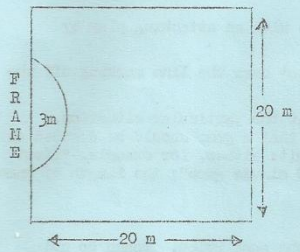
B.T.B.A. Handbook Current edition.

Appendix 1

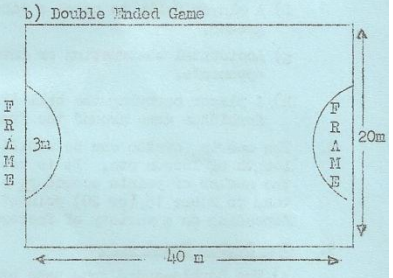
Playing Area

Dimensions

a) Single Ended Game



b) Double Ended Game



Appendix 2

Approved Frame Manufacturers

BTBA approved frames which meet National and International Specifications can be obtained from:

Brabow Engineering Co. Ltd.,
Lower Tuffley Lane,
Gloucester GL2 6DT.

Telephone: Gloucester 20674

Price per frame: £51 plus V.A.T. and carriage at cost)
(Price as from 1st April 1981).

Règle en allemand Dr Ralf Erdann Deutsch Sport Köln.

18.Internationaler Lehrgang für Sportunterricht
19. bis 3o. Juli 1981

INTERNATIONALE TCHOUK-BALL - REGELN

Grundgedanke ist, das Spiel aggressionslos zu halten. Die Regeln gelten für nationale und internationale Turniere. Für Jugend- und Freizeitspiele können sie verändert werden, solange der Spielgedanke erhalten bleibt.

REGEL 1
Spielfeld
1.1. Tchouk-Ball mit einem Netz:
Das quadratische Spielfeld soll Seitenlängen von 15-2om haben. Bei nationalen oder internationalen Turnieren umfaßt es eine Fläche von 2ox3o m.
1.2. Tchouk-Ball mit zwei Netzen:
Das rechteckige Spielfeld sollte eine Länge von 3o-4o m und eine Breite von 15-2o m haben. Nationale und internationale Turniere setzen ein Spielfeld von 2ox4o m voraus.
1.3. Die Seitenlinien begrenzen die längeren Seiten und die Grundlinien die Schmalseiten des Feldes.
1.4. Der Wurfkreis vor dem Netz umfaßt einen Halbkreis mit einem Radium von 3m, der durch eine 5 cm breite Linie markiert wird.
1.5. In der Mitte des Wurfkreises befindet sich das Netz mit einem Durchmesser von 9o cm(vgl. Regel 1o), das den F.I.T.B. - Regeln entsprechen muß.
1.6. Alle Linien sind Teile der Fläche, die sie begrenzen und müssen 5-6 cm breit sein.

REGEL 2
Ball
2.1. Gespielt wird mit einem festen, runden, aufblasbaren Lederball.
2.2. Der Ball darf einen Umfang von 56-6o cm und ein Gewicht von 4oo-475 g haben (Handball)
2.3. Für das Spiel stellt jede Mannscheft einen den Regeln entsprechenden Ball. Der Schiedsrichter wählt den Spielball aus.
2.4. Außer in Notfällen darf der Ball während des Spiels nicht gewechselt werden.

REGEL 3
Spieler
3.1. Für das Tchouk-Ball-Spiel auf ein Netz besteht eine Mannschaft aus bis zu 9 Spielern von denen 3 Auswechselspieler sind.
Beim Tchouk-Ball-Spiel auf zwei Netze besteht eine Mannschaft aus maximal 12 Spielern, wobei 3 Spieler Auswechselspieler sind.
3.2. Zu Beginn eines Spiels müssen wenigstens 4 Spieler jeder Mannschaft auf dem Feld sein. Die Mannschaften können während des Spiels vervollständigt werden. Wenn eine Mannschaft nur drei Spieler hat, wird das Spiel unterbrochen.
3.3. Spieler, die wegen drei vorsätzlicher Fouls den Platz verlassen müssen, können ersetzt werden. Wegen schwerer Fouls vom Platz verwiesene Spieler können nicht ersetzt werden.
3.4. Spieler können nur nach einem Punkt eingewechselt werden.
3.5. Regelwidriges Einwechseln wird mit einem Freiwurf vom 3-m-Kreis geahndet. Der Spieler kann die Wurfposition am Halbkreis selbst bestimmen.
3.6. Die Spieler müssen einheitliche Spielkleidung mit Rückennummern tragen, die 2o cm groß sind.
3.7. Die Spieler sollten Turnschuhe ohne Stollen tragen. Auf Gras sind profilierte Gummisohlen zugelassen.

REGEL 4
Spieldauer
4.1. Vor Spielbeginn wirft der Schiedsrichter in Anwesenheit der beiden Mannschaftskapitäne eine Münze. Der Gewinner nimmt das Spiel von der Grundlinie (gegenüber dem Netz beim Spiel auf ein Netz) auf, beim Spiel auf zwei Netze von der Grundlinie seiner Wahl.
4.2. Die Spieldauer beträgt für Männer Junioren/Senioren 3x15 Minuten; für Jugendliche Junioren/Senioren 3x1o Minuten und 3x7 Minuten für Mädchen mit jeweils 5 Minuten Pause zwischen den Spieldritteln.

REGEL 5
Ballbehandlung
5.1. Erlaubte Handlungen. Ein Spieler darf:
a) den Ball mit den Händen, Fäusten bzw. dem Kopf oder Rumpf spielen;
b) drei Bodenkontakte mit den Füssen machen (den Ball im beidbeinigen Stand fangen zählt als zwei Kontakte)
c) den Ball bis zu drei Sekunden halten;
d) den Ball von einer in die andere Hand wechseln;
e) im Knien oder Liegen spielen.
5.2. Unerlaubte Handlungen. EinSpieler darf nicht:
a) dribbeln;
b) den Ball mit den Füssen oder Beinen spielen;
c) mehr als drei Pässe innerhalb der Mannschaft spielen (außer bei der Spielaufnahme und nach einem Punkt; in letzterem Fall sind vier Pässe erlaubt);
d) mit dem Ball das Spielfeld verlassen;
e) den Ball absichtlich gegen einen Gegner werfen;
f) den Ball fallenlassen;
g) einen Pass des Gegners annehmen;
h) einen Rebound der eigenen Mannschaft annehmen;
i) den Gegner in irgendeiner Form behindern , wenn dieser in Ballbesitz ist (gleichgültig ob dieser gerade paßt, auf das Netz wirft, fängt oder sich mit dem Ball bewegt).
AlleFehler werden durch einen Freiwurf von der Stelle, wo der Fehler begangen wurde, geahndet. Ein vorsätzliches Foul wird im Spielbericht notiert und ein Spieler mit drei derartigen Fouls für den Rest des Spiels vom Platz verwiesen.
BeimFreiwurf muß mindestens ein Pass erfolgen, bevor ein Wurf auf das Netz gespielt werden kann.

REGEL 6
Wurfkreis
6.1. Der Ball darf den Wurfkreis vor dem Netz nicht berühren.
6.2. Kein Spieler darf mit dem Ball den Wurfkreis betreten (geahndet wird dieser Fehler mit einem Freiwurf von der Stelle am Wurfkreis, der dem Fehler am nächsten liegt).

REGEL 7
Zählweise
7.1. Die Mannschaft in Ballbesitz erhält einen Punkt, wenn der Gegner den Rebound nicht fängt. Anschließend wird das Spiel von der Mannschaft, die den Punkt verloren hat, wieder aufgenommen.
7.2. Der Gegner erhält einen Punkt, wenn der Rebound in den Wurfkreis fällt oder wenn der Ball beim Wurf auf das Netz den Boden berührt.
7.3. Der Gegner erhält einen Punkt, wenn der Wurf auf das Netz sein Ziel verfehlt.
7.4. Der Gegner erhält einen Punkt, wenn der Rebound außerhalb des Spielfeldes fliegt.

7.5. Der Gegner erhält einenPunkt, wenn der Rebound den Schützen trifft.

Achtung:
a) Wird der Rebound von einem Mannschaftskameraden angenommen,wird dies von dem Punkt des Ereignisses durch einen Freiwurf geahndet (vgl. 5.2.h).
b) Wenn der Gegner einen Wurf auf das Netz oder den Rebound innerhalb des Wurfkreises berührt, wird dies mit einem Freiwurf vom Wurfkreis geahndet (vgl. 6.2.)

REGEL 8
Wiederaufnahme des Spiels
8.1. Wenn ein Punkt vergeben wurde, beginnt das Spiel von der Grundlinie neben dem Netz (gegenüber dem Netz beim Spiel auf ein Netz). Der erste Angriff muß auf das gegenüberliegende Netz erfolgen (hierbei sind wieder vier Pässe möglich; vlg. 5.2.c).

REGEL 9
Verhalten zum Gegner
Der Gegner darf weder beim Passen noch beim Wurf auf das Netz oder beim Fangen des Rebound behindert werden. Ruhig stehen ist erlaubt; d.h. beide Füsse bleiben in ihrer Position und die Arme werden nicht bewegt. Allerdings darf dies nicht zu einer vorsätzlichen Behinderung führen. Wird durch unabsichtliche Behinderung ein Rebound nicht gefangen, bekommt die behinderte Mannschaft einen Freiwurf und es wird kein Punkt vergeben. Wenn ein Angreifer auf einen stehenden Spieler aufläuft, bekommt letzterer einen Freiwurf.

REGEL 1o
Netz
Das Netz besteht aus einem Rahmen, dessen Diagonale 1oo cm beträgt. Der Rahmen ist mit einem Nylonnetz bespannt, dessen einzelne Felder einen Durchmesser von jeweils 4 cm besitzen. Bei offiziellen Spielen müssen die Netze vom der F.I.T.B. abgenommen sein.
Zur Zeit werden nur Netze der Societe-Tchouk-Ball-Diffusion, Genf und der Tchouk-Ball-Manufacturing Co.Ltd., Lower Tuffley Lange, Gloucester, England, offiziell akzeptiert.

REGEL 11
Beim Tchouk-Ball auf zwei Netze muß nach drei Würfen auf ein Netz das Spiel auf das andere Netz erfolgen.
Nach einem Freiwurf wird erneut angefangen von Null zu zählen, d.h.: es kann wieder in beiden Richtungen gespielt werden.

Übersetzt von:
Dr.Ralf Erdmann
Deutsche Sporthochschule
Köln

Vendredi 21 août 1981 FAN-L'EXPRESS

CHRONIQUE DU VAL-DE-RUZ

TCHOUKBALL ? ALLEZ VOIR À LA FONTENELLE...

De notre correspondant :
Lundi soir, vendredi soir, on joue au tchoukball à la Fontenelle, le collège secondaire de Cernier. Qu'est-ce que le tchoukball? Un sport d'équipe non-agressif qui se propose comme but final d'édifier une société plus humaine. Rien de moins. Le principe de ce progrès est énoncé dans la charte définissant les buts de ce sport : " Un jeu n'est pas une lutte d'une équipe contre l'autre, mais une action commune où le beau jeu de l'un appuie et rend possible le beau jeu de l'autre".

C'est bien ce que l'on voit dans la salle de gymnastique de la Fontenelle où le vendredi soir jeunes et vieux, hommes et femmes également répartis en "bleus" et "rouges" se disputent une partie acharnée: quand un joueur entre en possession du ballon, les autres s'écartent de son passage supposé, se disposent au pas de course à l'endroit apparamment le plus propice à reprendre le ballon une fois qu'il aura rebondi dans le cadre situé en bout de terrain. Bien sûr, il s'agit de marquer des points, et c'est de la compétition, mais le plaisir naît de l'accomplissement d'un beau geste, et non d'avoir empêché l'autre de réaliser le sien.

Les joueurs d'une même équipe construisent le jeu en se faisant des passes pour finalement lancer la balle contre le cadre, carré, un mètre de côté, élastique, on dirait un mini-trampoline. Le point est alors marqué par l'équipe adverse quand elle parvient, le ballon ayant correctement frappé le cadre, à le rattraper. Si elle n'y parvient pas et que le ballon touche le sol, l'occasion est perdue, et l'on remet en jeu.

C'est le docteur genevois Hermann Brandt, (1897-1972) qui, à la suite de patientes recherches touchant notamment à la médecine sportive et à l'éducation physique, a conçu le tchoukball comme un sport complet aux répercussions psychologiques, éducatives physiologiques et sociales. Ses travaux furent couronnés par l'attribution, le 16 août 1970, du Premier prix mondial Thulin de la Fédération internationale d'éducation physique.

ADMIRATEUR

Pour Michel Favre, professeur de mathématiques, habitant le village, admirateur de Brandt et promoteur romand du tchoukball, animateur des rencontres bi-hebdomadaires de Cernier, il s'agit de bien davantage que d'une éducation physique: la pratique du tchoukball ouvre sur une éducation à la santé dans ses aspects mentaux aussi bien que physiques, et assure surtout une bonne coordination entre les deux domaines fâcheusement séparés dans les conceptions occidentales. Perdre sa timidité en osant de nouveaux équilibres dans ses gestes, oublier sa peur du contact physique en côtoyant un partenaire, un adversaire détendus; éprouver ses capacités de dynamisme, d'appréciation, de décision dans une action libre de sanctions: autant de possibilités d'élargir et d'approfondir, d'assainir l'idée que l'on se fait de soi-même, sa conscience et ses comportements. A part ça, il est vital pour combattre les troubles coronariens responsables de tant de décès aujourd'hui de faire tourner sa machine à plein régime, de faire battre son coeur et souffler ses poumons au maximum de l'effort, de la course, de la lutte, une fois pas semaine au moins pendant 45 minutes.

Des enfants jouent avec des adultes, des joueurs de compétition avec des débutants, des quinquagénaires, des gens qui n'ont jamais touché une balle ni du pied ni de la main: et on ne se tape pas dessus, en toute différence...
(Avipress-P. Treuthardt)

Est-ce ce qui explique l'ardeur, la joie ressentie au contact des joueurs de la Fontenelle? Leur groupe a atteint son maximum, il serait difficile de faire jouer plus de monde ensemble aux rencontres du vendredi. Ces joueurs , hommes, femmes, couples, jeunes et moins jeunes, viennent du Haut, viennent du Bas: le Val-de-Ruz n'est pas si loin quand on y a quelque chose de précis, et de plaisant, à faire. L'expérience de ce club démontre que s'il est vrai que trop souvent les habitants du district vont chercher dans les villes matière à se distraire, le mouvement inverse existe bel et bien. Avec l'ouverture prochaine à Cernier d'un centre d'analyses personnelles unique en son genre dans le canton, et sans doute plus loin à la ronde, la démonstration sera renouvelée. Cernier à la pointe de nouvelles manières d'envisager le bien-être du corps, de l'esprit, de la personnalité: pourquoi pas? Ch.G.

1981 1.juillet Activité de fin d'année scolaire des Ecoles Secondaires La Chaux-de-Fonds, joutes sportives avec pratique du Tchoukball.

1981 5-10 octobre Camp des écoles à Leysin, avec pratique du Tchoukball

1981 5-10 octobre La Société de Gymnastique Féminine de La Chaux-du-Milieu s'intéressant au Tchoukball, une démonstration a été faite chez eux par MM. Michel Favre et Marco Salvi

Andrews Essays on Physical Education and Sport

ST(P)

Essays on Physical Education and Sport

John Andrews

ISBN 0 85950 460 3

£7.65 net

The Author

John Andrews is a Senior Lecturer in the Department of Physical Education of St. Paul's College, Cheltenham. He is Delegate in Britain for the Fédération International D'Education Physique and a member of the FIEP Executive Board as well as Editor of the English Language edition of the international FIEP Bulletin. He has worked intensively in the fields of International and Comparative Physical Education and Sport since 1971 and in 1974 was elected FIEP Secretary General.
After taking his B.A. Combined Honours Degree in Physical Education and Geography, and Teaching Certificate at Birmingham University, he spent three years as an R.A.F. Station Education Officer and was at the same time Officer-in-charge of the Royal Air Force Mountain Rescue Service in North Wales. Essentially an all-round sportsman he is at present Chairman and National Coach of the British Tchoukball Association and concerned, with colleagues in Cheltenham, in developing this new 'sport-for-all' in Britain and throughout the world. Over the years he has been a very active member of many national organisations, including the British Council of Physical Education, the British Society of Sport Psychology, the National Association of Teachers in Further and Higher Education, and the British Association of Advisers and Lecturers in Physical Education. He edited the national *Bulletin of Physical Education* for five years.

Photo — by permission Gerry Cranham

About the Book

There is a periodic need in the field of Physical Education and Sport Education to remove the focus of attention from the tremendous development which is occuring in many branches of the subject in the second half of the twentieth century, and to summarise and concentrate the scene as a whole.
John Andrews, the modern educationist in the international world of Physical Education and Sport provides in this book a summing-up of the current situation.
Students will find that the book provides a text which will support and inform across the broad base of their studies. Practioners and administrators will welcome a contemporary guide and working manual.

Text © John Andrews 1979

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the copyright holder.

First published in 1979 by
Stanley Thornes (Publishers) Ltd
EDUCA House
Malmesbury Road
Kingsditch
CHELTENHAM GL51 9PL
England

ISBN 0 85950 460 3

Text set in 11/12 pt Photon Baskerville, printed by photolithography, and bound in Great Britain at The Pitman Press, Bath

CONTENTS

Foreword vii
Introduction ix

Section One THE NATURE, PURPOSE AND PROCESS OF PHYSICAL EDUCATION

1. Physical Education and Education 3
2. The Curricular Aims of Physical Education 12
3. Enjoyment and Satisfaction in Physical Education 28
4. Aspects of the Curricular Process in Primary School Physical Education 36
5. Evaluation in the Everyday Teaching of Physical Education 43
6. A Terminology for Curriculum Change 55

Section Two SOCIO-PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF PHYSICAL EDUCATION

7. Motor Learning Theory and the Practice of Teaching 63
8. Individual Differences Amongst Children 74
9. Problems of Verbal Instruction in Physical Education 90
10. Personality, Sporting Interest and Achievement 97
11. Some Socio-Psychological Considerations of the Teacher of Physical Education 106

Section Three PHYSICAL EDUCATION AND SPORT

12. Physical Education as a Basis for Sport 117
13. Physical Education and Olympism 132
14. Sport and Socialisation of the Secondary School boy 146
15. Tchouk-ball: An International Sport for All – with M. Favre 157
16. The F.I.E.P. World Manifesto on Physical Education Translation 165

Section Four TEACHER EDUCATION AND PROFESSIONAL TRAINING

17. B.Ed. – Boon or Bombshell? 181
18. Problems of Width and Depth in the Initial Training of Physical Education Specialists 187
19. Student-Tutor Interaction During Supervised Teaching Practice – with E. Ravenhill 197
20. Training Future Leaders of Physical Education and Sport in Developing Countries 207

Section Five OUTDOOR PURSUITS AND OUTDOOR EDUCATION

21. Outdoor Pursuits in Schools 229
22. Junior Exploration 235
23. Hill Walking Technique 239
24. Mountaineering Safety 244
25. Long Range Responsibility 248

Author Index 259
Subject Index 263

Foreword

by Dr. Pierre Seurin, F.I.E.P. President

It is always difficult to write a foreword for a friend's book, particularly when it expresses ideas akin to those which one has held for a long time! In such cases, there is a risk of not being objective and of appearing too kind to the author. However, it is with true sportmanship – that is with sincerity and frankness – that I write these few lines to emphasise the great interest of this work.

I have been at the centre of the Fédération Internationale d'Education Physique for 30 years and for nearly 50 years embedded theoretically and practically in the problems of physical education and sport, so from long experience I know the human and social importance of these matters. Also I well understand the thinking of the author of this work since he has been my immediate and very efficient colleague as British Delegate, Journal Editor and Secretary General of F.I.E.P. since 1970.

John Andrews is one of those educationists who has, despite being highly academic, nevertheless recognised the need 'to keep his feet on the ground'. He does not revel in philosophies of physical education which border on 'grand theories', far removed from the daily realities of teaching. He studies problems pragmatically, with constructive determination – in fact, sportingly.

Although it is perhaps invidious to select just one from amongst the wealth of ideas contained in this work, there is one theme of great importance which has often appeared in various publications. This concerns the dangerous evolution in modern sport, which in the forms of harshly selective competitions and spectator sports, is tending to separate sport more and more from the fundamental aims of education.

It is of paramount importance that all teachers combat, both energetically and methodically, such evolution. Teachers and all those people with social consciences must be aware of this danger and must make themselves heard. Putting aside differences of opinion about techniques and teaching methods, which are of secondary importance in this struggle, they must join together to defend fundamental ideals in such a way that sport remains as far as possible 'in the service of man'. Such principles are clearly in evidence in the work of my colleague, John Andrews, and in this book he makes a precious contribution to our common cause. There is no doubt that this work will gain the great success that it merits.

Arreau, France. Jan. 1978

John Andrews B.A. M.Ed.
Senior Lecturer
St Paul's College, Cheltenham

Stanley Thornes (Publishers) Ltd Cheltenham

Introduction

The five sections of this book reflect my own special spheres of interest and experience. Despite their diversity I hope that all the essays included show a blend of theory and practice, a combination of study, experience and common sense, which should appeal to a wide readership.

The essays included have been published in many different countries and one of the reasons I have been encouraged to bring them together under one cover is that too few students have easy access to journals and congress reports from India, Australia, Poland, Israel and Belgium – just some of the countries in which these papers have appeared. My thanks are due to the various journal editors and congress organisers for their permission to include papers in this book.

Experience in visiting, advising and lecturing in some twenty-one different countries has convinced me of the tremendous progress which is being made in physical education and sport in many parts of the world. British physical educationists are sometimes accused of being too insular but this work should demonstrate the influence of international contacts whilst at the same time it may make known to a wider readership some of the basic ideas about physical education and sport which have been generally accepted in Britain for a number of years.

I was particularly pleased to include the translation of the F.I.E.P (Fédération Internationale d'Education Physique) World Manifesto and work done in conjunction with Michel Favre of Switzerland and Ted Ravenhill, my colleague at St. Paul's College. In both cases my colleagues were the principal authors and were kind enough to publish jointly in acknowledgement of my additional work on their papers.

The work of every author is the product, to some extent, of the many influences and experiences in his life. I gratefully acknowledge the great help and influence of: my parents, wife and family, the staff of the University of Birimingham – particularly, David Munrow, Peter McIntosh, Barbara Knapp, Bill Slater, James Oliver and Philip Taylor; St. Paul's College, Cheltenham staff and students; and my friends in many countries around the world, especially Dr. Pierre Seurin, the dynamic President of F.I.E.P., who has so kindly written the Foreword to this book. Finally for typing and other help with assembling and producing this book I must thank Mrs. Dorothy Ravenhill, Mrs. Maureen Smith, Stanley Thornes and Roy Kendall.

The book is dedicated to all students of physical education and sport – past, present and future.

Cheltenham
1978

John Andrews.

The Nature, Purpose and Process of Physical Education *

* A revised edition of a paper first published in the B.A.A.L.P.E. *Bulletin of physical education*, vol. 8, no. 3, pp. 21–27. July, 1970.

15 [1]

Tchouk-ball *†

An International Sport-for-All

with Michel Favre

Historical Background

For many years Dr. Hermann Brandt, an eminent Swiss biologist from Geneva, studied and experimented with the practical application of scientific knowledge in the sphere of physical activities. As early as 1928 he formed in Switzerland, within the Fédération de Gymnastique, the Contrôle Medico-Sportif which, through his perseverance, was firstly extended to the Canton of Geneva and finally to the whole of the country. Furthermore he introduced the game of volleyball and basketball for women into Switzerland. In France in 1938 he was awarded

* A revised version of a paper written with Michel Favre, of Switzerland, and first published in the B.A.A.L.P.E. *Bulletin of physical education*, vol. 9, no. 5, pp. 51–66. January, 1973.

†The name 'Tchouk-ball' was chosen as one likely to be adopted internationally without translation. It is an onomatopoeic representation of the sound of a ball rebounding from a highly tensioned net.

157

the title of Advisory Member of Honour of the Société Française de Cinésiologie 'in recognition of his services', and in 1960, the French Government made him Officier du Mérite Sportif [1].

His studies and experiments led to the publication of a book entitled, *From Physical Education to Sport through Biology* [2]. The formal conclusion of his work was that sporting activities can only satisfactorily be justified through their educational potential. Starting from this point, Dr. Brandt presented *A Scientific Criticism of Team Games* as his entry for the 1st International Literary Concourse on the Theory of Physical Education, organised by the Fédération Internationale d'Éducation Physique, with the "Thulin Prize" for the winner. On August 16, 1970, he was presented with this famous world prize at the University of Lisbon. The practical expression of his ideas, arising out of his critical study of existing games, is tchouk-ball, a new team game combining elements of Basque pelota and hand-ball, to create a game which is designed to meet the needs of physical educationists, and which is primarily non-aggressive whilst retaining an atmosphere of healthy competition.

Following a sudden illness and a period of ill-health through which he worked to ensure the future of his game, Dr. Brandt died in November, 1972, but he could already see something of his high hopes becoming reality. The first national Tchouk-ball Association was formed in France on February 27, 1971, at Mundolsheim, Bas-Rhin, closely followed by a Swiss Association on April 18 in the same year. Finally an International Tchouk-ball Federation came into being on June 5, 1971 at Gunzgen in Switzerland [4].

The first international match, organised by the Swiss Federation under the aegis of the Fédération Internationale de Tchouk-ball (F.I.T.B.), took place on October 31, 1971 at Geneva. In this match the Swiss met the French and victory went to France by 53 points to 49. On that day the game of Tchouk-ball came of age.

International development has continued and the game has been received with interest in countries as widely apart as Australia and Mexico. The Fédération Internationale d'Éducation Physique has played a great part in spreading knowledge of the game through its international *Bulletin*, and via its delegates in seventy-seven countries around the world.

In Britain the game has made steady progress. It received television coverage on the famous B.B.C. Blue Peter programme, which led to the rapid growth of knowledge of the new game. In 1975 and 1976 it was featured at Butlin's children's weeks. The British Tchouk-ball Association was formed in Cheltenham on December 9, 1972 and is now affiliated to the International Federation.

Basic Principles and Advantages of Tchouk-ball

This game is based on a fundamental ideal; to realise the educational potential in sport for the greatest number of individuals. Thus tchouk-ball is conceived to be played as a school activity, as a family game, as a leisure time relaxation, and also as a competitive sport.

Its major advantages include:

1. That it is primarily a non-aggressive game, designed to allow enjoyable matches as much between individuals as between nations.
2. That the rules oblige players to respect their opponents, who cannot be prevented from playing by man-to-man covering and tackling which so often nowadays involves, or results in, real aggression. (In any case it is felt that this form of play demands relatively little intelligence and is often used to compensate for, or cover up, technical inferiority.) By comparison, whilst allowing an opponent freedom of play, allowing him to move, pass or throw at the frame without hindrance, the tchouk-ball player must seek to anticipate the actions and reactions of his opponents as well as regulating his own movements and opportunities to pass and shoot. As play develops, movements and thought become more complex and the educational potential of the game is increased.
3. That tchouk-ball avoids the tense competitiveness which afflicts many of our national team games at present. The game allows each player to express himself within his own physical and intellectual capabilities, and players of different capabilities can play together without a weaker (or even handicapped) player being played out of, or left out of, the game.
4. That the dimensions of the playing area can be varied to obtain different physiological effects, and also to ensure the effective organisation of teaching. In cases where space is limited, the game makes a high density use of the space available.
5. That, as the ball should not touch the ground, the game can be played on virtually any reasonably smooth surface; from the gymnasium or sports hall floor to the beach, and including grass, tarmac or beaten earth surfaces.
6. Finally, that as the rules are simple and can be understood and assimilated rapidly without difficulty – they are accessible to everyone.

Simple Tactics

One of the advantages of introducing a new game is that tactics have not reached a highly developed form. Tchouk-ball awaits the development of advanced tactics, 'set plays', etc. by the players and teachers of the future. However, beginners must start with a few essential tactical points in mind.

1. *To score* a point, the ball must rebound from the net to fall into unoccupied ground within the limits of the field of play. This means that a team in attack (unless the player receiving the ball is well positioned) must interpass to send the ball to that team member who is best placed to make such a shot. This involves a rapid assessment of the positions of team members and opponents, and also of the variations of rebound trajectory which can result from shots made using different techniques. Similarly, assessment of these possibilities and appropriate covering will be the role of the defending team.
2. The rules allow a player to stand still but not to obstruct an opponent in any way. Obstruction is a contravention of the essential spirit of the game. Any move into a particular shooting or covering position must therefore be made before an opponent occupies that position. To move and obstruct a player about to take a pass, a rebound, or about to shoot, is a deliberate fault.
3. In breaking down the covering of rebounds, it is useful tactically to remember that balls returning with quite a range of trajectory differences height-wise (for example, balls which can be caught below knee height or caught jumping to full stretch height) can be covered with relatively little displacement of the catcher, but that shots which cause the defending players to move rapidly sideways are most likely to unbalance territorial coverage by the opposition and open up unoccupied areas in the field of play. Passing to and shooting from wide angles, away from the central positions immediately in front of the rebound net, will result in a more active game and many more opportunities to out-manoeuvre the opposition.

Basic Techniques

For the purpose of this discussion (and possibly for useful emphasis within teaching/coaching – learning/practising sessions) one can con-

sider five aspects of the game; each one involving very basic techniques. These are:

Shooting, catching, moving, passing, positioning.

Shooting

The purpose of a shot is to reach, via the rebound net, a particular part of the field of play which is seen to be unoccupied. To achieve this a player must have at least two basic shots at his disposal.

1. A shot from above downwards with considerable force, the net sending the ball back to ground quite close to the semi-circular line of the 'forbidden zone'. This shot will quite often be made in mid-air.
2. An underhand shot, the ball swinging through about knee height, to rebound high into empty space towards the parts of the field of play farthest from the net.

These two basic shots should be supplemented with a number of other shots:

3. A horizontal shot with sideways displacement. A central player may use this to widen the angle of the rebound, or possibly to move across the face of the net to achieve a reversal of the game's axis. That is, where a ball has gone into the net slightly right of centre and rebounded slightly left, the player may be able to move back to right of centre in making his shot so that the rebound is again left of centre – so breaking the normal rebound sequence of in right – out left, in left – out right.) Players should be capable of this shot with either hand.
4. A shot in mid-air from a catch in mid-air – without returning to the ground (forwards).
5. A diving shot, parallel with the ground, particularly useful from the wings, in order to make the ball rebound wide and low almost parallel with the base line.
6. A shot performed in mid-air moving forwards, either from above downwards or from below upwards, i.e. forward moving mid-air variations of (1), (2) and (3) (backs).

Catching

Catching is important for the handling of passes but even more so as the main method of defence. Every time a ball rebounding from a shot at net is dropped, a point is scored by the opposing team.

1. *Taking a pass*: the player should reach towards the ball with two hands which close onto the ball on contact and which will normally bring it back into a control position, generally in front of the body at about chest height.
2. *Catching in defence*: long ball rebounding from the net should be taken in the same way as described for the pass above. Closer to the net it may be necessary to attempt diving catches to the left or right and particularly with low rebounds near the edge of the semi-circular 'forbidden zone' it will be necessary to pick up the ball with both hands stretched forward and flat. If a catch is not possible, a player may scoop or hit the ball up (as in 'digging' in volleyball) for a clean catch to be made by a team mate. This counts as a pass between team members.

Moving

1. *Movements without the ball:* all movement around the field of play, however rapid, should be controlled to avoid obstruction and barging which are offences and contrary to the essential idea of the game. The speed and timing of moves to take up attacking positions must be balanced between the necessity of arriving before an opponent can take that position, and delay in taking up a shooting position to delay the opposition's cover for the shots which might be made from that position. As players move they must be ready to receive a pass at any moment.
2. *Movements with the ball:* the rules allow three contacts with the ground. Players must therefore be made aware of three possibilities open to them:
   i. Receiving the ball with both feet in contact with the ground. Only one more step is permitted.
   ii. Receiving the ball with one foot on the ground. Two steps may then be taken.
   iii. Receiving the ball in mid-air, three steps can then be taken.

In all three cases further progress can be made by jumping forward on the final step provided that the player has passed or shot before making contact with the ground the next time.

In early attempts at the game, beginners will probably tend to be very static, but if in learning they are encouraged to at least lift one foot before catching the ball, and later to take the ball on the move – jump-

ing just prior to the arrival of the ball to make the most of the three paces allowed – a very fluid and active game will ensue.

Passing

The essentials of passing in tchouk-ball are speed and accuracy. As no interference with the pass is allowed, elaborate attempts at deception including disguised passes (which as often as not deceive team mates as well as opponents) are best avoided in favour of quick clean ball handling.

The oft quoted phrase, "look where you are passing and pass where you are looking" is very applicable in this game. Speed of pass should be as fast as possible, provided that control is not sacrificed; one-handed passing with both the left and the right hand, as well as two-handed passing, should be practised. Passing to a player on the move should be particularly stressed in teaching, with emphasis on the ball being delivered in front of the moving player at sufficient height for a jump to be made to make maximum use of the three step ruling.

Anticipation is important in giving (and taking) passes. A pass to a particular area of the field of play may be timed and weighted to arrive at the same time as a player arriving to make a shot for which the rebound area is at that moment unmarked. Hand signals may be used by the receiver, for example, to indicate to the passer whether the ball should be delivered straight to the receiver, or to one side or the other, or into a part of the field of play towards which the receiver is moving.

Positioning

1. In general the stance of players during the game should be that adopted as a 'ready position' at times in most team games; weight forward on the balls of the feet, legs slightly bent, upper body slightly leaning forward. This position allows rapid changes in position to be made.
2. In defence, depending on the system of marking adopted – either area defence or individual marking – the positioning of players on the field of play will differ.

Area Defence

In covering an area a defensive player will 'float' in his zone ('floating' being a broad semi-circular movement from side to side) according to the position of the ball. He should thus be moving every time the ball

changes place in relation to the net. An immobile player is one who is not fully following the game.

Individual Marking

In contrast to the usual idea of individual marking (which generally involves two players playing close together) the wider the game moves, the wider towards different sidelines the attacker and the defender move, the defender continually trying to judge how best to position himself to catch the various shots 'his man' could make if he received the ball.

References

1. Revue Éducative Physique et Médecine, no. 13, October, 1938.
2. Brandt, H. *De l'education physique aux sports par la biologie*. Editions Médecine et Hygiène, Geneva, 1967.
3. Brandt, H. *Étude critique scientifique des sports d'equipe; le tchoukball, le sport de demain*, Editions Roulet, 1227 Carouge-Geneva, 1970.
4. Werey, T. 'Introducing tchouk-ball', *Bulletin of physical education*, vol. 9, no. 2., pp. 55–58. B.A.O.L.P.E. April, 1972.

1982 Création du Clubs de La Chaux-de-Fonds.
C'est ensuite que plusieurs joueurs émigrants, ayant débuté au Val-de-Ruz à Neuchâtel ou à la Chaux-de-Fonds, convaincus de la philosophie du TB, ils sont à l'origine des clubs actuels de la Fédération Suisse de Tchoukball. (Marc Veuve, Daniel Friedli, Jeckelmann Joël ……

1982 16-17 janvier M Favre anime un cours à Zofingue pour gymnastique féminine. (Envoyé une centaine de règles de jeu à Mme Hirschy de Neuchâtel, qui s'occupait de ce cours.) 84 dames y participent.(documents dans classeur 3)

1982 30-31 janvier Week-end de réflexion et de détente passé au Novelet (NE) dans un cadre magnifique et une excellente ambiance. Thèmes des discussions : Tournoi de novembre 1980 à la Chaux-de-Fonds et futur déplacement en Angleterre.

1982 février invitation pour Mme Brandt et M.Favre pour Taiwan mais malheureusement nous n'avons pu nous déplacer.

FEDERATION DE TCHOUK-BALL DE REPUBLIQUE DE CHINE
97, Chao Chou Street – Taipei 106
TAIWAN R.O.C.
Tel.: (02) 392-7744

Monsieur Michel Favre
Bois Noir 9
2053 CERNIER
(SUISSE)

Taipei, le 22 février 1982

Chers amis,

Merci beaucoup de votre ~~lettre~~ lettre. J'aimerais vous faire part de notre invitation pour vous, tous les deux. En effet, du 16 au 18 Avril, aura lieu notre grand championnat de Tchouk-ball. Nous aimerions beaucoup que Seulement vous deux, Michel et Brandt, puissiez venir à cette occasion. Nous vous invitons donc, à vous joindre à ~~nous~~ nous du 14 au 20 Avril. Vous choisirez vos billets d'avion, et, bien sûr, nous vous les rembourserons à votre arrivée à Taiwan. Nous prenons en charge aussi, tous vos frais et déplacements lors de votre séjour ici.

Vous aurez aussi l'occasion de rencontrer ici, une équipe locale qui aimerait aller jouer en Suisse, au début de juin, et qui, bien sûr, se chargera de tous ses propres frais, aussi que de ses billets d'avion. Cette équipe aimerait seulement profiter d'une simple invitation à venir vous rencontrer en Suisse, invitation que peut-être la Fédération Suisse de Tchouk-ball peut lui donner. Merci beaucoup de ce que vous pourrez faire à ce sujet.

En l'attente du plaisir de vous voir, veuillez croire, chers amis, à l'assurance de mes sentiments distingués.

Victor CHEN

Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F.I.T.B.)

Fédération de Tchouk-Ball de
République de Chine
Monsieur Victor Chen
97, Chao Chou Street
TAIPEI 106
TAIWAN

Michel Favre
Bois Noir 9
2053 CERNIER
(SUISSE)

Cernier, le 4 mars 1982

Cher Monsieur Chen,

Je vous remercie infiniment de votre invitation. Je me réfère à la dernière lettre envoyée dans laquelle j'avais précisé que j'étais le seul à pouvoir me déplacer à Taipei, Madame Brandt s'étant désistée.

Vu les dates, je serais obligé de repartir de Taipei le 16 avril au soir, voire le 17 au matin, ce qui rend mon déplacement impossible, étant donné qu'auparavant, je dois demander un congé pour une période de service militaire, imprévisible lors de ma première lettre. Je n'ai pas obtenu, de ce fait, de congé après le 18 avril. J'espère pourtant que ce sera partie remise.

Quant au déplacement de l'équipe locale, il nous est impossible de la recevoir en juin, vu les activités intenses scolaires durant cette période (examens, etc.). Par contre, il serait possible de vous recevoir dans le courant de l'automne 1982, selon les conditions citées dans votre lettre. Veuillez étudier cette question et nous proposer quelques dates afin que nous puissions nous rencontrer d'une manière amicale.

Je vous remercie encore infiniment de votre invitation et suis vraiment navré de ce contretemps.

En vous remerciant de bien vouloir prendre bonne note de ce qui précède, je vous envoie, cher Monsieur Chen, mes salutations les meilleures.

M. Favre

1982 27 mars Rencontre avec les dames de la Société de Gymnastique de La Chaux-du-Milieu, au collège de la Fontenelle à Cernier, pour les entraîner à la pratique du Tchoukball.

1982 4/18 avril et 2/9/16 mai Entraînement au collège du Mail à NE, en vue de notre déplacement en Angleterre.

1982 20-23 mai Déplacement à Cheltenham pour un tournoi entre l'Angleterre, La France et La Suisse.

RENCONTRE INTERNATIONALE DE TCHOUKBALL

Une équipe du Val-de-Ruz à Cheltenham

Hier, en début d'après-midi, une délégation du Tchoukball-Club Val-de-Ruz s'est envolée pour l'Angleterre. Quelque 25 membres du club neuchâtelois participeront à Cheltenham à une rencontre internationale de tchoukball. La délégation du club du Val-de-Ruz, placée sous la direction de son entraîneur, M Michel Favre, président de la Fédération suisse de tchoukball et secrétaire de la Fédération internationale, comprend de jeunes joueurs, filles et garçons, ainsi que plusieurs adeptes dans la force de l'âge, mais grands amateurs de ce sport.

Le tchoukball, sport relativement nouveau, se révèle encore mal connu, singulièrement en Suisse, alors que c'est justement un Suisse, feu le médecin genevois Hermann Brandt qui en est l'inventeur ! Mais en Angleterre, le tchoukball a été reconnu comme sport pour tous, si bien que là-bas, l'on compte actuellement plus de 10 000 licenciés.

L'inventeur du tchoukball — qui tire des éléments et du handball et de la pelote basque — a surtout cherché à mettre au point un sport susceptible d'allier au maximum les vertus physiologiques et éducatives. Si le Dr Hermann Brandt a voulu le tchoukball comme un sport idéal, c'est parce que pour lui « le but des activités physiques n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société humaine valable. » — dir

LISTE DES PARTICIPANTS au déplacement Genève – Londres du 21 mai 1982 départ Ge
12 h. 55. Retour lundi 24 mai , départ Londres 09 h. 40.

1	AESCHLIMANN Catherine 12	F. Courvoisier 29	2300 La Chaux-de-Fonds
2	BALANCHE Bernadette 44	Thunstrasse	1712 Tafers
3	CUCHE Marie-Christine 6 TMCS	Brévards 2	2000 Neuchâtel
1	ERARD Patrick	Serre 89a	2300 La Chaux-de-Fonds
4	EVARD Monique 1	Recrêtes 36	2300 La Chaux-de-Fonds
4	FAVRE Michel	Bois Noir 9	2053 Cernier
5	ISCHER Réjane 4	Couvent 36	2300 La Chaux-de-Fonds
2	JEKELMANN Joël 14	Av.Robert 20	2052 Fontainemelon
6	JUNOD Corinne 9 Tr.M.S		2208 Les Hauts-Geneveys
9	LIENGME Christian 8	A.-Ribaux 9	2022 Bevaix
4	LUTHI Alexandre 11	Musées 22	2300 La Chaux-de-Fonds
5	MAUDY Philippe Robert Daniel 4	Le Chapelet	2208 Les Hauts-Geneveys
7	NUSSBAUM Daisy 10	Ch. de la Sauneria 10	2013 Colombier
6	PERRIARD Philippe Saars 87 13		2000 Neuchâtel
8	ROSSETTI Danièle 7	Route du Vanel 27	2206 Les Geneveys- sur-
7	SALVI Marco 9 M.C.S	Monts 23	2053 Cernier
2	TSCHACHTLI Charles 15 CTS	Coteaux 2	2500 Bienne
3	TSCHACHTLI Marthe 3 Tr+S	Coteaux 2	2500 Biemne
8	VERMOT Jean-Bernard 3	Centre 10	2052 Fontainemelon
4	VEUVE André 3+S	Le Verger	2055 St, Martin
9	VEUVE Marco 10	Le Verger	2055 St. Martin
5	VEUVE Thérèse 14 Tr	Le Verger	2055 St.Martin
9	VEUVE Sylvie 11 Tr.M.CS	Le Verger	2055 St. Martin
	[illegible]	Route du Vanel 29	2206 Les Geneveys-sur-C
6	VUILLEMIN Suzanne 13 Tr+S		2043 Boudevilliers

THE BRITISH TCHOUK-BALL ASSOCIATION

presents

INTERNATIONAL TCHOUK-BALL TOURNAMENT

May 21st — 22nd, 1982

Matches at

DEAN CLOSE SCHOOL, CHELTENHAM

and

GLOUCESTER LEISURE CENTRE

TCHOUK! BALL

A SPORT FOR ALL

PROGRAMME

Friday, 21st May 6 p.m. — 10.15 p.m.

SPORTS HALL, DEAN CLOSE SCHOOL, CHELTENHAM

SESSION 1

1. *Junior Men's pool — 6.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association, Portsmouth
v
British Tchouk-Ball Association, South Midlands

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

2. *Mixed veteran pool — 7.15 p.m.*

Ile de France 'A'
v
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

3. *Junior Men's pool — 8.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association, Portsmouth
v
Ile de France

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

4. *Mixed veteran pool — 9.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association 'B'
v
Ile de France

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

Saturday, 22nd May 1.00 p.m. — 5.15 p.m.

GLOUCESTER LEISURE CENTRE

SESSION 2

5. *Junior Men's pool — 1.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association
v
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

6. *Senior Men's pool — 2.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association
v
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

7. *Ladies' pool — 3.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association
v
Ile de France

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

8. *Mixed veteran pool — 4.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association 'A'
v
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

Saturday, 22nd May 6.00 p.m. — 10.15 p.m.

GLOUCESTER LEISURE CENTRE

SESSION 3

9. *Ladies' pool — 6.15 p.m.*

Fédération Suisse de Tchouk-Ball
v
Ile de France

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

10. *Senior Mens' pool — 7.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association
v
Ile de France

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

11. *Ladies' pool — 8.15 p.m.*

British Tchouk-Ball Association
v
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

12. *Senior Mens' pool — 9.15 p.m.*

Ile de France
v
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score
Period 1..... Period 2..... Period 3.....

Referees for the Tournament: E. Ravenhill, R. Milligan, C. Gardner and officials of F.F.T.B. and F.S.T.B.

Match commentator: John Andrews

Results:
To summarize the results of the tournament, results will be entered into four 'league tables', Pool A Junior ga
Pool B Mixed veteran games, Pool C Ladies matches, and Pool D Men's matches. Two points will be awarded
win, 1 for a drawn game, in the event of a tie on points, positions will be decided by dividing total points for by
points against the teams in the tie.

A note on the history of the game

The game was invented by the late Dr. Hermann Brandt of Switzerland and won the Thulin Prize of the International Federation of Physical Education in 1970. The B.T.B.A. was founded in December, 1972.

Under the guidance of the International Federation the game is slowly spreading and is now played in the Middle and Far East as well as in North and South America.

An introduction to The Rules of Tchouk-Ball

1. The aim of the game is to score points by grounding the ball in play, using the shot off the rebound net to determine the direction and distance the ball travels.
2. Each team has twelve members, nine of whom are on court at any one time. Substitutes can enter the game after a point scored by either team.
3. All-male teams play for three 15 minute periods. Mixed teams of men and women play for three 10 minute periods.
4. At the start of the game, and after a point has been scored, the ball is brought into play from one end of the court, behind the base line.
5. The attacking team (that in possession) is allowed up to 3 passes before shooting — i.e. making a shot via the rebound net. Bringing the ball into play at the start of the match, or after a point has been scored, does not count as a pass.
6. The defending team (not in possession) cannot obstruct or interfere with the attack in any way. They become attackers on catching the rebounding shot and they too are allowed an up to three pass build-up before shooting. The ball is often thrown back at the net without intervening passes.
7. A player catching the ball while in the air is allowed three contacts of the feet with the ground before passing or shooting. Receiving the ball with two feet on the ground counts as two contacts and only one further step is allowed.
8. After each point won, the ball is brought back into play by the team which has lost the preceding point.
9. In addition to a point awarded as a result of an opponent's good shot, a point is also given to opponents if:—
   a) a shot at net rebounds outside the field of play or into the forbidden zone. (3 metres around the frame).
   b) a player shoots and misses the net, or
   c) a player catches the rebound of his own shot, or it touches him.
10. The following faults are penalised by the award of a free throw at the place where 'a breakdown' in play occurs. (At least one pass must be made before the ball is thrown at the net).
    a) A player holds the ball for more than the three seconds permitted.
    b) A team makes more than three passes.
    c) A player shoots and the rebound is accidently caught or touched by a team mate.
    d) A player in possession exceeds the permitted number of contacts (3).
    e) A player touches the ball with his feet or legs.
    f) A player fails to catch a pass from a team mate and it touches the ground.
    g) Accidental obstruction or interference with an attacking play by defenders.
    h) A player holding the ball goes into the 3 metre D around the frame.
11. Points can be scored via either net but after a maximum of three rebounds off the net at one end, play *must* change to the other. It *can* change after only one.

ACKNOWLEDGEMENTS

The Organising Committee wishes to thank:

— **Taylor, Young (Printers) of Cheltenham for the kind donation of this programme.**
— **Brabow Engineering Co., Lower Tuffley Lane, Gloucester for frames and balls used in this tournament.**
— **Stanley Thornes (Publishers) Cheltenham.**
— **C. J. Bacon, Esq., M.A., Headmaster, Dean Close School, Cheltenham.**

Hon. Secretary General, Fédération Internationale d'Éducation Physique
Hon. Editor, International Bulletin of Physical Education
Hon. Chairman, British Tchouk-Ball Association
Hon. Joint Secretary General, International Tchouk-Ball Federation F.I.T.B.
Managing Editor, *Tchouk-Ball World*

JOHN C. ANDREWS B.A., M.Ed.
Principal Lecturer, Senior Tutor (Teacher Education)
Department of Physical Education, Sport and Recreation
The College of St Paul and St Mary, Swindon Road, Cheltenham GL50 4AZ
Telephone: Cheltenham (0242) 28111

Home Address: 'Windward Ho', 4 Cleevecroft Avenue, Bishops Cleeve, Cheltenham GL52 4JZ
Telephone: Bishops Cleeve (0242/67) 3674

SPORT FOR ALL

Article de Christian Liengme dans le bulletin officiel de la ville de Neuchâtel.

LE COIN DU SPORT

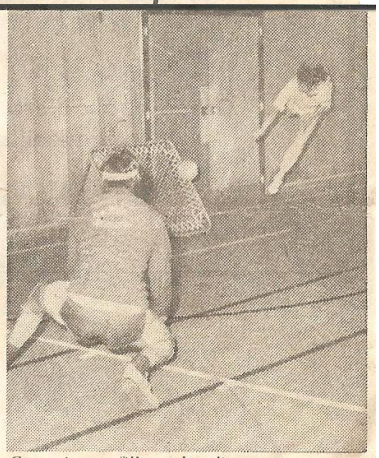
Dans notre région aussi, on en parle de plus en plus

LE TCHOUKBALL, VOUS CONNAISSEZ ?

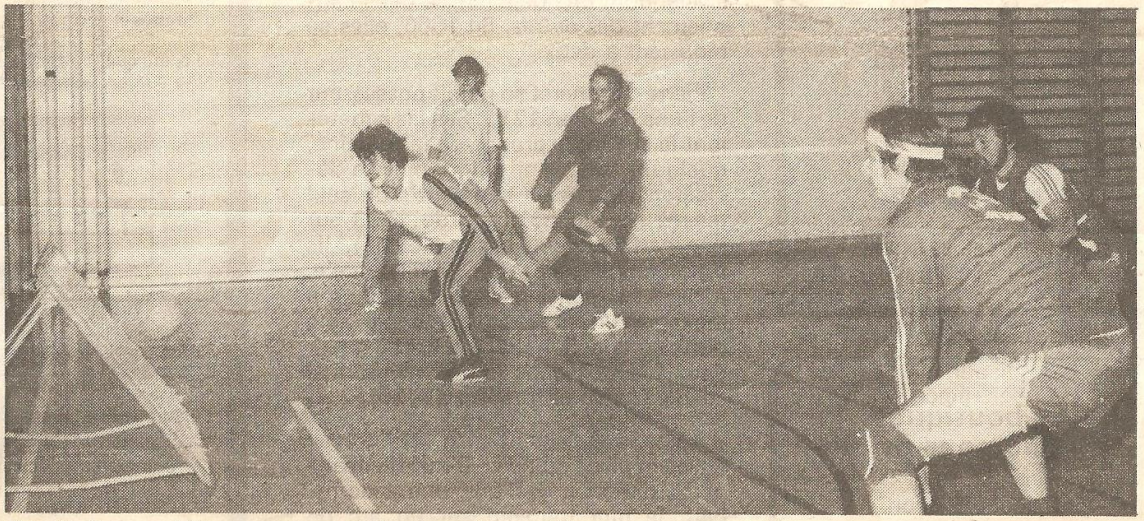
« Le but des activités physiques n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse » déclarait un médecin genevois, M. Hermann Brandt, maintenant disparu, et « père » du tchoukball. Le Dr Brandt avait été frappé par l'aspect éducatif du jeu de pelote basque. Mais la nécessité de disposer d'un vaste fronton rendait la pratique de ce jeu-sport extrêmement limitée.

Poursuivant ses études dans ce sens, il aboutit finalement à la conception du « tchoukball », réduisant le fronton à un cadre-filet d'un mètre carré, prévoyant des dimensions logiques de terrain, instaurant des règles. Le tchoukball se joue avec une balle de handball, sur un périmètre qui peut varier de dimension (entre 15 et 40 m de long et 15 à 20 m de large) suivant qu'on est seul ou en groupe. Nous n'aborderons pas les règles, simplement le principe. Après qu'on a disposé le cadre-filet incliné à 45°, la balle est lancée et rebondit à grande vitesse. Le jeu consiste à supprimer tout corps à corps, toute obstruction, le joueur et lui seul décidant de l'action. Le but est de chercher à faire revenir la balle dans un secteur inoccupé par l'adversaire, afin qu'elle ne soit pas récupérée. Ce jeu se joue à Neuchâtel, le mercredi soir dès 20 h au Centre professionnel de la Maladière, mais également à Cernier le lundi soir dès 18 h au collège de la Fontenelle. Le grand avantage du tchoukball est de permettre à tout le monde, jeunes ou moins jeunes, de le pratiquer sans risque puisque ses règles tendent à supprimer toute agressivité ainsi que tout contact avec l'adversaire. Il ne requiert aucune qualité particulière si ce n'est de savoir tirer et reprendre une balle avec les mains. Il est donc conseillé à toutes personnes désirant pratiquer une activité physique au sein d'une équipe. Nous attendons par conséquent celles ou ceux que cela intéresse un des deux soirs cités plus haut afin qu'ils se fassent une idée plus précise du tchoukball et, éventuellement, deviennent membre de notre société. L'avenir du tchoukball se présente sous les meilleurs auspices car, s'il est encore peu connu chez nous, il se pratique dans maints pays, plus particulièrement en Angleterre et en France, alors que les Chinois de Taïwan comptent déjà plus de 40.000 licenciés. Pour se faire connaître dans le concert des sports actuels, n'importe quel nouveau jeu nécessite un certain temps pour acquérir quelque peu de notoriété. Toutefois, il nous serait agréable que les autorités de notre pays s'intéressent, autant pratiquement que financièrement, au développement du tchoukball qui, sans conteste, réunit des qualités d'éducation physique que confirmera quiconque l'ayant pratiqué une fois dans sa vie.

Christian LIENGME



Cette jeune fille, rebondissant comme un ressort, a frappé la cible. Quelle fougue! Qui, après cela, aura l'audace de parler de... sexe faible?
(Photos BO — Marie-France Boudry)



Tchoukball: on ne s'affronte que par cadre-filet interposé, sorte d'État-tampon entre les belligérants (en puissance).

1982 8 juillet Démonstration à Neuchâtel pour un cours fédéral des professeurs de gymnastique. (M. Favre, M. Salvi et C. Àeschlimann)

1982 Septembre Article de fond sur le Tchoukball, dans la Revue des enseignants de gymnastique.

SEPTEMBRE 1982 article pour "Sport scolaire"

LE TCHOUKBALL, SPORT D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN

Football, jeu mis au point en Angleterre en 1863. Handball, jeu réglé en Angleterre au début du siècle. Volleyball, sport né en Angleterre vers 1925. Tchoukball, sport créé... à Genève et expérimenté principalement... dans le canton de Neuchâtel, il y a douze ans à peine !

Par ses origines, le tchoukball apparaît donc déjà comme un jeu différent. Il est né de l'esprit inventif d'un Jurassien particulièrement dynamique : Hermann Brandt. Sportif lui-même, et médecin pendant plusieurs années attaché au F.C. Servette, celui-ci fut amené à s'interroger sur la philosophie du sport et sur l'agressivité souvent liée à l'engagement dans un jeu d'équipe. Il écrivit à ce propos un ouvrage sur les rapports entre le sport et la biologie, tout en essayant d'imaginer un jeu qui permettrait une application concrète de ses principes.

Ce fut le tchoukball. Ce sport, en plein essor actuellement, se pratique sur un terrain de handball (40 m sur 20). A chaque extrémité est placé un cadre élastique incliné à 45° au sol et entouré d'une zone "interdite" de 3 m de rayon. Le but de chacune des deux équipes de neuf joueurs est de lancer la balle sur le cadre de façon à ce que celle-ci, en rebondissant, ne puisse être réceptionnée par l'adversaire, comme le veut la règle du jeu. Chaque équipe doit en effet, à tour de rôle, en se limitant à un maximum de trois passes, lancer la balle sur un des deux cadres, l'autre équipe ayant pour tâche de récupérer celle-ci après son rebond.

Aucun temps mort n'est possible : la balle ne doit pas rester plus de trois secondes aux mains d'un joueur, qui n'a droit alors qu'à trois empreintes. Si la balle a frappé trois fois consécutivement le même cadre, il devient nécessaire de viser le second cadre, situé à l'autre extrémité du terrain.

Décrit sous cette forme, le tchoukball paraît peu différent du basket ou du handball, d'autant que chacun des neuf joueurs doit couvrir une surface donnée. Et pourtant... presque tous les principes habituels du jeu de balle sont inversés : les joueurs ne doivent ni se heurter, ni intercepter un tir ou une passe. Chaque participant peut ainsi agir en toute liberté; ses gestes restent naturels et son élan n'est jamais brisé. Seules comptent sa concentration, sa rapidité de réception, son endurance. Et l'action ne s'interrompt pas une fois que la balle a touché le but (en l'occurence le cadre), le jeu étant global et continu, non axé sur la réussite d'un tir.

Avantages du tchoukball

Le tchoukball est donc basé sur une idée fondamentale : réaliser une éducation potentielle en sport pour le plus grand nombre d'individus. C'est pourquoi il a été conçu pour être joué à l'école, en famille, pendant les loisirs et bien sûr en compétition.

Ses avantages sont les suivants :

1. C'est un jeu non-agressif, permettant des matches sans violence, sans hargne (si un joueur manque une passe ou un tir, il ne pourra s'en prendre qu'à lui et les arbitres n'auront jamais à sanctionner de coups bas), aussi bien entre individus qu'entre nations.
2. Les règles obligent les joueurs à respecter leurs adversaires. Le corps à corps, le marquage d'un individu pour l'empêcher de mener une action témoigne souvent d'une véritable agression (dans tous les cas, il a été démontré en psychiatrie que cette forme d'anti-jeu - l'agression - demande relativement peu d'intelligence et compense souvent une infériorité technique ou physique...!).

En revanche la volonté de laisser jouer l'adversaire procure à chaque joueur un sentiment de liberté, lui permet de se mouvoir, de passer la balle, de tirer au cadre sans avoir peur de recevoir un coup ou d'être entravé dans son action. Ainsi le jeu peut gagner en suspense et en complexité, son potentiel éducatif étant augmenté d'autant.

3. Le tchoukball permet à chaque joueur de s'exprimer avec son corps et son intelligence, ce qui revient à dire que des joueurs de capacité différente peuvent jouer ensemble sans qu'un joueur faible soit mis sur la touche ou ignoré.
4. Les dimensions du terrain peuvent être adaptées aux types de joueurs (enfants, adultes, sportifs entraînés, handicapés) pour obtenir différents effets éducatifs et physiologiques.
5. Le tchoukball peut être pratiqué sur toutes sortes de terrains, la balle ne touchant jamais le sol (terre battue, gazon, plage, revêtement en dur ou revêtement souple d'une halle de gymnastique).
6. Les règles du jeu sont très simples, donc vite assimilées et comprises par chacun.

Un sport pour demain

Le Dr. Hermann Brandt reçut le prix Thulin de la Fédération internationale d'éducation physique pour son livre Etude critique et scientifique des sports d'équipe; le tchoukball, sport de demain (Carouge-Genève, Ed. Roulet, 1970).

Le tchoukball connut donc d'emblée l'intérêt de plusieurs pays, de l'Australie au Mexique en passant par Taïwan. Des délégués de la FIEP l'ont déjà introduit dans 77 pays. De plus en plus populaire en Angleterre, en France et en Suisse romande, le tchoukball, sport d'aujourd'hui, mérite d'être le sport de demain !

Références bibliographiques :

- BRANDT (H.), De l'éducation physique aux sports par la biologie, Genève, Ed. Médecine et Hygiène, 1967
- BRANDT (H.), Etude critique et scientifique des sports d'équipe; le tchoukball, sport de demain, Carouge-Genève, Ed. Roulet, 1970
- ANDREWS (J.), Essays on Physical Education, Cheltenham, Stanley Thornes, 1979

Autres renseignements :

Commission technique : Michel Favre
Le Chapelet
2208 LES HAUTS-GENEVEYS

Vente de cadres et publicité : Charles Tschachtli
Rue des Coteaux 12
2500 BIENNE

REGLES DU JEU

1. Comme à la pelote basque, la balle change d'équipe chaque fois qu'elle rebondit du filet ; après chaque tir, la balle passe entre les mains de l'équipe adverse.

2. Les 2 équipes sont mélangées sur le terrain. Elles jouent alternativement, la balle étant récupérée, après rebond du cadre avant qu'elle ne touche le sol, par l'équipe adverse de celle qui a tiré. Le but du jeu est de chercher à faire rebondir la balle dans un secteur inoccupé par l'adversaire, de telle façon qu'elle ne soit pas récupérée.

3. Nombre de joueurs

   De 1 contre 1 à 6 contre 6 pour le jeu unipolaire
   De 6 contre 6 à 9 contre 9 pour le jeu bipolaire
   Pour un petit nombre de joueurs (jusqu'à 4 contre 4), il est conseillé le marquage de la zone interdite par une ligne comme l'indique le dessin N°. II. Pour un nombre supérieur à 4 joueurs, la zone interdite est marquée par un demi-cercle. (La ligne tracée fait encore partie de la zone interdite) Dessin N°. I.

5. Il est permis :

   a)- De saisir, lancer ou repousser la balle avec les mains, les poings, la tête et le tronc.

   b)- De faire 3 empreintes au sol (pose du pied au sol)
   La réception de la balle avec les 2 pieds au sol compte pour 2 empreintes.

   c)- De tenir le ballon pendant 3 secondes.

   d)- De passer le ballon d'une main à l'autre

   e)- De jouer à genoux ou couché

   f)- De rester immobile à une place quelconque du terrain (le joueur est considéré comme immobile lorsque les 2 pieds restent à la même place et lorsque le corps et les bras ne font aucun mouvement, dans quelque direction que ce soit).

6. Il y a faute :

   a)- Lorsqu'un joueur se déplace en dribblant avec la balle au sol ou en l'air. (L'erreur de réception, qui n'est pas un dribble en l'air, est permise).

   b)- Lorsque la balle est jouée avec les pieds ou les jambes.

   c)- Lorsqu'il y a plus de 3 passes. (L'engagement ne compte pas comme passe).

   d)- Lorsqu'un joueur ayant la balle en mains prend contact avec le sol hors des limites du terrain ou dans la zone interdite.

   e)- Lorsqu'un joueur lance intentionnellement le ballon sur l'adversaire.

   f)- Lorsqu'un joueur laisse tomber la balle à la réception d'une passe.

   g)- Lorsqu'un joueur prend par erreur une passe de l'équipe adverse.

   h)- Lorsque la balle est reprise par un joueur de l'équipe qui vient de tirer.

   i)- On ne doit gêner personne, et d'aucune façon : toute obstruction est interdite ("trajectoires libres"), pas de gestes déplacés ou agressifs (pas d'agressivité mais de la combativité). La réception (passe) et le tir doivent pouvoir être exécutés sans aucune interposition (pas d'interception).

   Toutes ces fautes sont sanctionnées. La balle change alors de camp, c'est-à-dire qu'un joueur de l'équipe non fautive s'empare du ballon à l'endroit où il y a eu la faute et reprend le jeu. Une passe doit être faite avant de tirer au cadre. En compétition, un joueur est expulsé après 3 fautes intentionnelles.

7. Les points

   a)- Un joueur marque un point pour son équipe si la balle à son retour du cadre de renvoi n'a pas été reprise par l'équipe adverse.
   b)- Un point est acquis par l'équipe adverse lorsque le joueur :
   - manque le cadre ;
   - fait rebondir la balle après tir au cadre hors des limites du terrain ;
   - tire au cadre et que la balle rebondit sur lui-même ;
   - lance la balle en rebond dans la zone interdite à l'aller ou au retour du lancer.

8. Remise en jeu

   Après un point marqué, la remise en jeu se fait par l'équipe ayant perdu ce point, sur la ligne du fond opposée au cadre. La remise en jeu peut se faire d'une main ou des 2 mains, avec un ou 2 pieds au sol.

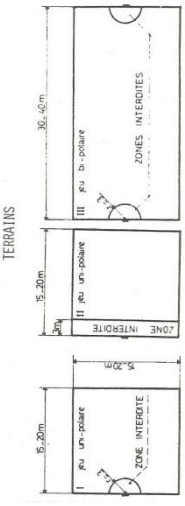
II. JEU BIPOLAIRE

A la différence du jeu unipolaire, le jeu bipolaire se joue comme suit :
a)- Avec 2 cadres
b)- Avec un maximum de 3 rebonds sur l'un des cadres. L'équipe réceptionnant la balle lors du 3e rebond, doit déplacer le jeu sur l'autre cadre.
c)- Après le gain d'un point, la remise en jeu doit se faire à côté d'un des cadres, mais le premier lancer doit être exécuté sur le cadre opposé.
Pour le reste, toutes les règles sont les mêmes que celles appliquées au jeu unipolaire.

III. DEROULEMENT DU JEU

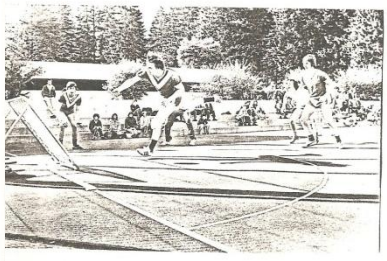
Une partie officielle se déroule en 3 tiers temps de 15', séparés par un repos de 5'. Il est aussi possible de disputer une partie en plusieurs sets. L'équipe gagnante est celle qui a 2 sets à son actif. Un set se calcule par nombre de points perdus : le set va jusqu'à un chiffre convenu d'avance (en général 20, 30 ou 35 points. Un set de 20 points dure en moyenne de 9 à 10 minutes). L'avantage de ce système est d'éviter les pertes de temps dues aux sorties de balles, surtout en plein air.
Toutes ces modalités doivent être fixées par convention avant le début du jeu.

TERRAINS

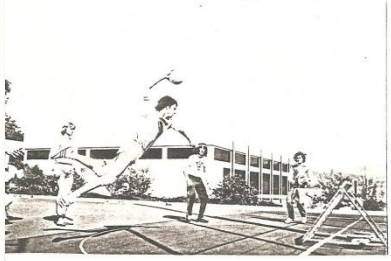


TCHOUKBALL EN COMPETITION

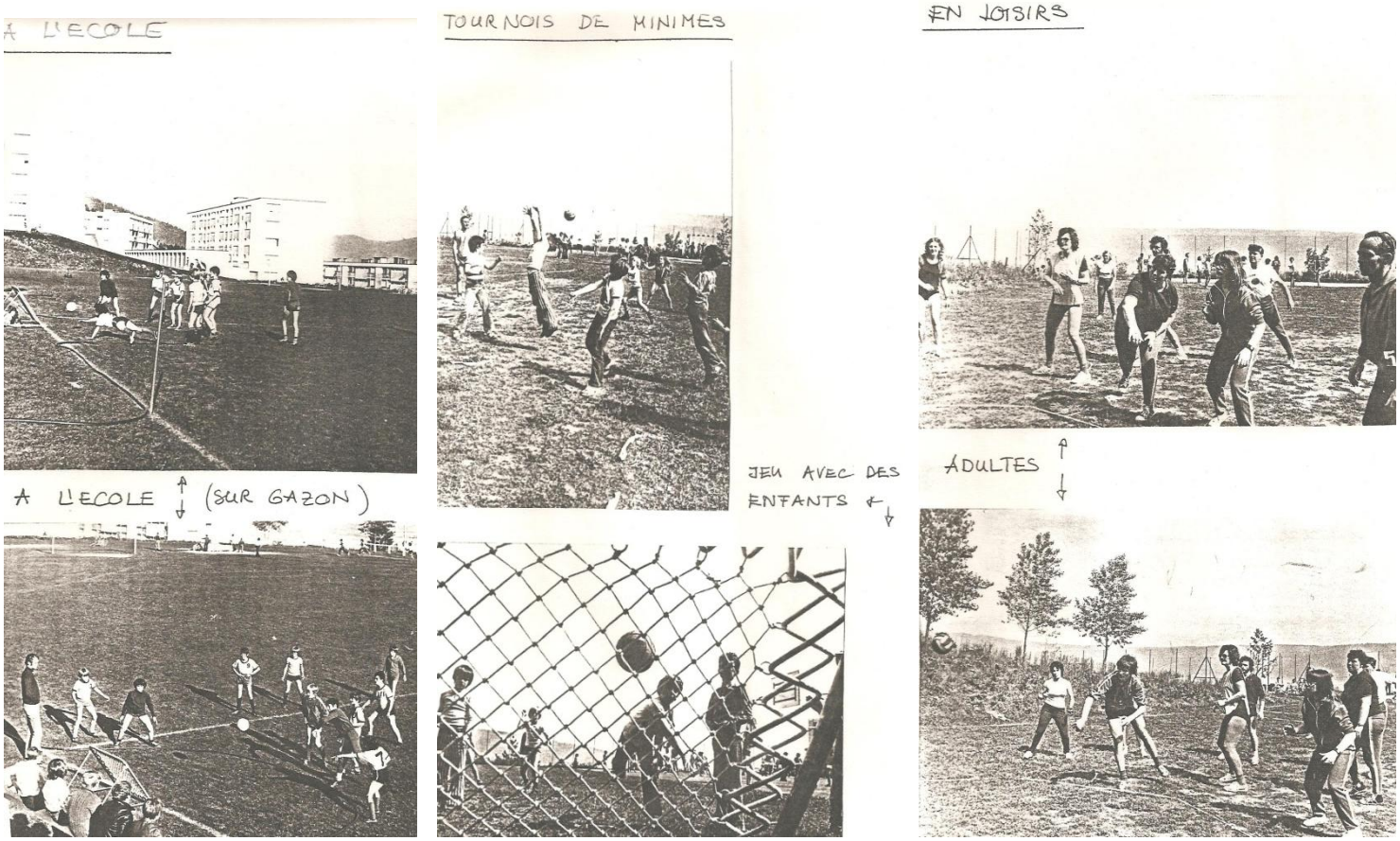
COMPETITION FEMININE



A L'EXTERIEUR



TIR EN SUSPENSION



1982 octobre Camp des écoles à Leysin avec pratique du Tchoukball,

1982 17/24 octobre et 7 novembre Entraînement pour le Tournoi prévu à Neuchâtel

1982 2 novembre décès de notre premier vice-président FITB Dr A. W. Willee

1982 21 novembre Tournoi au collège du mail à Neuchâtel**.**

	1	2	3	4	SPT
1		13h20 54-55	9h 57-50 2	10h20 57-29	12h 41-19
2	13h20 55-54		11h10 61-50	15h40	9h50 30-39
3	9h 50-57 0	11h10 50-61		12h30 64-64	14h10 41-21
4	10h20 29-57	15h40	12h30 64-64		
SPT	12h 19-41	9h50 30-39	14h10 21-41		

Tournoi de Tchouk-ball
Collège du Mail, 21.11.1982.

9h	1	–	3	× ~~30-37~~ 57-50
9h50	SPT	–	2	× 30-39
10h20	1	–	4	× 57-29
11h10	2	–	3	× 61-50
12h	SPT	–	1	× 19-41
12h30	4	–	3	64-64
13h20	1	–	2	54-55
14h10	SPT	–	3	21-41
15h40	4	–	2	

Equipes:

SPT = Sport pour tous
N°1 = Val-de-Ruz, Cernier 2 2 0
N°2 = Blackwood Pops 1 2 2
N°3 = Neuchâtel 0 0
N°4 = Gymnase Chaux-de-Fonds

E S R N SPORTS

Chers(e) Collègues,

Avec l'autorisation du Comité de Direction, le cours de "Tchoukball" dont nous avions parlé en début d'année se déroulera le:

JEUDI 16 DECEMBRE 1982 DE 15H 50 à 17H45

dans la grande salle de Mail IV.

Vous êtes tous attendus pour cette introduction qui sera donnée par Monsieur Michel Favre, qui est le spécialiste du "tchouk" dans le canton.

Les leçons de gymnastique sont annulées dès 16h00. Les maîtres avertissent les classes de la suppression des leçons.

Au plaisir de vous rencontrer et en espérant que cette réunion vous apporte beaucoup, à tous,

Meilleures salutations

Le responsable des sports

Va à: C.D.
Sous-Directeurs
Secrétariats
Tous les maîtres concernés.

ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE NEUCHATEL
Centre secondaire du Mail Bellevaux 52 Téléphone 038 25 92 62
Marcel Muster, responsable des sports

Cher Collègue,
Voici la confirmation du cours de "tchouk". Comme annoncé mardi au téléphone, il faudrait nous livrer directement 6 cadres, afin que l'on puisse mettre en pratique votre leçon. Pouvez-vous nous les amener? Faut-il que nous allions les chercher quelque part?

Pouvez-vous aussi me signaler le montant de votre "cachet", afin que je puisse faire le nécessaire auprès de l'administration.

En vous priant de ne pas vous gêner si vous avez quoi que ce soit à me demander pour cette rencontre, je vous prie d'agréer, Cher Collègue, mes meilleures salutations.

Neuchâtel, le 25 novembre 82

TCHOUK! BALL

Fédération Internationale de Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

8 Rue du Professeur Philippe Bellocq
67 450 MUNDOLSHEIM (France) TEL:(88)200448

Fondateur et Ier Président : Docteur en Médecine H. BRANDT

Président:Docteur Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM (FRANCE) TEL:(88)200448

Premier Vice-President
Docteur A.W. Willee
24, Belgravia Avenue
BOX HILL North 3129
Victoria Australie

Mundolsheim, le I2 Décembre I982

Nous soussignés membres de la Commission d'examen certifions que Messieurs :
- CHEUG SHAPG CHIH
- LEE MOU-YU 李沐宇
- WANG SHER-SHYONG 王時雄
de la Républic of China Tchouk-ball Association (ROCTBA)
et :
- WEREY Guy de la Fédération Française de Tchouk-ball (FFTB)
ont réussi l'examen d'arbitre international de Tchouk-ball.

Le Président FITB — **Th. Werey**

Le Président ROCTBA — **Cheng-fong Liu**

Les arbitres internationaux :
Lin Cheng-Fong
Ray Ming Fong — **Yves Scheidecker** — **J.Louis Schmitt Werey**

Tchouk-ball

Les 11 et 12 décembre à Mundolsheim

L'équipe de Taïwan, attraction du tournoi international

Les 11 et 12 décembre 1982 se déroulera au centre sportif de Mundolsheim un grand tournoi international de tchouk-ball organisé par la fédération française. Ce tournoi regroupera les équipes de Taïwan, du CS Mundolsheim, du SUC, de Cologne et de Bonn.

C'est la première fois, qu'en France, un tournoi de cette importance est organisé, notamment depuis que le tchouk-ball a été agréé par le ministère de la Jeunesse et des Sports.

C'est aussi la première fois que des équipes allemandes participeront à des confrontations internationales.

Le tchouk-ball est un sport d'équipes se jouant sur un terrain de 40 m × 20 m et qui a la particularité d'être non agressif, aucun accrochage n'étant toléré. Il se joue avec un ballon qui doit rebondir sur un cadre d'un mètre de côté, ce qui donne lieu à des actions particulièrement spectaculaires.

La présence d'une sélection de Taïwan sera particulièrement appréciée du public, qui a déjà vue cette équipe à l'œuvre à Strasbourg.

En Asie, 700 équipes pratiquent ce sport lancé en Suisse par le docteur Brandt avec le concours de Théo Werey, président de la FFTB et de la fédération internationale. 100.000 licenciés en Asie, qui jouent à un haut niveau, pour quelques milliers en Europe, France, Suisse, Grande-Bretagne et maintenant en Allemagne.

C'est donc à juste titre que Taïwan organisera en 1984 une compétition mondiale qui verra la participation de toutes les équipes nationales actuellement affiliées.

C'est dire aussi que les spectateurs qui effectueront le déplacement à Mundolsheim seront assurés de voir des rencontres de qualité.

Les Asiatiques domineront vraisemblablement ce tournoi, mais il sera intéressant de voir le comportement des Allemands, nouveaux venus à la pratique du tchouk-ball.

Les rencontres débuteront samedi matin à partir de 9 h 30 et se dérouleront toute la journée, pour reprendre dimanche matin.

L'après-midi à partir de 14 h se dérouleront les finales masculines et féminines. La finale masculine débutera à 16 h.

Spectaculaire à souhait, le tchouk-ball mérite d'être mieux connu. Le tournoi de Mundolsheim y contribuera. (—)

DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE DU VENDREDI 3 DECEMBRE 1982

Tchouk-ball

Tournoi international ce week-end

Les Chinois (Taïwan) à Mundolsheim

Mundolsheim est au tchouk-ball ce que Schiltigheim est au cyclisme artistique : c'est-à-dire l'un des clubs phare en France pour une discipline sportive en pleine croissance et dont les maîtres sont incontestablement les Taïwannais.

Le tchouk-ball dont le côté spectaculaire n'est plus à vanter (témoin notre document ci-contre) connaît, en effet, des milliers d'adeptes en Asie (plus de 100.000 licenciés) dont les meilleurs représentants seront ce week-end à Mundolsheim.

L'équipe de Taïwan (hommes et femmes) ouvrira même le feu dès ce matin (9 h 30) contre le CS Mundolsheim pour lancer un tournoi qui, tout au long de ces deux jours, devrait connaître un franc succès. Il permettra également de voir pour la première fois à l'œuvre les Allemands de Cologne et de Bonn, nouveaux venus à cette discipline sportive et dont on aura un premier aperçu des possibilités.

Face à ces étrangers, Mundolsheim et le SUC essaieront de tirer leur épingle du jeu pour séduire les spectateurs alsaciens que l'on espère nombreux.

Coups d'envoi à 9 h 30 ce matin. Finales à partir de 14 h demain.

DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE 11/12/82

Tchouk-ball — **Tournoi international de Mundolsheim**

Les Chinois de Taïwan au-dessus du lot

Le tchouk-ball est en passe de devenir le magnétoscope du sport. Née en Alsace, cette discipline, qui se veut avant tout non agressive, est en effet devenue l'apanage des Chinois de Taïwan. Ceux-là même qui ont dominé, ce week-end, le tournoi international organisé par la fédération française et le CS Mundolsheim, champion de France des deux dernières années.

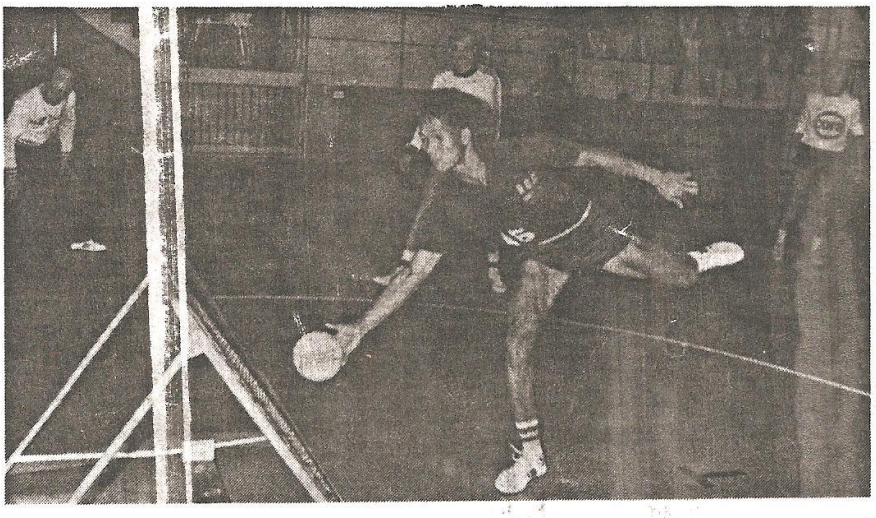
Déjà souverains samedi lors des matches de qualification, les Chinois se sont livrés à un véritable cavalier seul en finale, dominant de la tête et des épaules une formation de Mundolsheim totalement dépassée (41-3).

Au cours de cette rencontre, l'équipe nationale de Taïwan, pays qui compte plus de 200.000 licenciés, fit étalage de tout son savoir. Sens de l'anticipation et du placement, rapidité d'exécution, précision et décente atteignirent alors leur paroxysme.

Les joueurs de Théo Werey, qui s'étaient qualifiés pour cette finale en écartant, le matin, les Allemands de Cologne, champions de RFA, ne résistèrent en fait qu'un tiers temps. Ils sombrèrent, durant la dernière demi-heure de jeu que jouer les faire-valoir dépassés physiquement et techniquement par une équipe combinant à merveille et d'une rare efficacité.

Tour à tour handballeurs (montées de balles rapides et tirs en extension) et volleyeurs (réceptions en manchettes), les Chinois montrèrent qu'ils avaient encore progressé depuis leur venue, il y a un peu plus d'un an, à Strasbourg.

Pour parachever ce succès, les dirigeants de la délégation chinoise disposèrent, au cours d'une rencontre dite «de l'amitié», d'une sélection composée des joueurs du CSM, du SUC et de Cologne ayant le moins joué durant ces deux jours (41-40).



Taïwan — Mundolsheim: C'était samedi lors des matches de qualification. Hier, en finale, les Chinois se sont largement imposés. (Photo DN)

LES RESULTATS

Matches de qualification: Taïwan — Mundolsheim 46-23, Mundolsheim — SUC 48-38, Taïwan — Cologne 46-26, SUC — Cologne 34-40, Taïwan — SUC 48-26, Mundolsheim — Cologne 43-38.

Finale: Taïwan — Mundolsheim 81-43.

Classement: 1) Taïwan, 2) Mundolsheim, 3) Cologne, 4) SUC.

Challenge de l'amitié: Taïwan — Sélection du tournoi 41-40.

DERNIERES NOUVELLES d'ALSACE du LUNDI 13 Déc. 1982

DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE

Mercredi 15 décembre 1982

Mundolsheim

Réception de l'équipe de tchouk-ball de Taïwan

Le conseil municipal de Mundolsheim a reçu samedi dernier au club-house du centre culturel et sportif l'équipe nationale de la République de Chine (Taïwan), en même temps que les autres équipes allemandes et françaises qui ont participé au tournoi international organisé au gymnase municipal par la Fédération française de tchouk-ball: Sporthochschule Köln, Sportwissenschaftliches Institut de Bonn, SUC et CS Mundolsheim.

Cette réception s'est déroulée dans une ambiance très cordiale en présence de M. Jean-Jacques Rohfritsch, conseiller général. M. Philizot, représentant les services de Jeunesse et Sports, [illegible] en France, M. Chang-Fong Liu, chef de la délégation chinoise, président de la Fédération de tchouk-ball de Taïwan, Mme Yu-Mei Ku Hu, sénateur de Taïwan, le Dr Erdmann et M. Westermann de la Sporthochschule de Cologne, M. Théo Werey, président de la fédération internationale de tchouk-ball, M. Delamare, fondateur, le Dr Paul André, M. René Reinhardt, président général du CS Mundolsheim.

M. Camille Roth, maire, s'est déclaré très heureux de pouvoir accueillir à Mundolsheim, siège de la Fédération internationale de tchouk-ball, ses hôtes chinois et un plateau aussi relevé de joueurs dans un sport encore peu pratiqué, mais susceptible de se développer rapidement. Il a souhaité un agréable séjour aux dirigeants et joueurs à Mundolsheim, instaurée à cette occasion capitale mondiale du tchouk-ball. M. Michel Lü a remercié la municipalité et le club local pour les excellents rapports qui se sont établis ces dernières années et profité de l'occasion pour exalter l'amitié entre les peuples de Chine et de France.

Créée par le Dr Brand de Genève, le tchouk-ball a pris racine dans les principales villes universitaires d'Europe. Après la disparition de son créateur, M. Théo Werey a succédé au Dr Brand à la tête de la Fédération internationale de tchouk-ball.

Au cours des dernières années, ce sport s'est particulièrement développé à Taïwan, qui dispose d'un réservoir de 200.000 joueurs licenciés, ce qui explique la supériorité de son équipe dans les confrontations internationales. L'équipe de la République de Chine s'est aisément imposée, remportant facilement ce tournoi devant l'équipe locale du CS Mundolsheim, pourtant championne de France 1982.

Durant ces deux jours, toutes les rencontres se sont déroulées dans un parfait esprit sportif, le tchouk-ball étant par définition un sport non violant. Dès lundi la délégation chinoise a poursuivi sa tournée de propagande à travers la France et l'Italie.

Fédération Française de Tchouk-Ball (F.F.T.B.)
8, rue Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM

Président : Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM
Tél. (88) 20.04.48

Secrétaire général : P. DELAMARRE
3, rue du Moulin
67610 LA WANTZENAU
Tél. (88) 96.24.23

suite réunion 25.I.1983

N° 3

Mundolsheim, le

Commission...

Résultats des matches : voir tableau en annexe.

Entretiens : Le Président de la FITB et le Président de la Fédération de Tchouk-ball de la République de Chine ont un entretien avec comme interprête M. Lu, pour fixer l'Assemblée Générale de la FITB en 1984 à Taïwan, ainsi qu'un Championnat du Monde de Tchouk-ball. Monsieur Liu fera connaître dès que possible les modalités :

I) de l'Assemblée Générale,
2) du championnat du monde.

Conclusion : La presse et la radio, ainsi que la télévision ont bien "couvert" la manifestation. Les retombées se sont fait sentir rapidement. Il reste à espérer que de nouvelles équipes seront créées en Alsace.
Le vendredi I0.I2.82 de I9 à I9 h 30 la radio locale permet à MM. Liu, Ray Ming Fong, Y. Scheidecker, G. Werey et Th. Werey d'annoncer le Tournoi et à M. Liu de souhaiter un Joyeux Noël aux auditeurs Alsaciens.

La séance est close à 20 h 05.

Le Secrétaire du la Commission d' Organisation
Pierre DELAMARRE :

Le Président de la FFTB
Théo WEREY :

Fédération Française
de Tchouk-Ball (F.F.T.B.)

8, rue Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM

REUNION DE LA COMMISSION
D'ORGANISATION DU TOUNOI INTERNATIONAL
DU 11 et 12 DECEMBRE 1983 à MUNDOLSHEIM

Président : Th. WEREY
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq
67450 MUNDOLSHEIM
Tél. (88) 20.04.48

Secrétaire général : P. DELAMARRE
3, rue du Moulin
67610 LA WANTZENAU
Tél. (88) 96.24.23

Mundolsheim, le 25.1.1983

Commission... du TOURNOI INTERNATIONAL.

PRESENTS : Mr. Delamarre, Scheidecker, Wehrlé, Th. Werey, Guy Werey,

Assistent : Mr le Dr André Médecin Fédéral, Mmes Delamarre et I. Werey.

Le Président ouvre la séance à 18 h 50. Il remercie les personnes présentes et passe à l'ordre du Jour :

I - Lecture du P.V. de la séance du 23.10.82

2 - Courrier - Départ : Le Président a écrit à toutes les personnes s'étant occupées de l'organisation du Tournoi, afin de les remercier.
Un courrier est adressé à différentes banques pour demander une aide financière.
Ecrit également à plusieurs membres du Conseil Général.

Arrivée : Le Président du Conseil Général accuse réception de notre lettre du 27/12/82.
Réponses de Monsieur Reiffsteck Vice-Président du Conseil Général et de Monsieur Oehler Député du Bas-Rhin suite à nos courriers.

3 - Compte-rendu financier : Le détail sera donné dès que nous aurons connaissance des subventions accordées par le Conseil Général.

4 - Accueil des Délégations :

Délégation Chinoise : Vendredi 10.12.1982 à 17 h à Mundolsheim. Cette délégation est accueillie par le Président à son domicile. Après avoir pris rafraîchissements et bretzels, elle visite le gymnase où les matches sont programmés.
Les joueurs sont ensuite dirigés sur le Foyer rue de Bitche et les dirigeants à l'Hôtel Lutétia rue Gal Rapp proche de la rue de Bitche.

Délégation de Cologne : Vendredi 10.12.1982 vers 20 h à l'Hypermarché "Cora". Elle est reçue par le Président accompagné de Mme Ku, MM. Liu, Ray Ming Fong, Wang Tun Yong et plusieurs membres du Conseil Fédéral de la FFTB.

Délégation de Bonn : Samedi 11.12.1982 vers 11 h au Gymnase de Mundolsheim Cette délégation, suite à un accident de circulation se présente réduite. Elle jouera donc en matches mixtes pour le tournoi.

Les délégations de Bonn et Cologne sont hébergées au Foyer rue de Bitche.

Repas : Les repas du vendredi soir sont servis au Foyer pour les Chinois et à l'Hypermarché Cora pour la délégation de Cologne.
Les repas des samedi et dimanche midi sont pris au Foyer, le dimanche soir, le Foyer étant fermé, la délégation chinoise dine au restaurant Baccarat

Organisations diverses : Le samedi matin 11.12.82 les Chinois n'étant pas inscrits au programme, ils visitent Strasbourg sous la conduite de Mme Schmitt-Werey. Le samedi soir Monsieur le Maire de Mundolsheim reçoit les délégations étrangères et les joueurs français, ainsi qu'un certain nombre de personnalités dont :
MM. Rohfritsch Conseiller Général du Bas-Rhin, J. Favier Inspecteur Principal Pédagogique de l'Académie de Strasbourg, Philizot Inspecteur à la Direction Départementale du Ministère du Temps Libre. Nous avons aussi noté la présence de personnes de l'Université du 3éme Age de Strasbourg qui pratiquent règulièrement le Tchouk-ball, ainsi que les membres du Conseil Fédéral de la FFTB.
Monsieur Werey remercie Monsieur le Maire de Mundolsheim pour l'aide apportée à l'organisation du Tournoi, ainsi que Monsieur Wehrlé qui a pris en charge toute l'intendance des journées du Tournoi. Il exprime sa gratitude à Monsieur R. Reinhardt Président Général du Club Sportif de Mundolsheim pour son appui inestimable.
Après avoir remercié les personnalités venues à la réception, il présente les membres du Conseil Fédéral de la FFTB qui lbnt soutenu pendant des années, jusqu'à la reconnaissance de la Fédération par le Ministère du Temps Libre.
Monsieur Le Maire exprime son contentement de voir Mundolsheim être la capitale mondiale du Tchouk-ball. Il souhaite un agréable séjour à toutes les délégations. Enfin, le C.S. Mundolsheim offre un souvenir aux délégations étrangères.

Déroulement du Tournoi : L'horaire est suivi à la minute près. Du côté technique les matches sont d'un haut niveau. Avant le début du match pour la Coupe de l'Amitié (challenge du Dr Bert Willee) Monsieur T. Werey fait lever les spectateurs et les joueurs afin d'observer une minute de silence en mémoire du Premier Vice-Président de la FITB.
Côté arbitrage, il sera fourni un rapport en annexe.

Départ des Equipes : Les équipes d'Allemagne prennent la route après la remise des Coupes. L'équipe de Chine passe encore la nuit du dimanche au Lundi à Strasbourg. Le lundi M. et Mme Werey les accompagnent à Cora pour un shopping avant le départ.